

**¡No more looting  
and destruction!**

**¡No more looting!  
Southern Peoples are ecological creditors**



**Southern Peoples are ecological creditors**

**Southern Peoples are owed an ecological debt**

Alianza de los Pueblos del Sur Acreedores de la Deuda Ecológica  
Instituto de estudios Ecologistas del Tercer Mundo  
Acción Ecológica – Ecuador

Edición:  
Ivonne Yánez

Revisión de textos:  
Natalia Arias

Con el apoyo de:  
Amigos de la Tierra Internacional  
Consejo Mundial de Iglesias  
KAIROS  
ETC  
Grain  
HIVOS

Correspondencia:  
Acción Ecológica  
Casilla – 17-15-246-C  
Quito – Ecuador  
deuda@accionecologica.org

Los textos de esta publicación, fueron recogidos de los dos Seminarios que Acción Ecológica organizó sobre Deuda Ecológica con el fin de promover el reclamo de la deuda ecológica en África y América Latina. El primero fue realizado en noviembre del 2001 en Cotonou, Benin con énfasis en la deuda ecológica vinculada al cambio climático y a las actividades petroleras; el segundo se realizó en marzo del 2002 en Quito, Ecuador con atención a la deuda ecológica generada por biopiratería.

Quito, junio del 2002

## **PRÓLOGO**

**Ivonne Yáñez**

**Acción Ecológica – Acción Ecológica, Ecuador**

Benin y Ecuador, son dos pequeños países tropicales. Países empobrecidos por muchas razones, por el saqueo de recursos naturales, por la pérdida de bosques y biodiversidad, por el modelo neoliberal imperante, porque los campesinos ya no tienen acceso a la tierra y a sus semillas, por el peso de la deuda externa, por la dureza con que el cambio climático ha golpeado nuestro país. En Ecuador y Benin ocurre lo mismo que en otros países de América Latina y África: desigualdad, corrupción, indigencia y muerte.

Nuestros continentes, África y América Latina, han sido saqueados con intensidad y han vivido en condiciones violencia, migraciones masivas forzadas, golpes de estado, guerras civiles, el azote del SIDA, hambrunas, genocidios, sequías e inundaciones.

En los últimos años, la extracción de petróleo y gas, las actividades mineras y la industria de la madera en África y América Latina, han jugado un papel nefasto para el desarrollo de los pueblos, pues además de que estas actividades provocan impactos ambientales, han tenido enormes e irreversibles impactos sociales y en las economías de los países. La historia de estas actividades ha estado también ligada a la violencia, a dictaduras, a masacres de los pueblos. Ejemplos como el de Nigeria, Sudán o Colombia, son conocidos por todos nosotros. Son casos en donde la presencia de recursos naturales han sido las causas de conflictos armados.

La biopiratería, es ahora el nuevo azote. Con ella, se han enriquecido las empresas farmacéuticas y de semillas acosta de la pérdida de la biodiversidad agrícola y silvestre de nuestros países, así como los derechos colectivos de las poblaciones indígenas y campesinas de donde son extraídos estos recursos.

Por otro lado, los países de todo el Tercer Mundo vivimos una presión política y económica debido una deuda externa, que fue contraída, básicamente para cimentar un modelo de desarrollo basado en la extracción intensiva de estos recursos naturales.

La Deuda Ecológica es un nuevo concepto que explica el verdadero flujo de capitales, de recursos naturales y seres humanos y explica el destino y los efectos de la deuda externa monetaria, además propone identificar a los deudores y acreedores de esta deuda, en un mundo desigual, conformado por un Norte enriquecido que mantiene su alto nivel de consumo gracias a los recursos extraídos en el Sur.

En el centro del modelo de sobreconsumo, sobreexplotación, contaminación global y local, desigualdad y endeudamiento, están los combustibles fósiles, cuya exploración, extracción, transporte, refinamiento y consumo provocan graves impactos ambientales, sociales y culturales tanto a nivel local como global - como el cambio climático -, lo que constituye una gran parte de la deuda ecológica.

Esta cadena que va desde la exploración hasta el consumo presenta varios fundamentos que dan lugar a una deuda ecológica:

- El exterminio de culturas y el sacrificio de la salud de los pueblos.

- La pérdida de biodiversidad silvestre y agrícola debido a la contaminación que genera esta actividad.
- La destrucción de ecosistemas (mares, costas, bosques, etc.) y la anulación de los servicios ambientales que estos proveen.
- La erosión o pérdida de otras fuentes de energía limpias, renovables y de bajo impacto debido a la promoción diferentes tipos de préstamos y a la eliminación de impuestos.
- La producción de toneladas de Carbono que llegan inevitablemente a la atmósfera y que rebasan la capacidad de absorción del planeta y que provocan el aumento del efecto invernadero y los caos climáticos.
- La imposición de aumentar las exportaciones de hidrocarburos para pagar la creciente deuda externa.
- La apropiación y control de bienes públicos.
- El acaparamiento y control monopólico de un recurso estratégico, a través de cual se controla la base del sistema productivo de la sociedad industrial.
- Los costos sociales y ambientales, locales y globales no incluidos en el valor del petróleo y gas exportado.

Estamos en un momento oportuno para intercambiar estrategias frente a la globalización, un espacio adecuado para desarrollar perspectivas y percepciones comunes sobre la deuda ecológica, compartir experiencias y casos de estudio que nos permitan aprender más sobre la deuda ecológica y constituye una plataforma para el establecimiento de la Alianza de los Pueblos Acreedores de la Deuda Ecológica Africana.

Esta publicación es parte del camino para enfrentar los impactos locales y globales, y terminar con las condiciones de violencia y destrucción; es ir construyendo un camino hacia sociedades nuevas, e ir tejiendo una red de solidaridad, entre los pueblos de África y América Latina, con otros pueblos hermanos.

## INTRODUCCIÓN

**Aurora Donoso**  
**Instituto de Estudios Ecologistas del Tercer Mundo**

Estamos viviendo un momento de guerra en que se hace evidente el caos mundial a través de armas bélicas, biológicas, estrategias y tecnología de destrucción.

Sin embargo, desde hace muchos años, vivimos una guerra silenciosa: la guerra del saqueo y la destrucción de nuestra tierra y de nuestros pueblos.

La guerra silenciosa e impune, impulsada por los países industrializados del Norte, sus Gobiernos, sus instituciones y sus aliados, algunos Gobiernos y élites del Sur, para propiciar la acumulación de la riqueza mundial en manos de las Corporaciones Transnacionales y de la Banca Internacional a costa de la apropiación de los recursos naturales y de los ecosistemas en los que está basada nuestra supervivencia, la destrucción social y ambiental de nuestros países y pueblos del Tercer Mundo.

Tenemos en nuestros países una larga historia de saqueo y destrucción iniciada en la época de la colonización. De hecho, la fortaleza de las economías de los países industrializados del Norte se han constituido gracias al trabajo esclavo de los pueblos sometidos durante la colonia, al robo de nuestra riqueza natural, de nuestras minas, bosques, semillas, conocimiento ancestral ...

Este saqueo y destrucción han sido permanentes e incluso se han incrementado en nuestros tiempos por la extracción intensiva de petróleo y minerales, y debido a la sustitución de bosques nativos por plantaciones forestales y otros monocultivos de exportación, la destrucción de ecosistemas costeros por la acuicultura de camarón y la sobre-pesca, la biopiratería y el genoma humano, atentando contra la vida, la cultura, la dignidad y la sostenibilidad de nuestros pueblos.

Un ejemplo evidente es el caso de la explotación petrolera. Los países industrializados del Norte dependen principalmente del petróleo para sostener sus industrias. De ahí la violencia de las corporaciones petroleras transnacionales como la Shell, Chevron-Texaco, Exxon Mobil, Total Fina Elf, Agip, British Petroleum, Unocal, Occidental y otras que están operando en Africa, Asia, América Latina, en países como Birmania, Tailandia, Chad, Sudán, Nigeria, Colombia, Ecuador y muchos otros. Compañías que han destruido y contaminado la naturaleza y afectado a las culturas especialmente de los pueblos indígenas, negros, campesinos y pescadores. Pueblos como los Cofanes, Secoyas, Huaoranis en Ecuador, Mapuches en Chile, Guahibos y Araucas en Colombia, Achuar, Urarina, Yora en Perú, Sacai y Aceh en Indonesia, Karen en Birmania, Ogoni en Nigeria, Bakola en Camerún, pueblos campesinos en Chad, minorías étnicas en Sudán, todos los pueblos del Delta del Níger, y muchos otros.

Estas compañías son las principales responsables de la destrucción social y ambiental de las comunidades afectadas por la explotación petrolera, así como de los impactos causados por el cambio climático debido a las emisiones de carbono emitidos a la atmósfera por la quema de petróleo.

Ejemplos como éstos se repiten en todas las actividades de explotación intensiva de recursos naturales, así como monocultivos de exportación, introducción de organismos genéticamente modificados, mega proyectos como los hidroeléctricos y muchos otros impulsados por este modelo de "desarrollo".

Y toda esta destrucción y saqueo ha quedado en la impunidad.

Es justamente la riqueza de los países del Tercer Mundo la causa principal de nuestro empobrecimiento, pues esta riqueza ha sido causa de años y años de saqueo y esclavitud.

Desde la época colonial hemos mantenido un flujo permanente de recursos naturales, mano de obra barata y recursos financieros hacia el Norte.

Enviar estos grandes flujos hacia el norte implica la contaminación de las fuentes de vida de las comunidades locales y nacionales de donde se extraen los recursos naturales, implica la eliminación, desplazamiento o desintegración de comunidades indígenas, negras y campesinas, amenaza a la soberanía alimentaria, energética y a la sostenibilidad de los pueblos y por lo tanto son la principal causa del empobrecimiento de los pueblos del Tercer Mundo, de su cultura y de la destrucción de la naturaleza.

Es paradójico el hecho de que justamente los países llamados "pobres" somos los que subsidiamos el nivel de vida de los países "ricos".

El Banco Mundial "atendiendo" a la presión de las Campañas del Jubileo 2000 para la "condonación" de la deuda externa, exige a los Gobiernos de nuestros países, junto con la llamada "sociedad civil", preparar planes de "erradicación de la pobreza" basados en mayores imposiciones a nuestras economías nacionales, como una condición para negociar la deuda externa o para futuros créditos!

Desde nuestros países, la respuesta digna debería ser:

- erradicar la apropiación y concentración de la riqueza y los sistemas e instituciones que la promueven
- demandar la Deuda Ecológica
- exigir a los deudores ecológicos que respondan por los crímenes a la humanidad y a la naturaleza.
- exigir la devolución de nuestra riqueza saqueada o explotada y la reparación de los daños sociales y ambientales causados.
- detener el incremento de la Deuda Ecológica, es decir parar la destrucción y el saqueo por parte de los Gobiernos, Instituciones, Corporaciones del Norte y sus aliados en el Sur.
- exigir el respeto a nuestra soberanía, a nuestras culturas, a nuestra diversidad, a nuestra tierra, a nuestra vida.

La solución de los problemas de empobrecimiento social y deterioro ambiental nunca van a venir de quienes los generan.

La solución solo será posible cuando identifiquemos a los responsables de esta destrucción y los detengamos, cuando fomentemos la equidad y la justicia, cuando pongamos topes al enriquecimiento de manera que ninguna persona sufra de necesidades en un planeta de abundancia.

En noviembre de 1999, en Johannesburgo, Sudáfrica, se celebró la Cumbre Jubileo Sur-Sur. Fue en este espacio en donde se lanzó la Campaña Internacional por el Reconocimiento y Reclamo de la Deuda Ecológica. Fue allí en donde pueblos del Tercer Mundo nos asumimos los **ACREEDORES DE LA DEUDA ECOLÓGICA**.

En noviembre de 1999, en el marco de la Asamblea General de Amigos de la Tierra Internacional realizada en Ecuador, la red internacional de Amigos de la Tierra asumió la Campaña a favor del reconocimiento y reclamo de la Deuda Ecológica.

La Red de Resistencia a la Actividad Petrolera en los Países Tropicales, OILWATCH, ha venido desarrollando la posición de los países del Sur frente a la deuda ecológica generada por la explotación petrolera y los impactos del cambio climático.

Christian Aid y The Ecumenical Coalition for Economic Justice han presentado documentos respecto de la deuda de carbono que el Norte debe al Sur. Lo mismo ha hecho Joan Martínez Alier, uno de los principales impulsores de la Campaña.

En septiembre del 2000, en Praga, República Checa, en el Foro Público paralelo a la reunión del FMI y del BM, se conformó la **ALIANZA DE LOS PUEBLOS DEL SUR ACREEDORES DE LA DEUDA ECOLOGICA**.

Debemos fortalecer nuestra posición frente a la globalización de la economía que pretende la acumulación total de la riqueza del planeta en pocas manos y a costa de la destrucción de nuestros países, de nuestros pueblos, de nuestra tierra.

Debemos fortalecer nuestra posición como **ACREEDORES DE LA DEUDA ECOLÓGICA**.

Para identificar la deuda ecológica, los deudores, responsabilidades, y buscar los medios para exigir la reparación de los daños causados, la devolución de las fuentes de sustento, y sobre todo para detener el incremento de la Deuda Ecológica, que pone en riesgo nuestras vidas, de las futuras generaciones y del planeta en general.

Para luchar contra la impunidad frente al saqueo y la destrucción. Para luchar por la justicia social y ambiental.

Debemos unirnos y fortalecernos en la defensa de nuestra soberanía, de nuestra dignidad, de nuestras culturas, de la tierra, el agua, las semillas y el trabajo campesino que nos alimenta, de nuestro conocimiento ancestral, de nuestras fuentes de sustento, de nuestra vida.

Y para ello hacemos un llamado a todo los pueblos a la resistencia, a la no violencia activa, a la desobediencia civil, a la no colaboración con este modelo de destrucción y muerte y llamamos también al rescate y a la valoración de nuestras culturas, al respeto y cuidado de nuestra tierra.

## ¿QUÉ ES LA DEUDA ECOLÓGICA?

### **Alianza de los Pueblos del Sur Acreedores de la Deuda Ecológica**

La Deuda Ecológica es la responsabilidad que tienen los países industrializados por la destrucción paulatina del planeta como efecto de sus formas de producción y consumo, características del modelo de desarrollo, fortalecido con la globalización y que amenaza a la soberanía de los pueblos.

La Deuda Ecológica es la obligación y responsabilidad que tienen los países industrializados del Norte con los países del Tercer Mundo, por el saqueo y usufructo de sus bienes naturales como petróleo, minerales, bosques, biodiversidad, conocimientos, bienes marinos y por el uso ilegítimo de la atmósfera y los océanos.

Esta destrucción social y ambiental, local y global, enriquece a pequeños grupos económicos poderosos y alimenta un modelo de desarrollo basado en el despilfarro y el consumo exacerbado. Según datos de las Naciones Unidas, el 20% de la población, la mayoría en países del Norte, consume el 80% de los bienes naturales del planeta.

Efectivamente el nivel de vida que ostentan los países industrializados del Norte se debe al inmenso flujo de bienes naturales, recursos financieros y trabajo mal pagado de los países del Tercer Mundo, sin tomar en cuenta los daños sociales y ambientales que la extracción de estos bienes generan.

Este modelo industrializado es subsidiado por los países empobrecidas del Sur.

Actualmente, los mecanismos de saqueo y destrucción, por lo tanto el aumento de la deuda ecológica, se ven afinados mediante nuevas estrategias de las corporaciones transnacionales, programas de ajuste estructural aplicados en nuestros países, variadas formas de créditos o acuerdos de libre comercio como el del ALCA, para el caso de las Américas.

La inversión extranjera para el desarrollo, la desregulación de los estados, los programas de privatización de servicios y bienes naturales, los acuerdos en propiedad intelectual, la transferencia tecnológica, son algunos de los nuevos mecanismos de dominación y por supuesto de generación de deuda ecológica.

Estos mecanismos, impulsados por los organismos internacionales como el FMI, BM, la OMC, pretenden ser perfeccionados a través del Acuerdo de Libre Comercio de las Américas creando el acuerdo comercial más grande del mundo a costa del sufrimiento de los pueblos de América y el saqueo de sus recursos.

Sin embargo, la esperanza de una vida plena para todos se renueva cuando movimientos de resistencia interpelan al modelo dominante globalizador y homogenizador, desde sus propuestas diversas que demuestran que sí hay alternativas.

La Deuda Ecológica puede ser una más de las herramientas de reivindicación y de defensa de la soberanía energética, alimentaria, económica de nuestros países.

Los argumentos a favor del reclamo de la Deuda Ecológica

Es importante que en el reclamo de la Deuda Ecológica, estén claros los argumentos en cada uno de los factores que la generan.

Cada región, cada país, cada caso tiene su particularidad y el reto es ir identificándolos. Es un proceso que desencadenará cambios en la resistencia local, el debate nacional y en las relaciones entre estados en el escenario internacional.

#### - UNA DEUDA HISTÓRICA

*La Deuda Ecológica involucra el reclamo histórico de la deuda que los países industrializados del Norte tienen con los países del Tercer Mundo por el saqueo, la destrucción y la devastación que estos países generaron durante la colonia.*

En la época colonial los países europeos se apoderaron de minerales como oro, plata, piedras preciosas, maderas finas, recursos genéticos saqueados desde las colonias americanas. A estos se sumó la imposición del pago de diezmos de las poblaciones locales a los conquistadores europeos. Se impusieron además, en nuestras tierras, modelos de extracción y producción que respondían a las necesidades de la economía europea y que posibilitaron la revolución industrial.

Todo esto ocurrió a costa de la muerte y esclavitud de las poblaciones originarias. A la llegada de los conquistadores españoles, se calcula que la población en América era de alrededor de 70 millones. Solo un siglo y medio después se habían reducido a sólo 3 millones y medio. Por otro lado, se calcula que los esclavistas, capturaron alrededor de 70 millones de personas, llegando a América solamente 10 millones.

Esta fue una conquista basada en la violencia y la dominación, en la desacralización de la vida. La imposición de una cultura sobre otras, desconociéndolas, subordinándolas o eliminándolas. Devastación ha quedado en la impunidad.

#### - LA DEUDA POR EXTRACCIÓN DE RECURSOS

*La Deuda Ecológica involucra el reclamo de la deuda que los países del Norte tienen con los países del Sur, por la extracción y exportación de bienes naturales del sur, tales como el petróleo, minerales, bienes forestales, marinos y genéticos que en su proceso de extracción están destruyendo los ecosistemas y la base de sobrevivencia de los pueblos.*

Desde la Revolución Industrial, hasta la actualidad, ha existido un intercambio ecológicamente desigual, pues materias primas son exportadas sin tomar en cuenta los daños sociales y ambientales, locales y globales.

Grandes compañías transnacionales se han instalado en el tercer mundo, por la mano de obra barata, por los pocos controles sobre los impactos sociales y ambientales, los bienes naturales disponibles y las políticas domésticas que favorecen la inversión extranjera, produciendo desastres irreversibles.

En muchos casos, el Banco Mundial ha sido partícipe de estas inversiones, en conjunción con créditos bilaterales de países industrializados del Norte.

También la extracción de bosques y la sobreexplotación de recursos marinos y los megaproyectos como los hidroeléctricos, implican destrucción de la biodiversidad, contaminación ambiental y de la salud de las poblaciones locales, desplazamiento de las poblaciones y destrucción de las culturas y de sus fuentes de sustento.

#### - APROPIACIÓN INTELECTUAL DE CONOCIMIENTOS ANCESTRALES

*La Deuda Ecológica involucra el reclamo de la deuda que los países industrializados del Norte tienen con el Tercer Mundo por la apropiación intelectual, histórica y actual, de los conocimientos ancestrales.*

Los principales conocimientos apropiados ilegalmente e ilegítimamente son aquellos relacionados con el mejoramiento de las semillas, uso de plantas medicinales y otros conocimientos sobre los que se sustenta la biotecnología y la agroindustria moderna, por la que tenemos que pagar regalías.

Los países del Norte se han enriquecido por medio de la apropiación comercial de la diversidad biológica extraída en los centros de origen de los cultivos y de biodiversidad silvestre y de su conocimiento vinculado.

El ex-secretario de Estado de los Estados Unidos Warren Christopher, valoró en 7.000 millones de dólares el aporte hecho por el germoplasma de maíz extranjero a la economía de los Estados Unidos. Sin embargo, desde que el maíz entró a formar parte de las negociaciones comerciales, del NAFTA, en 1994, millones de agricultores, principalmente en México, se han visto afectados por la importación de maíz desde Estados Unidos.

Por otro lado, se calcula que el valor del germoplasma del Tercer Mundo que usa la industria farmacéutica asciende a 47.000 millones de dólares. En otras cosas por el ahorro en términos de investigación de uso y principios activos de las plantas, debido al conocimiento de las plantas por parte de comunidades locales y sus custodios que suelen ser los shamanes, curacas, werjai'as, etc.

Con el desarrollo de la biotecnología, los ojos de las empresas transnacionales se han posado con mayor fuerza en la biodiversidad del Sur como una fuente "inagotable" de lucro y por lo tanto pretenden tener libre acceso y control sobre su biodiversidad.

Las nuevas variedades que surgirán como producto de la biotecnología reemplazarán variedades tradicionales, acelerando el proceso de erosión genética y amenazando la seguridad alimentaria.

#### - USO DE BIENES Y SERVICIOS NATURALES COMO SUELOS, AGUA, AIRE, ETC.

*La Deuda Ecológica involucra el reclamo de la deuda que los países del Norte tienen con los países del Tercer Mundo por el uso y la degradación de las mejores tierras, del agua y del aire, y de la energía humana.*

Los países del Sur, por sobre el objetivo de satisfacer primero las necesidades básicas, destina bienes y servicios, para establecer cultivos de exportación, poniendo en riesgo la seguridad y soberanías alimentarias y culturales de las comunidades locales y nacionales.

En los países del Sur, el actual modelo de desarrollo se basa en el aumento de exportaciones, de materias primas, y de productos de agrícolas, para la exportación. Son monocultivos extensivos e intensivos, con grandes capitales nacionales y extranjeros, que utilizan las mejores tierras, el agua y la mano de obra campesina mal pagada para productos de exportación. Estos cultivos utilizan además paquetes tecnológicos basados en semillas “mejoradas” o transgénicas y agroquímicos. Este tipo de monocultivos, contaminan el suelo, las fuentes de agua y el aire, además afectan a la salud de sus empleados y de las comunidades locales y utilizan grandes cantidades de energía.

Los monocultivos ponen en riesgo la soberanía alimentaria y cultural de las comunidades locales pues afectan a las formas tradicionales de producción y suministro de alimentos para el mercado local y nacional y afecta a la dinámica de vida de las mismas, causa pérdida de la fertilidad del suelo, desertificación y contaminación.

Es una paradoja que países agrícolas de la región, tengan niveles de desnutrición que pueden llegar en algunos casos a más del 50% de la población, mientras constamos como los grandes exportadores de proteínas, vitaminas y minerales en los alimentos que exportamos.

#### - LA DEUDA DE CARBONO

*La Deuda Ecológica involucra el reclamo de la deuda que los países del norte tienen con el Tercer Mundo por la apropiación de la atmósfera y de la capacidad de absorción de carbono del planeta.*

Los países del norte son los principales responsables del calentamiento global, y de los cambios climáticos, debido a la desproporcionadas cantidades de dióxido de carbono emitidas por sus industrias, y la quema de combustibles fósiles, fuente de energía de un modelo de vida no sustentable.

Los impactos de los cambios climáticos a nivel local y global se expresan en la disminución de las lluvias, inundaciones, desertificación, más fuertes y frecuentes fenómenos climáticos como huracanes, el Niño, tormentas, etc., el descongelamiento de los polos y la elevación del nivel de las nieves perpetuas. Los impactos se traducen en pérdida de vidas humanas y de cultivos agrícolas, destrucción de infraestructura vial y de viviendas. Para prevenir y reconstruir estos daños, muchas veces los estados del Sur tiene que recurrir al endeudamiento externo.

Esta es una deuda que los países del Norte tienen con el Sur. La captación gratuita de gases con efecto invernadero que los países del Sur, con sus bosques y los océanos, se debe tomar en cuenta en los cálculos de la deuda de carbono de las industrias del Norte con el Sur. A esto debemos incluir los impactos que los proyectos contenidos en los Mecanismos de Desarrollo Limpio de los acuerdos de cambio climático, como sumideros de carbono, causarán en los países del Sur.

#### - DEUDA POR PRODUCCIÓN DE RESIDUOS TÓXICOS, ARMAS QUÍMICAS Y NUCLEARES

*La Deuda Ecológica involucra el reclamo de la deuda que los países industrializados del Norte tienen con los países del Tercer Mundo por la producción de residuos tóxicos, armas químicas y pruebas y desechos nucleares.*

Los países del Norte han convertido en el basurero de sus residuos tóxicos a muchos países del Sur.

Todos los efectos sociales y ambientales de los productos de muerte y los residuos tóxicos producidos en el Norte son parte de la Deuda Ecológica pues ponen en riesgo al conjunto del planeta y a las poblaciones locales en donde se deposita su basura tóxica.

Por otro lado, la erosión de la capa de ozono, producida debido a la contaminación atmosférica, principalmente por clorofluorocarbonos, es irreversible y por lo tanto se exige la eliminación total de estas emisiones, constituye otra deuda ecológica con países que sufren los impactos de estos cambios.

#### **¿QUÉ NO ES LA DEUDA ECOLÓGICA?**

- Canje de Deuda Externa por Naturaleza
- El reconocimiento de la Deuda Ecológica no implica un trueque entre esta y la deuda externa financiera, por el contrario parte del principio que la Deuda Externa, es ilegítima, ilegal y ya ha sido cancelada varias veces.
- Únicamente compensación económica para seguir destruyendo, por el contrario, implica parar los daños socioambientales
- No es sinónimo de equidad, sino de justicia ambiental.
- Va más allá del concepto de espacio ambiental y mochila ecológica.
- No es sinónimo de transferencia tecnológica ni de donaciones para el desarrollo.

#### **¿QUÉ PROPONE LA ALIANZA DE LOS PUEBLOS DEL SUR ACREEDORES DE LA DEUDA ECOLÓGICA?**

La Alianza considera que es evidente que el actual modelo de desarrollo económico nos está llevando al colapso mundial. Pero aún este colapso es desigual. Los impactos ecológicos y sociales y la consecuente pérdida de soberanía y el aumento del empobrecimiento en los países del Tercer Mundo es mayor.

**Los objetivos de la Campaña por el reconocimiento y reclamo de la Deuda Ecológica son:**

- ESTABLECER la RESPONSABILIDAD y OBLIGACIÓN que tienen los países industrializados del norte de reparar y detener los daños causados a la biósfera y a los países del Tercer Mundo por la Deuda Ecológica pues está poniendo en peligro al conjunto del planeta.
- EVIDENCIAR la ILEGITIMIDAD de la deuda externa como un medio de saqueo que incrementa la deuda ecológica.
- PROTEGER nuestro patrimonio cultural y natural y fortalecer su diversidad, para las presentes y futuras generaciones.
- RECONOCER que la Deuda Ecológica es histórica
- EXIGIR A LOS PAÍSES DEL NORTE:
  - La repatriación del patrimonio cultural (la memoria histórica saqueada) y natural: material genético y biológico.
  - La restauración de las áreas afectadas en los países del Sur, por la extracción de bienes naturales y monocultivos de exportación, para que las comunidades locales y nacionales recuperen su capacidad de sustentación.
  - La reducción de las emisiones de carbono y eliminación total de los productos que generan la erosión de la capa de ozono.
  - La eliminación de todas las armas, productos y sustancias tóxicas que atentan contra la vida del planeta.
- LLAMAR a los pueblos y gobiernos del Tercer Mundo y a los pueblos organizados y organizaciones solidarias del Norte a:
  - Movilizarse en defensa de la vida y desobedecer todas las políticas que tomen los organismos internacionales, Banco Mundial, Fondo Monetario Internacional, Organización Mundial de Comercio, al ALCA, y a todos los programas económicos que atenten contra el equilibrio ecológico y la supervivencia humana.
  - Decir NO a los programas y créditos que promuevan la extracción de bienes naturales, los monocultivos a costa de la destrucción social y ambiental.
- PARAR el flujo externo de materias primas, alimentos y flujos financieros, en el intercambio ecológicamente desigual, por una economía autocentrada y autónoma

que priorice las necesidades de la población nacional en armonía con el medio ambiente.

- EVIDENCIAR las desigualdades del modelo, y promover la resistencia a la imposición de una monocultura que se basa en el dinero y el mercado en contra de la diversidad cultural, del bienestar de las comunidades y de la sustentabilidad ambiental.
- PROTEGER Y FOMENTAR las comunidades ecológicamente sustentables. Reconocer a los campesinos y a comunidades indígenas por la preservación de la diversidad agrícola y silvestre.

## Y CONSTRUIR UN CAMINO HACIA SOCIEDADES SUSTENTABLES EN NUESTROS PAÍSES

Creando y fortaleciendo espacios democráticos para poner límites a este modelo. Dictar políticas para proteger la vida y proteger el planeta.

Cerrando la llave del flujo injusto de energía, bienes naturales, alimentos, mano de obra barata y recursos financieros desde el Sur al Norte. Priorizar la soberanía alimentaria, energética y económica. Pedir la cancelación de la deuda externa ilegítima.

Volviendo los ojos hacia adentro. Replanteándonos nuestro propio desarrollo a nivel local, nacional, regional. Un desarrollo justo, solidario y para todos. Armónico con la naturaleza. Un desarrollo en que lo más importante sea al respeto a la vida plena en todas sus manifestaciones.

Esto requiere una gran convicción, develar los mitos del actual modelo de desarrollo y resistirse a ellos. Creer en las alternativas. Muchas de ellas ya existen y están amenazadas. Otras, hay que ir las construyendo.

Un cambio en las relaciones económicas internacionales presentando el argumento de la deuda ecológica frente a la exigencia del pago de la deuda externa.

## DEUDA ECOLÓGICA EN EL CONTEXTO DE SUSTENTABILIDAD

**Karin Nansen**  
**REDES – AdT Uruguay**

Los industrializados países del Norte han generado una deuda ecológica con los países del Sur desde tiempos de la Conquista. Esta deuda ha crecido a lo largo de la historia, primero a través de la apropiación directa de bienes naturales y de recursos por los poderes Coloniales, y luego por la imposición de un modelo depredador de desarrollo y términos desiguales y no equitativos de comercio, la injusta y desproporcionada apropiación del espacio ecológico y la privatización de la naturaleza y los servicios por las TNCs (Compañías Transnacionales).

### Introducción

El actual modelo de desarrollo auspiciado por el sistema económico neo-liberal, basado en la doctrina de crece o muere que busca el continuo crecimiento económico y la maximización de las ganancias en el menor tiempo posible, es cuestionado en su misma esencia porque genera destrucción y degradación de los ecosistemas sobre los que depende la vida y las culturas, deterioro de la calidad de vida de la mayoría de la población, y una gran exclusión social y política. Este modelo es responsable de incrementar una deuda ecológica que ha sido el resultado del orden del mundo colonial y los subsecuentes modelos impuestos sobre las comunidades del sur.

La globalización económica neo-liberal, que realmente se trata de la expansión del poder de las TNCs a lo largo del planeta, viene con la imposición autoritaria de un modelo homogéneo que amenaza la biodiversidad, las identidades culturales y resulta en la concentración del poder y de los recursos.

Los bienes naturales y los servicios que éstos ofrecen a la humanidad son vueltos comodidades y puestos al servicio del mercado de Dios –que tiene la capacidad de transformar todo en dinero- en lugar de al servicio del bienestar humano. La supuesta “mano invisible” del mercado es presentada como la única manera de garantizar un uso eficiente de los recursos naturales y de manejar la provisión y demanda de un modo racional. El actual sistema busca otorgar el planeta, su gente, sus ecosistemas y su vida a aquella mano invisible que en realidad es un apéndice de las TNCs.

Para confrontar un modelo autoritario, destructivo y marginalizante, diversos movimientos sociales alrededor del mundo se están organizando para resistir este paradigma basado en la destrucción y la creciente acumulación de una deuda ecológica, y para crear alternativas justas y participativas basadas en una visión integrada de la sustentabilidad, involucrando cuatro dimensiones dinámicas que interactúan entre sí: dimensión ecológica, social, económica y política.

Dimensión ecológica: relacionada al estímulo de la diversidad, del profundo conocimiento sobre los ciclos de la naturaleza y **fostering** la productividad de los ecosistemas. Esta dimensión ecológica pide la resistencia a la homogeneización y por la defensa del carácter público de los bienes naturales contra el volverlos comodidades y privatizarlos.

Dimensión social: relacionada a los derechos colectivos y la justicia social. Pide el respeto y reconocimiento de la diversidad cultural como componente clave de la sustentabilidad y equidad de género, demandando nuevas relaciones entre seres humanos.

Dimensión política: demanda una redefinición de la economía como el servicio de las necesidades humanas de una manera integrada, de acuerdo con el potencial de la naturaleza y las culturas humanas. La economía debe estar sumergida en y ser controlada por la sociedad, y el mercado debe ser principalmente un medio para intercambiar productos. Esta dimensión debe asociarse a la diversificación y descentralización de la economía.

### **Globalización Neoliberal y Deuda Ecológica** **Globalización de la exclusión, de la homogeneización, de la degradación**

La tan llamada globalización económica no es más que la expansión del poder de las Compañías Transnacionales, favorecida por las políticas económicas, financieras y de comercio impuestas por la trilogía del Banco Mundial, el Fondo Monetario Internacional y la Organización Mundial del Comercio. Aunque estas instituciones declaran al unísono que sus objetivos son promover el crecimiento económico para garantizar el desarrollo y expandir y liberalizar el comercio internacional, su objetivo real, que es más evidente día a día, es favorecer la acumulación del poder y recursos bajo el control de unos pocos, y mantener e incrementar los beneficios disfrutados por los actores globales corporativos.

La otra faceta del proceso de expansión del capital financiero transnacional y la tan llamada integración de los mercados internacionales, es la creciente marginalización y exclusión de la vasta mayoría de la población mundial y una gran degradación y destrucción de los ecosistemas en la base misma de la vida.

Para los accionistas de corporaciones globales, el planeta es de hecho un globo homogéneo y no contiene pueblos diversos, culturas, territorios ni historias. Entonces, las mismas políticas tecnológicas, económicas (de comercio, finanzas e inversión), de educación, etc. serán adecuadas en todo el planeta para garantizar el desarrollo que viene del crecimiento económico.

Pero al mismo tiempo que tales políticas han generado profundas inequidades (contrariamente a la teoría **trickle down**), han violado la diversidad (al estar solamente adaptadas a los intereses y visiones del mundo que tienen los accionistas corporativos) y han tenido que ser impuestas de forma autoritaria (al no coincidir con las visiones de las comunidades del mundo), el modelo en sí se caracteriza por la fuerte exclusión social, económica, política y ecológica que genera, y por la continua acumulación de la deuda ecológica.

### **Doctrina del Libre Comercio vs. Sustentabilidad**

El control de la economía por el sistema de mercado, de acuerdo con Polanyi “no es otra cosa que el manejo de la sociedad como un anexo del mercado: en lugar de que la

economía esté cruzada por las relaciones sociales (como en el pasado), las relaciones sociales ahora están sumergidas en el sistema económico.”

El mercado debería ser un instrumento de la economía, en el que los diferentes propietarios intercambian productos libremente, en una relación de complementariedad y equidad. Nada puede ser más lejano que esto en la situación actual de mercado.

En lugar de que las economías sean concebidas como la organización de la producción y la distribución para la satisfacción de necesidades humanas, éstas son ahora determinadas por el sistema de mercado, y todo el proceso de producción está organizado para producir pseudo entes de satisfacción o inhibidores.

Los seres humanos y los bienes naturales se han vuelto objetos dentro de la esfera del mercado, y el mercado anónimo ha invadido las esferas social y ecológica, buscando reemplazar las relaciones entre seres humanos, y entre ellos y sus ambientes.

Aunque la OMC (Organización Mundial del Comercio) ha dispuesto los cimientos para el libre movimiento de productos, servicios, inversión y finanzas alrededor del “globo”, esta misma institución –al igual que otros acuerdos de libre comercio- establece nuevas regulaciones que buscan proteger los derechos corporativos (por ejemplo, los derechos de propiedad intelectual, el derecho a igual o mejor tratamiento para la inversión extranjera, llegando tan lejos como para permitir que las compañías transnacionales lleven a que gobiernos deroguen políticas que podrían afectar las ganancias de las compañías, como en el caso del NAFTA, y potencialmente el ALCA o FTFTA.)

A este respecto, puede decirse que los acuerdos de libre comercio y sus sacrosantas instituciones, substituyen las regulaciones que anteriormente protegían los más amplios intereses de una diversidad de propietarios, por regulaciones dirigidas a favorecer los intereses de las corporaciones transnacionales.

Como señala Sachs, ambas estrategias –la de desregulación así como la de re-regulación- fueron perseguidas en nombre del libre comercio. La contradicción desaparece tan pronto como uno se da cuenta que la intención en ambos casos fue crear una uniforme base legal para un espacio económico global. (Sachs, 2000)

En nombre de la des-monopolización de las actividades económicas, se han construido nuevos monopolios económicos, en una carrera de crecimiento o de muerte, estableciendo nuevas reglas de juego para nuestras sociedades y tomando el control del proceso de toma de decisiones en los distintos caminos de la vida.

Las sociedades no pueden ya establecer las reglas del juego para controlar los impactos de los propietarios económicos. Hoy son los propietarios económicos privados quienes, a través de las tradicionales instituciones financieras y de comercio, establecen estas reglas, logrando el control sobre nuestras sociedades y sobre la naturaleza.

### **La insustentabilidad de la teoría económica del libre mercado**

La teoría económica del libre mercado se basa en la idea de las ventajas comparativas y el consecuente interés en la especialización laboral, argumentando eficiencia y maximización de la producción. Cada país tiene una ventaja comparativa en producir y

exportar el bien por el que es máspreciado, en términos de la disponibilidad de los factores de producción, por tanto, todos los beneficios comerciales, como cada país se especializará en producir los bienes de acuerdo con su ventaja comparativa.

Pero el libre comercio es altamente ineficiente al ser los productos transportados a través de grandes distancias en lugar de ser producidos local o regionalmente. Una de las características clave del libre comercio es incrementar la distancia entre los productores y consumidores para permitir mayores ganancias para los actores corporativos, en lugar de promover sistemas productivos sostenibles y diversos en los ámbitos local y regional.

El libre comercio también destruye la diversidad cultural y previene que los ciudadanos tengan diversas opciones ocupacionales, al ser el mandato la especialización solamente en áreas en las que un país es más efectivo.

Para sumar a los argumentos anteriores cuestionando lo deseable de utilizar la teoría de las ventajas corporativas como un principio organizador, debemos ser conscientes que la realidad hoy es que la producción ya no es dependiente de la disponibilidad de recursos en un país. Como lo señala Sachs, las compañías ahora se encuentran en una posición de dividir su proceso de creación de valor y localizar partes individuales en áreas del mundo con más ventajosos en salarios, capacitación, o ambiente de mercado. Está la cambiante distribución de la cadena de creación de valor a través de lejanas regiones del mundo, lo que posibilita a las compañías –en su opción de la mejor ubicación para cada estado de la producción- a disfrutar de la completa racionalización de los beneficios.

Este proceso no involucra los países que producen bienes de acuerdo con sus ventajas comparativas, excepto las cadenas corporativas con ramas y subsidiarias en varios países (y zonas de libre comercio), desarrollando la búsqueda de recursos, de mercados, de eficiencia y estrategias de búsqueda de activos. La doctrina de crece o muere estimula la existencia de cada vez menos propietarios (sobre la base de adquisiciones, fusiones e integración vertical) y por tanto, los recursos y el poder son cada vez más concentrados.

En el caso del MERCOSUR, las estrategias corporativas han sido redefinidas sobre la base de la apertura de mercados y los cambios generados por el proceso. La reacción inicial ha sido buscar la alineación de las estructuras administrativas y la reducción de empleo, adicional a la adopción de nuevas estrategias de comercio y distribución. Las mayores firmas privadas, y particularmente las ramas de las TNCs, fueron aquellas en la mejor posición para ejecutar estas acciones. (Kosacoff & Bezchinsky & Bonvecchi citados por Regis Bonelli, 2000.)

El FDI en la región básicamente se dirigió hacia la fusión y la adquisición (F&A) y no a la instalación de nuevas ramas o la construcción de nuevas plantas. El nuevo flujo de FDI en la región ha sido principalmente canalizado hacia el sector de servicios. De los \$7.670 Millones del año 1996, no menos del 75% fue destinado a este sector. En 1997, un total de \$ 15.300 Millones USD de FDI, casi el 83.7% fue dirigido a los servicios. En ambos casos, el sub-sector más importante fue el de los servicios provistos a las compañías. En segundo lugar vienen los servicios de electricidad, agua y gas (ECLAC 1998), donde el FDI había sido virtualmente inútil hasta 1995. Este incremento se relaciona con la privatización. (Regis Bonelli, 2000).

## **La ceguera del crecimiento indefinido**

El acceso a los bienes naturales debería ser equitativo, respetuoso de la diversidad de la naturaleza y su potencial productivo, así como de las culturas que han interactuado con él y han promovido la diversidad biológica.

Los modelos de producción y consumo impuestos subsecuentemente a la globalización económica neo-liberal son aquellos de los países industrializados del Norte, basados en un uso intensivo de los recursos naturales, contradiciendo la presunta implementación de un proceso de desmaterialización de la economía. Como lo señala Sachs, aún en aquellos casos en los que más prácticas productivas eficientes desde el punto de vista del consumo de energía han sido implementadas, o que se hayan aplicado tecnologías eco-eficientes, el crecimiento de las actividades económicas globales involucra un incremento en el consumo de los recursos naturales –tal vez en algunos casos no por unidad de servicio, pero en términos de la totalidad de la extracción, los procesos de producción, el mercadeo y el consumo –y la continua acumulación de la deuda ecológica.

La explotación de la naturaleza para el servicio del sobre consumo del Norte y de la codicia de las TNCs deteriora el balance de muchos ecosistemas del mundo, y por tanto de los servicios que éstos proveen a la humanidad. Las complejidades de la naturaleza – la naturaleza no es un stock de recursos naturales que pueda considerarse de una manera aislada, sino como una red de ecosistemas diversos interactuando de una manera dinámica- no son consideradas por los propietarios económicos, al contrario, cualquier intento por preservar su riqueza y diversidad puede ser sentenciado en las cortes especialmente dispuestas para arreglar las controversias comerciales.

No hay duda que los problemas generados por la doctrina del libre comercio no son sólo teóricos, sino que tienen varios impactos negativos reales sobre la vida diaria y el ambiente de millones de personas a lo largo del planeta. Las protestas contra la Organización Mundial del Comercio en Seattle en 1999, fueron una demostración de la resistencia al sistema que genera una creciente exclusión y a los intentos de volver comodidades todas las esferas de la vida y del ambiente. Para revisar este proceso en fragmentación –en el que unos pocos ganan y pierde la mayoría- es imperativo reconocer que el modelo actual de continuo crecimiento económico a cualquier precio, ha llevado a un excesivo sobre consumo de los recursos por una minoría, a la degradación y destrucción de los bienes de la naturaleza, violando las posibilidades presentes y futuras de las comunidades de satisfacer sus necesidades, y para una mayor y continua acumulación de la deuda ecológica en la que el Norte ha incurrido hacia el Sur.

## **La trampa de la deuda**

La doctrina del libre comercio impuesta por la OMC es la misma que sostuvo y sostiene los programas de ajuste estructural promovidos por el Fondo Monetario Internacional y los bancos multilaterales de desarrollo, demandando que los países del Tercer Mundo abran sus mercados y sistemas financieros y reduzcan su gasto social. Los cambios necesarios para terminar con las falacias impuestas sobre nuestras sociedades, implican profundos cambios en la arquitectura del sistema financiero internacional, como ha sido sugerido en varios forum ya por varios años: “50 años son suficientes.”

Los pueblos del Sur que soportan la pesada carga de la deuda externa, usualmente no tienen acceso a los recursos esenciales para satisfacer sus necesidades, porque éstos se dirigen a la producción para la exportación, para así generar divisas.

Los programas de las instituciones de Bretton Woods promueven las exportaciones sobre la base de una visión a corto plazo, estimulan la excesiva provisión de materia prima a los mercados mundiales (que acumulan deuda ecológica) y entonces una caída en los precios internacionales de estos productos, afectando seriamente los términos comerciales Norte-Sur y por tanto incrementando su deuda ecológica. Los países del Sur han incrementado sus exportaciones a un enorme y no registrado costo social y ambiental, mientras al mismo tiempo la pobreza y el desempleo crecen.

Los Programas de Ajuste Estructural del FMI también favorecen la reducción del gasto público que maneja temas sociales, lo que a su vez afecta la calidad de vida de la mayoría de la población en el Sur. Estas mismas instituciones también promueven políticas dirigidas a una mayor comercialización de los bienes naturales y la privatización de los servicios públicos, imponiendo un modelo que socializa los costos y privatiza las ganancias, perpetuando la injusta distribución de los recursos y estimulando a que pocos consuman más, y que haya menos y menos posibilidades de acceso a los recursos para la vasta mayoría.

Para arreglar la balanza del comercio a favor de la sustentabilidad y promover el comercio y la satisfacción de las necesidades en un nivel local, debe ponerse fin al desarrollo dirigido por la exportación. Los Programas de Ajuste Estructural deberían ser enterrados, para que los pueblos puedan definir su futuro, volviendo al control de sus presupuestos nacionales y sus planes de desarrollo.

Las ilegítimas deudas externas, ya pagadas, deberían anularse y el Norte debería reconocer su deuda ecológica con el Sur como una requisito básico para cualquier propuesta de sustentabilidad. Es en la misma línea que la iniciativa de la Alianza de los Acreedores de la Deuda Ecológica fue lanzada en Praga en Septiembre del 2000.

### **Intercambio Ecológico Desigual**

Es importante ser conscientes de que por un lado, en términos globales, el Norte es responsable del sobre consumo, y por el otro, que la vasta mayoría en el Sur sufre porque no se les permite el acceso a los recursos necesarios para la vida.

Las reglas de la OMC y aquellas de las instituciones Bretton Woods (el Banco Mundial y el FMI) se fortalecen y se complementan mutuamente, imponiendo la incontrolada explotación de los bienes naturales para la exportación y promoviendo la extracción de los recursos naturales, vitales para el Sur, desde el punto de vista biológico, económico y cultural.

Lo que en términos de comercio se conoce como comodidades, en las comunidades del Tercer Mundo son bienes vitales de la naturaleza, para la subsistencia diaria y para mantener el balance del ecosistema y de su productividad. Más aún, estos bienes tienen un profundo significado desde la perspectiva cultural. La explotación de éstos bienes

por propietarios corporativos, en la mayor parte de los casos viola no sólo la subsistencia, pero la cultura e identidad de las comunidades.

El desigual intercambio ecológico resulta de la imposición de un modelo centrado en las exportaciones dirigidas a la generación de divisas y para cumplir con las obligaciones generadas por la deuda externa, y de un sistema económico (comercio, inversión y finanzas) que incrementa la deuda ecológica a través de la transferencia de los bienes naturales –sean el suelo, agua, madera, minerales, etc.- desde el Sur hacia el Norte, provocando la continua devastación de los ecosistemas y las culturas.

Según Martínez-Alier, el Norte consume 2/3 de los bienes primarios exportados, mientras éstas representan la mayor parte de las ganancias de exportación de los países en desarrollo y el 45% de los países en desarrollo tienen productos primarios como la primera fuente de los ingresos por exportación (FMI, 1998, citado por Martínez-Alier).

Para enfrentar el reto de construir sociedades sustentables, es absolutamente esencial revertir este proceso y redistribuir la riqueza y el acceso a los recursos de una manera equitativa y permitir que las comunidades manejen y controlen sus bienes naturales.

### **Principios para Sociedades Sustentables**

Defender las sociedades existentes y construir sociedades sustentables implica una estrategia doble, una es resistir la imposición de este autoritario y destructivo modelo llamado globalización económica neo-liberal y el otro luchar para la adopción de un conjunto de principios por parte de nuestras sociedades que reviertan las actuales tendencias dominantes y nos ubiquen en el camino de la sustentabilidad.

Aquí presentaremos algunos de los principios que entendemos deben ser la base misma de ambas estrategias.

Para permitir que las sociedades se organicen alrededor de estos principios de sustentabilidad la histórica deuda ecológica debe reconocerse y aquellos responsables de su generación deben compensar a las comunidades por el daño y restaurar sus ambientes, y el actual proceso de generación continua de la deuda ecológica debe definitivamente llegar a su fin.

Las sociedades en el Sur tienen la capacidad y la riqueza cultural para definir su presente y futuro alrededor de principios que se oponen a aquellos impuestos por los actores corporativos y las instituciones que sirven sus intereses.

### **Auto confianza y participación**

Auto confianza se refiere a la autonomía y el poder de controlar el curso de los eventos que más influyen sobre el futuro de una comunidad. La gente, y por tanto las comunidades, naciones, regiones –no deberían ser sujetas a imposiciones de otras personas o instituciones que limitan su capacidad de vivir sus vidas de acuerdo con sus legítimas prioridades propias y preferencias.

Auto confianza significa la rendición de cuentas a la comunidad y por tanto responsabilidad. Entre las características del llamado libre mercado podemos nombrar

al anonimato y la distancia. Ambos promueven la externalización de los costos –tanto ambientales como sociales- que afecta a las comunidades, por tanto incrementando la deuda ecológica.

Auto confianza implica la utilización de los recursos locales tanto como sea posible para permitir diversas actividades económicas que resuelvan las necesidades de la gente de un modo integrado, mientras se respeta las características y dinámica de los ecosistemas y la diversidad cultural.

Auto confianza significa autodeterminación económica y política y las posibilidades de influenciar las condiciones de vida en el ámbito local relacionadas con mayores grados de descentralización económica y grados relativos de autosuficiencia.

### **Manejo territorial por las comunidades**

Como lo señala Leff, el manejo de los recursos naturales persiste siendo sujeto de los principios de la propiedad privada y jurisdicción de los estados nacionales, y no de los derechos de las comunidades y la sociedad en general. Las normas jurídicas sancionan comportamientos individuales que generan efectos nocivos sobre el ambiente, en lugar de reorientar la racionalidad del uso de recursos, mientras, y al mismo tiempo empoderar a las comunidades.

Un enfoque de sustentabilidad requiere la movilización de grupos sociales pidiendo una legitimación del control comunal y manejo de recursos. El manejo territorial basado en el control social y la valoración cultural de los recursos de la comunidad no puede planificarse bajo los criterios de cálculo económico que han sostenido y legitimado modelos de desarrollo centralizado.

La descentralización económica implica la participación social al determinar principios teóricos, los instrumentos operativos y los valores sociales que norman los criterios de toma de decisiones para las actividades productivas y las formas de usar tales recursos.

Las comunidades deben tener el derecho a no autorizar la explotación de sus ambientes, a rehusarse a aquellas actividades que impactarán su presente y futuro, tanto en términos físicos como culturales.

### **Reconocimiento de la naturaleza pública de los bienes naturales y de los derechos comunitarios**

Como ciudadanos del mundo debemos detener la privatización de activos naturales – sean agua, agrodiversidad o la atmósfera-, debemos luchar por el reconocimiento de su naturaleza pública si vamos a construir sociedades sustentables en el futuro cercano.

Las comunidades deben tener el control sobre sus recursos, para permitir una interacción armoniosa entre seres humanos y el ambiente y para garantizar la protección y estímulo de los ecosistemas como unidades integradas.

Las comunidades deben ser compensadas por el daño causado a ellas y aquellos responsables por el daño deben restaurar los ambientes (reconocimiento de la deuda ecológica) para permitir la satisfacción de sus necesidades.

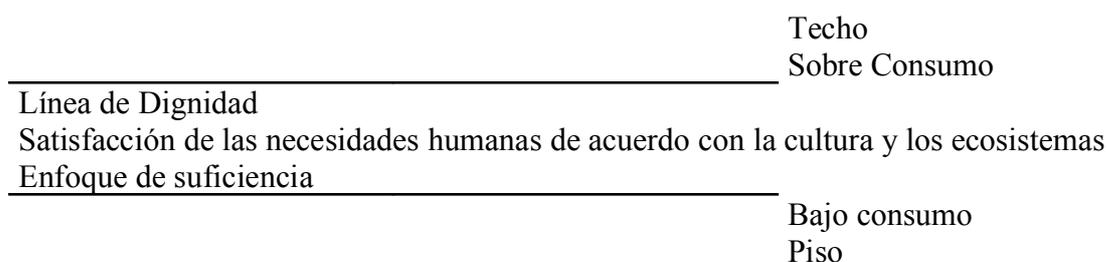
Desde la racionalidad del mercado, la naturaleza es vista como una fuente de recursos que están ahí para ser explotados para avivar un ilimitado crecimiento económico. En nombre de la racionalidad del uso y del manejo eficiente, los bienes naturales están siendo privatizados para asegurar el flujo constante de recursos hacia la economía global de mercado.

### **La línea de la dignidad: uso responsable y sostenible de los bienes naturales**

La línea de la dignidad aparece como un nuevo marco de referencia conceptual en el debate Norte-Sur sobre la sustentabilidad. Por un lado debemos erradicar el sobreconsumo y el excesivo uso de recursos y, por el otro, debemos erradicar la pobreza, garantizando el acceso a bienes que son necesarios para la mayoría de la población. El Espacio ecológico existente entre el techo impuesto por los límites naturales y el piso, que sería el mínimo consumo necesario para llevar una vida decente, puede definirse en el Sur como la línea de dignidad, que es el principal espacio de la franja donde todos deberíamos converger para vivir una vida decente, sin deteriorar o agotar los bienes que otras personas necesitan o necesitarán: un nuevo, justo y sustentable enfoque para el manejo de nuestras economías.

El comportamiento cada vez mayor de volver la naturaleza una comodidad, y la creciente apertura de mercados están directamente conectadas con el control de los bienes esenciales para la vida. La producción sustentable y el consumo deberían ser el centro de los nuevos modelos económicos. Las comunidades deberían tener el derecho a rehusarse a que sus bienes sean vueltos comodidades, para garantizar la satisfacción de las necesidades y evitar que se vuelvan recursos privados, dirigidos a promover el sobre consumo de las élites.

La línea de dignidad es la línea principal entre el techo y el piso del concepto del Espacio Ecológico.



### **Un nuevo enfoque para el bienestar económico: la diversidad económica**

La doctrina de las ventajas comparativas ha llevado a una homogeneización de la especialización productiva y a una división internacional del trabajo, mientras los países del Tercer Mundo producen materia prima a un bajo precio, involucrando enormes costos ambientales y sociales, y donde los países industrializados producen tecnologías preciosos altos, alimentando términos inmensamente injustos de comercio e intercambio ecológico. La homogeneización económica en los países del Sur está relacionada con el pago de los servicios de la deuda y a los programas de ajuste estructural, violando sistemas de producción y consumo sustentables y diversos.

“Las exportaciones de los bienes y servicios en el mundo en desarrollo usualmente se encuentran bajo el 30% del PIB, lo que no implica necesariamente una baja presión ambiental del sector exportador. Las estrategias de desarrollo dirigidas a atraer la atención del capital internacional hacia el sector primario orientado a la exportación (Bolivia, Perú, Chile y Venezuela) pueden llevar al crecimiento de las asimetrías de distribución de los ingresos y a un crecimiento ilusorio en el corto plazo” (Martínez Alier)

Debemos introducir un nuevo concepto: el de diversidad económica. La diversidad económica implica la diversidad de estrategias económicas (esto para decir, el fin de la prioridad absoluta del aparato de producción hacia la exportación), de economías diversas (esto es para decir, un amplio espectro de sectores y actividades en lugar de una economía dependiente de una o dos comodidades), y la diversidad dentro de cada sector (equivalente a la exclusión de monopolios).

Los países y comunidades deben tener la oportunidad de seleccionar, de acuerdo con sus propios criterios, aquellos mecanismos económicos que se ajusten mejor a su ambiente y necesidades en un momento dado. Estas decisiones deberían asumirse, tomando en cuenta la necesidad de optimizar la actividad económica y preservar algún grado de auto suficiencia para estimular el desarrollo de economías fuertes y diversas, que tengan la capacidad de soportar impactos externos y de adaptarse cuando sea necesario.

### **Un nuevo enfoque en la toma de decisiones económicas: participación y control social**

Tanto como la economía es controlada por la “invisible mano del mercado”, y que los recursos vitales son cada vez más comodidades, la gente no tiene la posibilidad de decidir sobre cómo y qué los recursos disponibles en sus alrededores deberían ser utilizados. El ilimitado crecimiento económico y la liberalización del comercio internacional, la inversión y las finanzas son los organizadores más importantes de la sociedad en el nivel global hoy. Esto viola el libre albedrío de los pueblos, la diversidad ecológica y cultural, el bienestar comunitario, generando una creciente exclusión y degradación de los ecosistemas fundamentales para la vida.

Las comunidades deben decidir localmente cuáles necesidades y hasta qué punto requieren comercio internacional. Las economías locales deberían basarse principalmente en sus propios sistemas productivos y en la reducción de distancias entre la producción y el consumo.

### **Soberanía Alimentaria**

Las comunidades y los países deben tener el derecho a decidir sus propias políticas agrícolas y a controlar sus sistemas alimentarios para alimentar su población con productos alimenticios suficientes, seguros, sustentablemente producidos, localmente cultivados y procesados.

La soberanía alimentaria se basa sobre la agricultura indígena y familiar a pequeña escala, y sobre un equitativo acceso a la tierra, agua, bosques, y otros recursos como las semillas y los recursos genéticos de las plantas. También se basa en la conservación de recursos asumida por prácticas de agricultura orgánica / ecológica.

### **Diversidad Biológica y Cultural**

La globalización neoliberal representa la homogeneización, iguales marcos institucionales, iguales políticas, mismas tecnologías, iguales semillas en todas partes sin considerar la diversidad ecológica y cultural. Los actores corporativos buscan adaptar las sociedades a sus intereses y visiones del mundo, negando la riqueza y la necesidad de la diversidad si vamos a sustentar nuestras sociedades y a proteger y estimular nuestros ambientes.

Como la diversidad biológica y cultural se encuentran directamente conectadas y son la base misma de la vida, debemos organizarnos para resistir la imposición de un modelo homogéneo y para defender la diversidad como un principio organizador en nuestras sociedades.

### **Principio de Precaución**

El principio de precaución debe ser un factor guía en el diseño de políticas y la toma de decisiones, para que las sociedades puedan escoger si desean correr con ciertos riesgos o no.

Es importante tomar en cuenta que las decisiones que tomamos respecto del uso de recursos siempre tendrán un efecto sobre las opciones futuras, por tanto una planificación estratégica, participativa es esencial, basada en una visión de sustentabilidad.

### **Referencias:**

Bonelli, Regis.

Leff, Enrique. Ecología y Capital. Siglo XXI Editores, 1994.

Martinez Alier, Joan & Muradian, Roldan. Trade and Environment from a "Southern" Perspective. Ecological Economics, January 2000.

Sachs, Wolfgang. Globalization and Sustainability. Heinrich Boell Foundation, 2001  
Towards Sustainable Economics: Challenging Neoliberal Economic Globalization.  
Friends of the Earth International, 2000.

## **GLOBALIZACIÓN, DEUDA ECOLÓGICA, CAMBIO CLIMÁTICO Y SUSTENTABILIDAD**

**Ricardo Navarro**

**CESTA - AdT El Salvador**

**Presidente de Amigos de la Tierra Internacional**

Siempre la historia de nuestra civilización ha sido una historia de desafíos. ¿Cuántas veces se ha visto la humanidad amenazada por epidemias y enfermedades, a las cuales ha habido que dedicarle considerable esfuerzo y recursos en defensa de la vida y la salud de las personas?; desafío, que dicho sea de paso, todavía continúa presente. ¿Cuántas veces se han visto pueblos o razas, amenazados en su existencia por otros pueblos?; desafío que lamentablemente todavía continúa en algunas regiones del planeta. ¿Y que tal los desafíos que representa el conocer los secretos de la naturaleza y utilizar ese conocimiento para beneficio de la raza humana? ¿Y los desafíos cada vez más fuertes de lograr un mundo en paz entre naciones y grupos sociales?

Ciertamente que la humanidad tiene una historia de desafíos y ahora se enfrenta a uno de los desafíos más grandes y difíciles de su historia. El desafío de volver sustentable a nuestra civilización. Si observamos nuestra civilización, con ojos objetivos y críticos, podemos concluir que no es sustentable, o dicho en otra forma, adolece de una crisis que se agudiza cada vez más, generando situaciones cada vez más problemáticas y violentas, lo que vuelve difícil siquiera adivinar como será su futuro.

Problemas como el cambio climático, por ejemplo, nos muestran que ya la temperatura del planeta ha subido 0.6 °C desde los inicios de la revolución industrial y continúa creciendo, con los consabidos incrementos en frecuencia y fuerza de los comportamientos extremos del clima y la consiguiente pérdida de vidas humanas y materiales. Este problema no solo se hace muy difícil de resolver en términos físicos, químicos y biológicos, sino que las situaciones económicas y políticas incluyendo la concentración del poder en pocas manos, vuelven mucho más difícil su solución.

Si vemos la pérdida de materia boscosa, también relacionada con lo anterior, la pérdida de especies animales y vegetales y su consiguiente erosión genética, la contaminación y creciente vulnerabilidad de los ecosistemas, la escasez cada vez más preocupante del agua potable y si a esto le agregamos otros hechos también relacionados con estos problemas ecológicos, pero más propios de la raza humana, como los niveles cada vez más grandes y alarmantes de pobreza, así como los niveles también cada vez más grandes y concentrados de riqueza, la creciente concentración de poder y el desarrollo y sofisticación de los armamentos, se puede concluir que nuestra civilización puede ser cualquier cosa menos sustentable. O sea que nuestras sociedades se encuentran inmersas en una crisis, cada vez de mayores proporciones y complejidad, que está cuestionando aún su propia existencia.

Este camino de la insustentabilidad es el resultado de una lógica inadecuada en el uso de los recursos, ya que lo que ha prevalecido mayormente en el manejo de los mismos es el motivo de lucro. Cuando se utiliza un bien natural como el agua de un río o la madera de un bosque, se hace cada vez más en una forma que maximiza la ganancia económica de la persona o grupo con el poder para decidir tales acciones. No se toma en cuenta si esta forma de uso de los recursos, favorece la regeneración del mismo o mejora el

beneficio de la sociedad. O sea que este deterioro social y ecológico es el resultado de la confrontación entre 2 lógicas, por un lado la lógica económica del sistema, que lo que busca es maximizar la ganancia y por otro lado la lógica del ecosistema, de la cual el ser humano es parte, o eco-lógica, que busca mantener la existencia y estabilidad de sus recursos, incluyendo la armonía social en la raza humana.

Este manejo irracional e injusto del uso de los recursos, ha hecho que se vaya generando toda una deuda ecológica, entre los que han percibido los beneficios y los que han recibido los costos. Los mecanismos de generación de esta deuda son muchos y han sido muy variados a través de la historia. En algunos casos hay poblaciones que han venido perfeccionando por siglos. métodos de cultivo o descubriendo secretos de las plantas, para que venga una corporación multinacional a apoderarse del conocimiento, patentarlo y sacarle provecho económico, a veces en detrimento directo de la misma población generadora del conocimiento.

Más usual es el quizás el hecho de utilización del espacio de otros. ¿Cuántas veces unos sectores han generado desechos para luego depositarlos en el espacio público, perteneciente a otros sectores, que ni siquiera se beneficiaron del consumo de los recursos, causa de la generación de estos desechos?, ¿Cuántas veces esos desechos han generado problemas serios, como sucede con el dióxido de carbono que contribuye al cambio climático y por consiguiente a fortalecer huracanes o sequías, afectando la vida de miles de personas, que de nuevo ni siquiera gozaron los beneficios del consumo de recursos?. ¿Y todo lo que implica el comercio, fortalecido por la globalización, donde los términos de intercambio son casi siempre forzados, a veces por medidas fiscales, acuerdos regionales, fuerzas económicas o militares, que hacen que lo que se recibe en la transacción, no alcanza ni siquiera a medio reparar el daño ocasionado por la producción y venta del bien o recurso?

En resumen la historia de la civilización puede caracterizarse como la historia de la generación de una deuda ecológica, la cual se hace cada vez más grande y cada vez afecta a más personas. Dado que toda o casi toda la humanidad está inmersa en procesos de consumo de recursos, generadores de la deuda ecológica, es importante establecer quienes son los que generan esta deuda y por lo tanto saber quién le debe a quién. En términos generales y en vista de la usual irracionalidad e injusticia en el uso de los recursos por parte de la humanidad, se puede afirmar que la deuda ecológica la genera el que consume recursos. O sea que el que consume o ha consumido recursos, tiene una deuda ecológica con el que no consume o ha consumido menos.

Esta caracterización de la formación y existencia de la deuda ecológica, se puede establecer con precisión, al considerar los diferentes sectores sociales. Por ejemplo si observamos el planeta en su conjunto podemos afirmar, con toda claridad, que los países del norte tienen una deuda ecológica con los países del sur. Si se observa el interior de los países, también se puede concluir que esa deuda ecológica también existe por parte de los sectores de clase alta y media, en poder económico, con los sectores de clase baja. Si vemos el desarrollo de las diferentes áreas en los países, se puede ver con claridad que las ciudades tienen una deuda ecológica con las zonas rurales, si vemos las razas existentes, también se tiene una gran deuda ecológica de la raza blanca con la gente de color y pueblos indígenas. Si tenemos un enfoque de género, es innegable la deuda ecológica que el hombre tiene con la mujer. Si nos ubicamos en el tiempo es lamentable y preocupante la deuda ecológica que esta y las generaciones pasadas tienen

con las generaciones futuras. Y si vemos a toda la creación, es también inconmensurable la deuda ecológica que el “Homo sapiens” tiene con el resto de la creación.

Fácil podría ser quizás olvidar y perdonar, pero el problema es que esa deuda no solo ha existido, sino que todavía existe y se sigue haciendo cada vez más grande, sobre todo con la globalización económica. Se pueden establecer mecanismos de cuantificación de la deuda, en lo que se refiere a los aspectos materiales y quizás mecanismos de pago de la misma, pero el problema es toda aquella fracción de la deuda ecológica, que no puede ser cuantificable como los daños a las personas y el deterioro de los ecosistemas.

Una de las tareas más urgentes que federaciones como la nuestra de Amigos de la Tierra Internacional, debe realizar y quizás uno de las metas que nos debemos proponer, es impulsar todo un movimiento internacional orientado a reducir y eventualmente eliminar la generación de la deuda ecológica, ya que la generación de esta deuda está volviendo a nuestra civilización cada vez más insustentable y de eso depende nuestro propio futuro.

## **PETRÓLEO Y GAS EN ÁFRICA**

**Nnimmo Bassey**

**Earth Rights Action – AdT Nigeria**

La historia del petróleo y gas en Africa es la historia de la explotación, devastación y un raro bribonaje. Es una historia de contaminación, desplazamiento y pillaje. Es un montaje de ríos incendiados, bosques quemados y vidas cegadas. Un pozo petrolero es una sentencia de muerte en su patio trasero.

Me encontraba esperando para la revision de Inmigración de el aeropuerto Internacional de Johannesburgo a finales de Agosto del 2001 cuando de pronto me di cuenta de que estaba de pie detrás de dos trabajadores estadounidenses de la industria petrolera con base en Nigeria. Eran muy locuaces. Dos líneas de su emocionada charla capturaron mi atención:

- “Sólo imagínate,” decía uno, “cómo el crudo siempre se encuentra en lugares olvidados por Dios.”
- “No,” replicaba el compañero, “es la explotación de petróleo lo que vuelve esos lugares en olvidados por Dios.”

Esta breve interacción ubica claramente el pilar básico de deuda ecológica. Cada acción destructora atrae una deuda. Es un asunto ético. Es un asunto moral. Tiene connotaciones culturales. Es económico, político e incluso criminal.

### **GANANCIA: en qué AVENIDA?**

Si Africa estuviera desprovista de montañas, ríos y otros recursos naturales, los campos de petróleo y gas aún hubieran provisto suficientes puntos en el mapa para capturar su atención. Cada punto del mapa representando campos de petróleo o gas tiene una larga historia que contra. Sus historias están profundamente relacionadas con las historias de las fronteras geográficas en las que se encuentran. Estos puntos aparentan ser tan abstractos y lugar común de los mapas. No solamente aparecieron ahí: son las huellas de las corporaciones transnacionales petroleras (TNCs) cuyos cordones umbilicales son alimentados por la sangre colonial.

La creciente ganancia por la explotación de petróleo y gas es ciertamente inmensa. El problema es que no se traducen en cambios positivos en las naciones africanas. Las inmensas ganancias no son auditoriadas ni adecuadamente / transparentemente por los gobiernos ni por las TNCs. Entonces, la misma gente despojada debe asumir la pesada carga de deudas impagables supuestamente debidas al Banco Mundial y otras instituciones crediticias del Norte.

La industria extractiva generalmente mantiene un registro de generación de conflictos, severas violaciones a los derechos humanos, y un sustento de regímenes no democráticos, o por lo menos inestables. No importa en qué parte del Sur operan éstas compañías o si consideramos petróleo crudo o diamantes<sup>1</sup>. Al reflexionar sobre la

---

<sup>1</sup> Bassey, N, “CHANGE,” paper at Global Greens’ RIO + 10 workshop, Canberra, June 2001

situación de Sierra Leona, no se puede pensar otra cosa que usar un diamante estos días puede significar lo mismo que llevar una extremidad de un niño en el dedo<sup>2</sup>.

## **HACIA LA ZONA OFFSHORE**

La explotación de petróleo y gas offshore predeciblemente tiene conflictos generados debido a la descarada despreocupación sobre asuntos sociales y ambientales y hoy las TNCs literalmente entran en aguas profundas al dirigirse offshore. La explotación offshore es atractiva por varias razones.

- Las reservas onshore se secan después de casi cinco décadas de incesante explotación
- Existen gigantes hallazgos offshore ahora que están abiertos a la explotación con monstruosas ganancias.
- Las actividades de las TNCs son retiradas de la vista inmediata de las comunidades locales.
- Los desechos tóxicos pueden ser tirados en aguas profundas con menor resistencia o necesidad de exigibilidad ambiental.
- Los impactos son más insidiosos y menos fácilmente detectados.
- Menos necesidades son gastadas en requerimientos o buena vecindad. Una vez mar afuera, las TNCs asumen no tener vecinos.

El problema con esto es que aunque se argumenta si las comunidades costeras tienen acciones en las actividades offshore, los efectos destructivos de estas actividades no se mantienen completamente offshore. La especie humana aún debe producir una legislación efectiva e incluso barreras físicas para bloquear los contaminantes offshore que tienden a llegar a la costa y aún a través de fronteras nacionales.

Otra amenaza de estas aventuras offshore es que las TNCs entran para una larga estadía. Esto significa la extensión de los actuales conflictos, explotación, destrucción, degradación y abuso ambiental y de derechos humanos.

## **NIGERIA**

La industria petrolera en Nigeria es emblemática de las actividades petroleras en otros países del Africa Sub-Sahariana. Casos de degradación y violaciones de derechos humanos están bien documentadas y conocidas. Mencionemos algunos ejemplos.

El 14 de octubre del 2000 diez jóvenes de la comunidad Olugbobiri, Estado de Bayelsa, fueron asesinados por guardias militares cerca de una instalación petrolera de propiedad de AGIP en un ataque no provocado. Luego de esta massacre AGIP comisionó un estudio de las alternativas de usar personal militar en instalaciones petroleras.

El incidente en Olugbobiri ocurrió mientras jóvenes de la comunidad buscaban aclarar el status de las especificaciones de un proyecto de carretera propuesto en el area. Se argumentó que la compañía petrolera había alterado las especificaciones acordadas si procedimiento apropiado y sin discusión alguna con la gente local.

---

<sup>2</sup> The Executive Summary, of the report on *Sierra Leone, Diamonds and Human Security*, Ian Smillie et al, opens with this important statement: 'This study is about diamonds – small pieces of carbon with no great intrinsic value – which have been the cause of widespread death, destruction and misery for almost a decade...'

El 28 de mayo de 1998, jóvenes Ilaje fueron disparados, muertos y heridos en la plataforma Parabe de Chevron a donde habían ido a acordar un diálogo sobre el impacto de la extracción de petróleo sobre su comunidad y modos de subsistencia.

Casos abundan en los que ríos no son solo contaminados sino también incendiados en el intento de esconder evidencias de derrames de crudo. Al ver un incendio en el delta del Níger hace uno bien en no saltar a río alguno. Puede ser el mismo río el que esté en llamas.

El negocio de petróleo y gas es un negocio sobre terreno desigual. El comercio con el Norte ha sido decididamente injusto. El incidente involucrando a la Royal Niger Company (RNC) –el saqueo de Akassa en 1895 debería desvirtuar este argumento. El pueblo Akassa (del actual Estado de Bayelsa) eran un gran pueblo con agricultura y floreciente comercio. Más aún, estaban en contacto comercial con comerciantes en áreas tan lejanas como Liverpool. Para asegurar que tuvieran un monopolio comercial completo en Akassa, la RNC aseguró, por la fuerza de las armas, que el pueblo fuera retirado de lo que mejor sabía hacer. El resultado fue la hambruna masiva, enfermedad y muerte<sup>3</sup>. El comercio entonces se trató de aceite de palma. Hoy aún existe un conflicto por recursos en la region y aún se trata de aceite, solo que ahora no es aceite de palma sino petróleo crudo.

Las TNCs usan procesos judiciales para presentarse como ciudadanos corporativos cumplidores de leyes mientras se aseguran de no aceptar decisiones judiciales en su contra<sup>4</sup>.

- **Exploración / Prospección**

Esta fase del negocio petrolero está marcada por actividades de sísmica que involucran el uso de dinamitas y otros explosivos. Estos son detonados en las entrañas de la tierra a través de cuerpos de agua o tierra secaa. Estos explosivos tienen impactos directos sobre las reservas acuáticas del area así como sobre la fauna. Se sabe que las réplicas a veces cubren un radio tan grande como de 10 kilómetros. Se ha conocido que las explosiones tienen impacto sobre los sistemas de auditoria de aves marinas y mamíferos afectando finalmente su habilidad de comunidad y procreación. Otros efectos colaterales se notan en menores cantidades de alimento, aumento de casos de hipertensión y desbalance endócrino<sup>5</sup>. El impacto final es sobre la provision de peces de los que pende la economía local de la gente.

- **Explotación y Transporte**

---

<sup>3</sup> Pakenham, Thomas, **The Scramble For Africa**, Abacus History, London, 1992, P 464

<sup>4</sup> Shell filed a suit against Olomoro community claiming \$25,000.000.00 (Twenty-five million dollars)". When Shell's oil spill devastated the four Burutu communities of Sokebelou, Ofogbene, Obotobo and Ekeremor in Delta State in 1982, the people resorted to the law courts for redress. The ruling in favour of the community came 15 years later. The court ordered Shell to pay the communities a total sum of US\$ 235,000.00. Shell officials boasted then that they would never pay any compensation as a result of the case. They went on to appeal against the ruling in a court located in Benin City . Today it does appear that the court is now being viewed as an arena of intimidation, harassment and spite.

<sup>5</sup> Bravo, Elizabeth, *Oil That Flows, Seas that Bleed*, in **The Oil Flows The Earth Bleeds**, Bravo, E. (ed) Oilwatch, Quito, 1999

Derrames de crudo, explosiones de tubería y conflictos resultants marcan las etapas de explotación y transporte. Los oleoductos constantemente se abandonan al óxido y ruptura antes de que se hagan esfuerzos de reparación.

Los derrames de petróleo nunca son limpiados adecuadamente. Casos puntuales pueden encontrarse en Ogoniland nigeriana. El pueblo Ogoni expulsó a Shell de sus comunidades en 1993, pero los derrames que ocurrieron mucho antes ya manchaban el territorio y dan testimonio de la demoledora destrucción en su tierra por Shell.

La limpieza del ambiente de los Ogoni ha sido una de las demandas del pueblo Ogoni. Una revision reciente por ERA del agua subterránea en Botem Tai en Ogoni demostró una seria contaminación por hidrocarburos, metales pesados y variadas sustancias tóxicas.

La remediación natural puede tomar generaciones para volver al ambiente a su estado natural. En muchos casos los derrames son “limpiados” usando contratistas quienes no tienen las destrezas para tales acciones técnicas. No es sorprendente que éstas usualmente incendien bosques enteros en el intento de borrar la evidencia de los derrames. Los ejemplos abundan en las areas de operaciones de AGIP y SPDC. El bosque Aleibiri fue incendiado para esconder el derrame de crudo de SPDC luego de que crudos esfuerzos por limpiar el derrame se demostraran infructuosos.

El derrame de la AGIP en Etiema, una comunidad cercana a Ogbolomabiri (centro de operaciones de Nembe West LGA Bayelsa State) fue rastreado a sus tuberías construidas en 1972 y no han sido mejoradas o reemplazadas desde entonces. La gente ha visto varios derrames pero ninguno como el del 13 de mayo del 2000<sup>6</sup>. Para el final del día el crudo se había dispersado hasta comunidades como Igbeta-Ewoama, Iwokiri, Agbakabiriyo, Sabatoro, Kemenini, etc. AGIP contrató algunos jóvenes para limpiar el derrame usando bombas mecánicas defectuosas. La bomba generó una chispa que encendió el crudo y mató a por lo menos seis jóvenes.

## **ANGOLA**

Angola es un ejemplo primario de una rica nación endeudada que ha encontrado una maldición en sus riquezas más que una bendición. La nación posee uno de los más ricos recursos minerales en Africa. Las actividades petroeras empezaron aquí en los 1960s. A través de los años, las guerras civiles han destrozado esta nación y esto ha puesto cada empresa nacional en retroceso. Es notable que porque aquí el crudo se produce offshore (la mayor parte en campos fuera de la costa de Cabinda), el ritmo de producción se ha mantenido alto.

La guerra en Angola, como en muchos otros países en Africa, es una guerra por el control y conflicto por recursos. Salir offshore ha significado una negación de la responsabilidad corporative hacia los verdaderos dueños de los recursos y el asegurarse de ganancias no revisadas.

Los combustibles representaron el 94.8 por ciento de las exportaciones naturales por valor en 1991. La producción total anual de petróleo crudo en 1998 fue de 268 barriles

---

<sup>6</sup> ERA Field Report # 61, *AGIP'S MILLENNIUM FIRE ROASTS SIX TO DEATH*. 18 May 2000

anuales. Los campos offshore tienen reservas de hasta mil millones de barriles. Las TNCs que trabajan aquí incluyen a ELF, ExxonMobil, BP, etc.

## **SUDÁN**

Sudán tiene una historia más corta de extracción petrolera pero por la guerra masiva en las áreas petroleras puede compararse al delta del Níger. “El sur de Sudán –donde está la mayor parte del petróleo- ha sido largamente una zona de extracción más que de desarrollo. De hecho, desde que resurgiera la guerra civil en las últimas dos décadas se ha retrocedido en términos de desarrollo y provisión social”<sup>7</sup>. El método favorito del gobierno sudanés para mantener tranquilos los campos petroleros y oleoductos es “expulsar a los civiles de las áreas de la operación de la Talisman<sup>8</sup> para crear una tierra desierta alrededor de los pozos... si no fuera por el desarrollo petrolero, el ejército no desplazaría civiles de estas áreas”.

El desplazamiento se efectúa mediante explosiones e incendios de las comunidades. Este desplazamiento, junto con otras situaciones violentas, otorga el honor a Sudán de contribuir a uno de cada ocho refugiados y personas desplazadas en el mundo. Más aún, muchos lugares sufren de hambre extrema y aldeas son devastadas por incursiones militares que ahora están fuera del mapa. Existen informes de instancias en las que materiales de alivio eran lanzados desde el aire brevemente seguidos de bombas.

Más de 40 años de guerra en Sudán pueden aparentar no tener relación con el petróleo ya que el petróleo sudanés solamente empezó a salir al mercado en 1999 pero mucho antes de que el primer pozo fuera explotado se hacían tratos y especuladores ya iban a los bancos con dinero “petrolero”.

## **CAMERÚN**

Camerún tiene un amplio rango de recursos naturales incluyendo bauxita, polvo de estaño y piedra caliza. Existe gas natural cerca de Douala, y depósitos offshore de petróleo son explotados. Sin embargo, lo que ubicó a Camerún en el mapa mundial de la resistencia al petróleo no fue el petróleo encontrado en esta nación sino el crudo de los campos petroleros del vecino Chad. El oleoducto de 1000Km corre desde el sur de Chad a la costa atlántica de Camerún.

El oleoducto recorre tierras bajas, bosques y algunos de los ríos utilizados por comunidades locales. Estudios<sup>9</sup> han demostrado que el consorcio que maneja esta tubería puede huir de la responsabilidad de daños ambientales por las débiles legislaciones ambientales tanto de Chad como de Camerún. Esta situación ha hecho que varios analistas crean que la presencia del Banco Mundial es crítica para la observancia de derechos básicos ambientales y humanos.

## **CONGO (Brazzaville)**

Las reservas offshore de petróleo han sido explotadas desde 1975<sup>10</sup>. El offshore de Congo tiene una interesante infraestructura petroquímica hecha de concreto. La gabarra

<sup>7</sup> Peter Verney, *Oil and Conflict in Sudan. A Sudan Update Report*, December 1999

<sup>8</sup> Talisman is a Canadian oil TNC

<sup>9</sup> See for instance, Bronkhorst, S. A. (ed.), *Liability for Environmental Damage and The World Bank's Chad-Cameroon Oil and Pipeline Project*, NC-IUCN, Amsterdam, July 2000.

de concreto N'Kossa para gas natural licuado (LNG) ha mantenido el récord de ser la mayor gabarra de concreto jamás construida<sup>11</sup>. Esta gabarra mide 200 metros por 36 metros y tiene 16 metros de profundidad. Este monstruo de concreto pesa 110.000 toneladas.

Este es territorio de ELF, pisando los talones de la “conquista” colonial francesa. Elf trabaja con BP, Shell y Statoil en el desarrollo de nuevos campos tan profundos como 2 Km. El enfoque del diseño ha sido en función de gabarras de concreto multifuncionales que excaven y produzcan simultáneamente.

## **Guinea Ecuatorial**

Mobil fue la primera petrolera transnacional en obtener licencia para hacer prospección aquí. Hasta el hallazgo de petróleo, la agricultura era con mucho la principal fuente de subsistencia en Guinea Ecuatorial. La economía rural se ha deteriorado bajo brutales regímenes sucesivos, con el resultado de la reducción del crecimiento por la agricultura<sup>12</sup>.

## **Sudáfrica**

Los problemas más preocupantes aquí se relacionan con refinerías altamente contaminantes. Los problemas de salud relacionados con éstas son retos constantes. Más recientemente, las tuberías de petróleo de SAPREF en Durban del Sur han estado derramando fugas de alarmantes proporciones. En un reciente derrame, más de 71.000 litros de petróleo fueron recuperados de debajo del agua luego del derrame<sup>13</sup>.

**Mientras más hallazgos se hacen, se expanden las áreas de preocupación<sup>14</sup>.**

- 1. Tanzania – El gobierno de Zanzibar ha autorizado a una compañía canadiense, Antrim Resources, la prospección del campo offshore de Pemba e islas de Zanzibar. Licencia otorgada desde 1997.**
- 2. Mozambique- Se planifica un gasoducto que conectaría Mozambique y Sudáfrica.**
- 3. Uganda- Sigue la prospección. La compañía australiana, Hardman, es aquí el actor clave.**
- 4. Mauritania (Hardman es aquí también la mayor TNC)**
- 5. DRC**
- 6. Malawi, etc.**

## **RETOS DE SUBSISTENCIA**

Mucho tiempo ha pasado desde que las comunidades de petroleras se regocijaban ante el anuncio de hallazgos de petróleo en sus territorios. Hoy reciben tales noticias con temor.

---

<sup>10</sup>“Congo, Democratic Republic of the”, *Microsoft® Encarta® Encyclopedia 2001*. © 1993-2000 Microsoft Corporation. All rights reserved.

<sup>11</sup> See Ivonne Yanez, “Oil in Deep African Waters,” published in *The Oil Flows The Earth Bleeds*, E. Bravo (ed.), Oilwatch International, Quito, 1999. Pp165-177.

<sup>12</sup>“Equatorial Guinea”, *Microsoft® Encarta® Encyclopedia 2001*. © 1993-2000 Microsoft Corporation. All rights reserved.

<sup>13</sup> Nhlapo, Phumi, Sapref Suspects Another Leak, Business Report, South Africa’s National Financial Daily, Tuesday, August 28, 2001.

<sup>14</sup> The main focus in the paper is Sub Saharan Africa

De la experiencia se ha anunciado abusos ambientales y de derechos humanos de proporciones monumentales. En Nigeria existe más atención hacia los Estudios de Impacto Ambiental (EIA Environmental Impact Assessments) y su escrutinio. Un caso puntual es la reacción de la comunidad local ante la presentación de Elf de un EIA sobre su nuevo campo petrolero (Amenam Ikpono FDP, OML 99) en Nigeria. Las áreas de preocupación nos decían<sup>15</sup>:

1. La ausencia de estudios de pesca. El pueblo ve la pesca como un recurso estratégico de subsistencia para los habitantes de las áreas costeras del proyecto.
2. No se hace referencia al rico camarón natural y sedimento en el estudio microbiológico.
3. Un inaceptable bajo nivel de atención prestada hacia la vegetación costera y suelos que son vistos como el último punto de impacto cuando ocurren los derrames.
4. Estudios de línea de base inadecuados así como un inadecuado nivel de investigación / diálogo participativo con los propietarios.

## CRUDO OFFSHORE: CONTRATOS OFFSHORE

Los medios frecuentemente reportan sobre conflictos comunitarios sobre la ausencia de servicios sociales básicos en comunidades en las que se explota el crudo. Sin embargo, existe otro nivel de conflictos que son igual de prominentes e igualmente fundamental. Esto tiene relación con quién gana los contratos en los campos petroleros.

El campo petrolero Bonga de 1000 metros de profundidad de Shell a 120 kilómetros de la costa Nigeriana fue descubierto en 1995 con decisiones de inversión alcanzadas en el 2000. El campo está programado para empezar a producir en el 2003. El campo tiene un depósito de crudo recuperable de 600 millones de barriles.

Legisladores federales están descontentos que los contratos para trabajos en el campo petrolero fueran otorgados en su totalidad a compañías extranjeras<sup>16</sup>. Un vocero de Shell dijo recientemente que la compañía “no está preocupada por legisladores federales que amenazan con detener el trabajo en el principal hallazgo de Bonga sobre la recompensa de cinco grandes contratos con firmas extranjeras... Hemos involucrado a un grupo de senadores y miembros de la Casa de Representantes en un debate y ellos examinan los detalles. No creo que tomarán una decisión que no esté en el mejor interés de Nigeria.”<sup>17</sup>

La controversia alrededor de estos contratos eventualmente condujo a la asamblea nacional a delegar un cuerpo que investigue la concesión de contratos en la industria petrolera nigeriana<sup>18</sup>. La actual posición de Shell es que las firmas nigerianas tendrán una parte de los contratos durante las etapas de producción.

## LA QUEMA DE GAS

---

<sup>15</sup> Bassey, Aniekan “*Akwa Ibom Rejects Report on New Oil Field Project*”, The Guardian (Lagos), Wednesday, August 22, 2001. P5

<sup>16</sup> The firms are from South Korea, Monaco and Britain.

<sup>17</sup> Akinmuti Tola and Ogbodo John-Abba, “*Shell Makes Another Oil Find as Govt, Chevron Sign Pact*”, The Guardian (Lagos), August 23, 2001. P. 63

<sup>18</sup> Owuamanam, Jude, Saturday Punch (Lagos), “*Shell Bonga Oilfield Project Gulps \$1.5billion.*” November 17, 2001. Pp 1-2.

La gente de la mayor parte de comunidades en Nigeria vive con mecheros de gas encendidos las 24 horas del día a temperaturas de 13-14.000] Celsius. Esta quema de gas produce 35 millones de CO<sub>2</sub> y 12 millones de toneladas de metano, más que el resto del mundo. Esto vuelve a la industria petrolera en Nigeria la mayor fuente de calentamiento global en el mundo<sup>19</sup>.

## GAS Y MECHEROS

La quema indiscriminada de gas ha sido el destino del pueblo del delta del Níger por aproximadamente 40 años. Un informe del Banco Mundial de 1995 sostiene que Nigeria quema más gas que cualquier otro país en el mundo. En 1989 solamente Nigeria quemó 617.000 Millones de pies cúbicos de gas asociado, liberando 30 millones de toneladas de dióxido de carbono en el proceso. Más de 76% del gas es quemado en Niberia, mientras sólo el 0.6% se quema en los Estados Unidos y el 4.3% en el Reino Unido<sup>20</sup>.

El efecto de la quema de gas ha sido dramático: ruido continuo, lluvia ácida<sup>21</sup> y retardo en la cosecha de cultivos, techos oxidados y enfermedades pulmonares. Se les ha dicho a los nigerianos que las instalaciones y proyectos como el propuesto Proyecto de Gas Oeste Africano reduciría en gran medida la quema de gas. De la manera en que esto se lograría no ha sido presentado transparentemente al público. Lo que es obvio es que el gas quemado es gas asociado, mientras que muchos de los nuevos proyectos gasíferos son de nuevos campos de gas y no se asocian con la producción petrolera<sup>22</sup>.

El espectro de niveles del mar que crecen debido al calentamiento global es de peores augurios para el Delta del Níger que es un terreno con una tendencia natural al hundimiento. Aunque los científicos generalmente discuten la advertencia de que los niveles de los mares crecerán en 2 metros para el año 2100, se cree firmemente que al ritmo de hundimiento del delta del Níger, el aumento neto del nivel del mar será sobrepasado. Las mediciones en el sitio de una finca de tanques demostraron una tasa de hundimiento de más de 2.5 cm/año<sup>23</sup>. Un incremento de un metro del nivel del mar podría inundar un área tan grande como de 18.000 Km<sup>2</sup> y forzar la reubicación de millones de personas. Se estima que hasta el 80% de la población deberá desplazarse si/cuando se despliegue este escenario<sup>24</sup>.

## CONCLUSIÓN: PUNTOS PARA ANALIZAR

---

<sup>19</sup> Watts, Michael, *Contested Communities, Malignant Markets, and Gilded Governance: Justice, Resource Extraction, and Conservation in the Tropics*, in *People, Plants, & Justice*, Zerner, Charles, ed. New York, Columbia University Press. 2000. P25 See also Ashton-Jones Nick, *The Human Ecosystem of the Niger Delta—An ERA Handbook*, ERA, Benin City, 1998 for detailed analyses of the Niger Delta situation

<sup>20</sup> See Rowell, A. Green Backlash (Global Subversion on the Environment Movement), Routledge, London, 1996. p. 291

<sup>21</sup> See ERA's Report titled "sHELL in Iko"

<sup>22</sup> *PIPEDREAMS –The West African Gas Pipeline Project and the Environment*, an ERA/Oilwatch campaign publication (November 2000), raises reasons why it is believed that associated gas will continue to be flared while gas projects will be largely based on non-associated gas. Some of the reasons are that (1) well productivity for non-associated gas is much higher than for associated gas the possibility of using associated gas. (2) Capital costs for treatment and drilling equipment to develop non-associated gas are distributed over larger reserves in specific gas fields than for associated gas with crude oil. (3) Additional recovery costs are introduced for associated gas when it has to be compressed from atmospheric to pipeline use. In all, it is cheaper to produce non-associated gas. Because the oil business is expectedly driven by a chase for profits it stands to reason that they will protect their pockets while the people roast beneath their fiery gas flare stacks.

<sup>23</sup> Awosika, L. F.; Ibe, A. C.; and Udo-Aka, M. A. *Impact of sea level rise on the Nigerian Coastal Zone*. In Titus, J. G. (ed), *Changing Climate and the Coast*, Vol. 2 US EPA Washington D.C. 1989

<sup>24</sup> Rowell, A. op cit. P. 291. It is also estimated that property damage will reach \$9 billion.

La extracción de petróleo y gas ha sido ejecutada con pocas o ninguna previsión de mitigación. **Estos métodos aseguran grandes ganancias para las TNCs y dejan un déficit igual para las comunidades locales.** La cuestión es qué hace falta para devolver el ambiente a su estado natural? La **matriz económica** debe permitir que éstas ganancias sean declaradas. Los **costos ambientales** son evidentemente descontados de los **libros de contabilidad**. Estas hojas de balances desbalanceadas deben ser revisadas.

El petróleo fue inicialmente extraído en cantidades comerciales en Africa occidental de un pozo en Oloibiri en 1958. Hasta la fecha, el área no tiene caminos vecinales. El mismo pozo dio todo el pozo que pudo y ahora está adornado por silenciosos arbustos y una placa erigida por el General Olusegun Obasanjo, presidente nigeriano. Generalmente, se sostiene que las condiciones de vida en las comunidades con petróleo son peores que aquellas antes del establecimiento del crudo. En otras palabras, las actividades petroleras.

El mundo de hoy es interconectado e interdependiente. El problema es que los vínculos se han mantenido descentrados. Los conflictos en Africa son principalmente rastreables a actividades extractivas. Los diamantes en Sierra Leona, el crudo en el delta del Níger y Sudán, diversos minerales en el DRC, etc. Como respuesta a éstos síntomas occidente usualmente ve estos conflictos como “problemas africanos que requieren soluciones africanas”. Esto debe verse como cierto en cierto sentido. “la historia de soluciones dirigidas del exterior no ha entregado paz duradera en el continente...”<sup>25</sup>

Países tropicales productores de petróleo se han vuelto fuentes críticas de recursos energéticos baratos. Con legislaciones ambientales menos rigurosas, las TNCs derivan en ganancias excesivas al contaminar la tierra sin respetar la seguridad de las personas y su ambiente.

- Este recurso aparentemente barato lo es por el subsidio intrínseco provisto por el espacio para operar descuidadamente.
- Las deudas ocurren en cada relación injusta en la que uno se beneficia y el otro pierde. Un ejemplo simple es cuando ocurre un robo. El ladrón debe a la persona a quien ha robado una deuda que puede pagarse en especie o a través de penalizaciones aseguradas a través de un proceso judicial.
- En el sector petróleo y gas así como en otras esferas, las TNCs se expanden y se fusionan para una mayor expansión y mayor influencia, mientras al mismo tiempo el Banco Mundial, el FMI e instituciones relacionadas están estimulando la desaparición de las corporaciones públicas. Las TNCs están tragando a los gobiernos, debilitándolos y recolonizando estas naciones.
- Las TNCs son los agentes garantes de los gobiernos del Norte. Son las manos de Esau “detrás” de la voz de Jacob. Donde operan en Africa usualmente intentan distanciarse de los gobiernos receptores. El problema es que no son exitosas porque el pueblo sólo ve estos gobiernos cuando tratan de proteger las instalaciones de las compañías de petróleo y gas, “o reprimiendo una acción de protesta...”<sup>26</sup>

---

<sup>25</sup> Ero Comfort, *British Foreign Policy and the Conflict in Sierra Leone* in *Sierra Leone, One Year After*. CDD Strategy Planning Series 5, London, December 2000. P116

<sup>26</sup> van de Pol, Yehudi David Dimitri, *Neo-Colonial Business or Global Responsible Enterprise? Shell in Nigeria, a strategic analysis*, Thesis, Sociale Geografie, Universiteit van Amsterdam, August 1998. P. 19

- Una de las problemáticas al conceptualizar la deuda ecológica respecto de la extracción de petróleo y gas se localiza en la ecuación política interna de los países involucrados. Porque estas TNCs operan “mejor” bajo regímenes represivos<sup>27</sup> el proceso completo es no-participativo. Además porque las personas del lado de la quema de palos están tan oprimidas, usualmente cuestionan la legitimidad de éstos gobiernos bajo los que se ven obligados a vivir. El pago de la deuda ecológica en tal situación puede verse como seguir engordando un toro ya obeso, dándole más poder para ser más corrupto y más represivo.
- Surgiendo del escenario anterior se encuentra la agitación por parte de las poblaciones locales por una elección en la extracción de recursos de sus comunidades. En Nigeria esto a promovido una demanda para el **Control de Recursos** por parte de estas comunidades locales. El argumento es que ya que la gente vive en las tierras y aguas degradadas, estarían en una mejor posición para negociar con las TNCs sobre los métodos de la extracción de recursos así como aportar una nueva posición para utilizar los crecientes recursos para el desarrollo y la resolución de necesidades reales<sup>28</sup>.
- Los conflictos interétnicos son generados a propósito en y entre comunidades con petróleo/gas como para asegurar el descuido ambiental y la extracción irresponsable. Un reporte de un reciente estudio CIA del ambiente nigeriano resaltaba algunos “indicadores clave” para monitorear incluyendo, “el surgimiento de movimientos políticos regionales o coaliciones interétnicas basadas en preocupaciones sobre la salud pública y degradación ambiental. La generación de tales grupos, una rareza en Nigeria hasta la fecha, podría señalar un movimiento hacia la inestabilidad política en el ámbito nacional.<sup>29</sup>” Y añade, “el incremento de la violencia podría también generar que las compañías soliciten asistencia de los Estados Unidos u otro gobierno extranjero.<sup>30</sup>”
- El mismo informe enfatiza sobre la naturaleza corrupta de las TNCs petroleras al sostener que, “las ganancias del petróleo son usualmente desviadas a cuentas controladas por la milicia, y las compañías petroleras dan estímulos para asegurar las licencias.<sup>31</sup>”
- El análisis de los costos ambientales y las compensaciones no son meros ejercicios técnicos. Requieren decisiones políticas y la voluntad para esto es actualmente escasa. De acuerdo con José Navia<sup>32</sup>, “una decisión política está también involucrada en la evaluación de impacto ambiental; e incluso las metodologías usadas en tales evaluaciones no sean extrañas a las influencias culturales y políticas.”
- La pérdida de especies, la destrucción de hábitats, deformaciones ambientales, empobrecimiento de pueblos enteros, y la subyugación por las ganancias todas constituyen la deuda ecológica.
- El mega consumo en el Norte: mega degradación en el Sur, es la rueda que hace girar la deuda.

<sup>27</sup> They provide the best climate for profit and corporate irresponsibility.

<sup>28</sup> See, for example, **100 Reasons Why We Must Control Our Resources**, by Ijaw Youths Council, Nigeria, 2001

<sup>29</sup> CIA, DCI Environment Centre, *Nigeria: Environmental Stresses and their Implications Over the Next Decade*, May 2000. P. 2

<sup>30</sup> Ibid P. 12. This means that TNCs could go above sovereign Southern governments to invite US or other foreign armies to intervene at their pleasure. Already, local newspaper reports have it that the US military have been invited to protect oil installations in Nigeria. Who sent the invitations?

<sup>31</sup> Ibid. P.9

<sup>32</sup> Navia, Jose M. Borrero, *The Ecological Debt, Testimony of a Reflection*, FIPMA, Cali, 1994

- La exportación del calentamiento global a través del consumo de combustibles fósiles se suma a esta deuda.
- Las fuentes energéticas alternativas deben ser desarrolladas y popularizadas. El collar de fuerza de la industria energética alternativa por las TNCs de petróleo y gas debe romperse para salvar nuestro planeta y reducir la siempre creciente deuda ecológica.
- La deuda ecológica es una deuda por mucho tiempo ignorada. Ahora debe ser correctamente ubicada sobre la mesa. **Es tiempo de procesos internacionales de negociación y diálogo** sobre la masiva deuda que el Norte debe al Sur. Una deuda masiva de las TNC ambiciosas hacia la humanidad. Es una deuda que debemos a nuestro pasado colectivo y a nuestro futuro común.
- Debe haber una moratoria para por lo menos diez años para toda nueva exploración petrolera mientras una masiva auditoría ambiental se ejecute en todos los campos de gas y petróleo existentes. La auditoría revelará las acciones que deben ser emprendidas para restaurar nuestros ambientes devastados. También demostrará los componentes de la deuda que deben ser tratados.
- También debemos demandar una moratoria en el servicio de la “deuda” o el repago hasta la auditoría ambiental y evaluación de la deuda. Esto aclarará la foto sobre quién realmente es el deudor.
- La **hoja de balance** de la deuda ecológica es tan grande como el cielo.

## **LA MORATORIA: UNA FORMA DE PARAR EL CRECIMIENTO DE LA DEUDA ECOLOGICA**

**Esperanza Martínez  
OILWTACH**

Oponerse a la actividad petrolera no es fácil, implica confrontar todo el modelo de desarrollo

Aun cuando el petróleo tiene relación con la deuda externa, que está comprobado que existe una relación entre la dependencia de un país en la explotación de petróleo y su desarrollo posterior. Que se tiene un registro de la historia en donde los países con petróleo han pasado de crisis en crisis, perdiendo sus recursos , siendo cada vez más dependientes descapitalizadas y en muchos de casos violentos.

A pesar de estar comprobados los impactos ambientales, sociales y culturales tanto a nivel local como global, de saberse que es una de las principales causas de la deforestación y la pérdida de biodiversidad.

Oponerse al petróleo en los países del Sur es un delito.

Las elites que gobiernan los países del Sur, no representan a la mayoría ni sus intereses, y por lo tanto, es muy improbable lograr respaldo a propuestas que supongan anteponer la conservación a los réditos económicos de corto plazo.

La propuesta de la moratoria aún no es acogida por los gobiernos, será muy difícil que sea acogida por los gobiernos de países que tienen petróleo y peor aún por gobiernos de países altamente consumidores de petróleo.

Tal vez los gobiernos de países insulares podrían ver en esta propuesta un instrumento para fortalecer sus demandas de lograr mayores compromisos de reducción de emisiones.

La Moratoria a la exploración petrolera es la propuesta que Oilwatch está impulsando a nivel local e internacional. Esta propuesta se ha difundido en los foros internacionales y en la práctica ha sido acogida por la mayoría de ONGs a nivel internacional.

Sin embargo la moratoria no es solamente una propuesta que quiere ser acogida por gobiernos, sino que también puede aplicarse desde la resistencia, por las poblaciones locales.

Entonces la Moratoria proponemos aplicarla:

1. **CON LA RESISTENCIA:** es una forma de ejecutar la moratoria unilateralmente. Para esto se requieren de organizaciones con capacidad de organización y de movilización, se requiere además la claridad y los ejemplos para identificar lo perverso de esta actividad.
2. **EN LOS GOBIERNOS:** es necesario diferenciar las condiciones de los países y analizar las propuestas que pueden impulsar acciones en este campo, pues una la

situación de los países con grandes cantidades de petróleo, y otra aquellos que tienen apenas recursos para su consumo interno, y finalmente, es muy distinta la situación de aquellos que no tienen petróleo y que sin embargo sufren de los impactos de su consumo.

3. EN FOROS INTERNACIONALES: En los foros internacionales se van construyendo las agendas y el discursos que paulatinamente se convierte en leyes y propuestas de acción colectiva. Por esto es importante ir impregnando los foros internacionales con el concepto de la moratoria.

## LA DEUDA Y LA MORATORIA

La deuda ecológica nos permite identificar los impactos de la actividad petrolera y la moratoria una propuesta para pararla.

La deuda en la medida es un instrumento para analizar los impactos con una perspectiva histórica. Por ejemplo nos permite incluir los impactos del Cambio Climático

Las responsabilidades por los cambios climáticos son diferenciadas, siendo mayores las de quienes fomentan la industria petrolera (empresas, banca multilaterales, gobiernos de países industrializados). Los costos de adaptación, mitigación y restauración deben ser cargados a la producción y consumo de combustibles fósiles.

Iniciar un moratoria a toda la nueva actividad exploratoria supone detener la destrucción ambiental y cultural que genera esta industria y evita que la deuda ecológica se incremente.

Es necesario impedir que nuevas áreas se afecten debido a la explotación petrolera y gas. La conservación de los ecosistemas naturales existentes es la única garantía de sobrevivencia de los pueblos tradicionales alrededor del mundo. Por otra parte, mientras se siga identificando nuevas reservas hidrocarburíferas se frenarán otras opciones energéticas.

Hay varias figuras jurídicas que sustentan la moratoria a la exploración de petróleo y gas. Por una parte están los derechos consuetudinarios de los pueblos indígenas y comunidades locales de precautelar la integridad de su territorio y cultura. Por otra, están los procedimientos, en las ley nacionales y el Derecho Internacional, como es el Convenio de Diversidad Biológica, el convenio 169 de la OIT, y otros como por ejemplo la reciente convención (Aarhus) sobre participación y los acuerdos sobre pueblos indígenas

Hablar de deuda en este contexto nos puede permitir hablar de la vía para recuperar la capacidad de sustentación. No se trata de cobrar un dinero que nos deben, se trata de cobrar una deuda en términos de daños, es decir de reparar lo dañado, de reconstruir las zonas de tal manera que las comunidades puedan recuperar su capacidad de sustentarse de ellas.

# **DEUDA ECOLÓGICA Y CORPORACIONES TRANSNACIONALES EN ÁFRICA**

**Festus Iyayi**

**Departamento de Administración Empresarial,  
Universidad de Benin, Benin City, Nigeria**

## **1. INTRODUCCIÓN**

Ahora ya no es necesario argumentar si la penetración de relaciones capitalistas de producción en las sociedades Africanas desde 1400 en adelante y el proceso formal de incorporar Africa en la economía capitalista mundial desde aproximadamente 1850 y en adelante han hecho más daño que beneficio al Africa y a su gente. Evidencia disponible y que se acumula progresivamente claramente demuestra que Walter Rodney estuvo en lo correcto, y que sus críticos erraron.

Del más reciente World Development Report (Informe del Desarrollo del Mundo), los siguientes hechos son tan reveladores como escandalosos: El Human Poverty Index (Índice Humano de Pobreza) de Africa es el más alto, y mayor que en cualquier otra parte del mundo; del mismo modo, los países africanos están en el último escalón del Human Development Index (Indice de Desarrollo Humano). Específicamente, Nigeria potencialmente el país más rico de Africa es el número 151 de los 174 países en la lista del Human Development Index (Indice de Desarrollo Humano). A algunos países como Ghana les va un poco mejor, pero en general, los países africanos están entre los más pobres de la tierra hoy.

Esta discusión analiza el rol de las corporaciones transnacionales en el proceso de empobrecimiento africano, en general y, más específicamente, su rol en la creación de un nuevo déficit ecológico en Africa. En el proceso tratamos con el concepto de la deuda ecológica y cómo puede ésta definirse para establecer niveles de deuda apropiados y responsabilidades de pago.

## **2. FUERZAS INVOLUCRADAS EN LA INCORPORACIÓN DE AFRICA EN LA ECONOMÍA CAPITALISTA MUNDIAL**

Offiong (1980: 76) ha sostenido que, “el sistema internacional del que Africa depende implica una estructura, la que es una estructura de instituciones, clases, y arreglos de poder. El proceso dinámico que tiene lugar dentro de esta estructura se conoce como “imperialismo”, es entonces un sistema institucionalizado de control que sistemáticamente da forma a instituciones y estructuras de los dependientes países dominados y limita su libertad de acción, si van a evitar las sanciones del sistema, a alternativas definidas por el sistema”. La noción de un sistema implica un centro de algún control remoto y de partes que están tan acomodadas que si funcionan automáticamente y naturalmente. Es verdad que existe un sistema capitalista internacional pero la pregunta clave es: ¿cuáles son las fuerzas que impulsan el sistema?

Aún en sistemas cerrados, existe aún el principio de primera causa. Todos los sistemas humanos tienen lugar por la acción humana. En el sistema capitalista, la acción humana y entonces las fuerzas conductoras son individuos capitalistas que erigen y mantienen instituciones que acogen y protegen su rol y control sobre otras clases de la sociedad.

En los primeros días de la acumulación capitalista y penetración de otros modos de producción las fuerzas impulsoras eran individuos comerciantes capitalistas apoyados por el poder del estado. Por ejemplo, el comercio triangular de esclavos en el que el Africa subdesarrollada y la desarrollada Europa y los Estados Unidos de America y Canada fueron conducidos por estas compañías privadas e individuos como la East India Company, Baker and Dawson, Richard and John Barclay, Azurara y varios otros. Durante el período colonial, estas fuerzas impulsoras se habían expandido considerablemente hasta incluir el gran número de compañías de acciones conjuntas que fueron establecidas durante el crecimiento del capitalismo industrial. En Nigeria, y en muchas colonias africanas anglo-parlantes, la Royal Niger Company y luego la United African Company jugaron un rol determinante en la expansión de las relaciones capitalistas de producción. En las colonias Africanas francófonas, la Societe Generale disfrutó del privilegio de liderar la campaña de penetración capitalista.

En el período neo-colonial, y especialmente en el período ahora visto como el de globalización, “las fuerzas dominantes son las TNCs (Trans National Companies o Corporaciones Transnacionales), la forma institucional característica de las prácticas transnacionales, la clase capitalista transnacional en la esfera política, y en la esfera cultura-ideología, la cultura ideología del consumo” (Sklair, 2001: 4).

Estas fuerzas son usualmente apoyadas por las estructuras de Estado de los avanzados países capitalistas y de aquellos países subdesarrollados, explotados por ganancias. Estas estructuras de Estado son, sin embargo, creaciones de la clase capitalista bajo el propósito de servir los intereses de clase. Entonces las estructuras capitalistas de Estado son tripuladas por políticos profesionales y por burócratas, quienes son capitalistas en términos de sus visiones del mundo, orientación, actitudes, preferencias y prácticas.

### **3. CORPORACIONES TRANSNACIONALES Y MULTINACIONALES**

Varios escritores han señalado los problemas de definición involucrados en el intento de distinguir una corporación transnacional de otros tipos de corporaciones globales como la empresa de negocios multinacional (Sklair 2001; Jenkins 1987). Sklair (2001:2) ha sugerido que, “transnacional se refiere a fuerzas, procesos e instituciones que cruzan fronteras pero que no derivan su poder y autoridad del Estado.” La corporación transnacional es una que, no obstante, es la más importante de estas fuerzas. El Concejo Económico y Social de las Naciones Unidas define una corporación transnacional como, “toda empresa que controla activos –fábricas, minas, oficinas de venta y similares- en dos o más países” (UNCTC, 1978: 158), Jenkins (1987: 1-2) cree que es mejor adoptar una definición amplia, que vea las TNCs como “firmas que controlan la producción en por lo menos un país extranjero”.

El problema con esta definición es que excluye las instituciones financieras globales del espectro de las TNCs. Aún así, se ha establecido claramente que las finanzas y el capital de producción trabajan conjuntamente para apoyar y alimentar al sistema capitalista global. Esencialmente entonces, las TNCs son corporaciones que se involucran en actividades económicas a través de las fronteras nacionales y que usualmente tienen inmensos activos y recursos a disposición.

La distinción entre las TNC's y las Corporaciones Multinacionales (MNCs-Multi National Companies) ha sido usualmente en términos de la membresía de las organizaciones. Las MNCs eran vistas como aquellas TNCs que tenían empleados traídos de diferentes países. Más aún, las MNCs usualmente establecen sitios en la mayor parte de países y los operan mayormente como unidades autónomas. Sin embargo, los recientes desarrollos entre las TNCs en las áreas de fusiones y adquisiciones han ido progresivamente volviendo borrosa la distinción entre las MNCs (Multinational Companies) y las TNCs (Transnational Companies). Ahora, está claro que en ambos casos, los accionistas pueden encontrarse geográficamente dispersos y que la membresía organizacional cortará a través de las fronteras nacionales. Lo que no es, sin embargo un tema es que, respecto de los países del tercer mundo por lo menos, la ubicación del control de tanto las TNCs como las MNCs tiende a estar en algún país extranjero capitalista avanzado, usualmente los EUA, Canada, Japón, o Europa. Estos desarrollos apuntan a la necesidad de usar las MNCs y las TNCs alternadamente: surgen de los mismos intereses, operan bajo los mismos términos y producen las mismas consecuencias.

#### 4. PERFILANDO LAS TNCs

Las TNCs varían en términos de tamaño, cobertura nacional, origen y área de concentración. El último criterio, el área de concentración es posiblemente el más importante en términos de las consecuencias o efectos de las TNCs en diferentes partes del mundo. Sin embargo, los orígenes de las TNCs también son significativos. En términos de los orígenes, el mayor número de las TNCs está ubicado en los EUA, que tiene 151, o el 30.0% del Fortune Global 500 (1996). Los EUA son seguidos de cerca por Japón, que cuenta con 141, o el 28.0% del Fortune Global 500 (1996). Entre los países en desarrollo y subdesarrollados, solamente India (1), México (1), y Venezuela (1) tienen tres TNCs entre ellos (Tabla 1). Estas TNCs son, sin embargo, empresas patrocinadas por el Estado.

En términos de las áreas de concentración, los bienes de consumo y el sector de servicios se acreditó 153 o el 30.6% de las 500 corporaciones Globales; los servicios financieros son 132 o el 26.4% de las TNCs; la industria pesada tuvo 84 TNCs o 16.8% del total mientras que las infraestructuras y la electrónica tuvieron 88 o 17.6% y 43 o 8.6% del Fortune Global 500 (1996) respectivamente. (Tabla 2)

TABLA 1:  
Áreas de Concentración del Fortune Global 500 (1996)\*

No.	Área de Concentración	Número de TNCs	%	Ingresos \$ Billones US
1.	Bienes de Consumo y Servicios	153	30.6	4.3
2.	Servicios Financieros	132	26.4	2.6
3.	Industria Pesada	84	16.8	1.7
4.	Infraestructura	88	17.6	1.6
5.	Electrónico	43	8.6	1.2
	<b>Total</b>	<b>500</b>	<b>100%</b>	<b>11.4</b>

Compilado de Sklair (2001: 38)

El sector pesado industrial es dominado por las compañías extractivas globales (refinamiento de petróleo 29, químicos 18, metales 15, producción de petróleo crudo 3, y minería 3). Las compañías de refinamiento de petróleo son dominadas por las “Siete Hermanas” – cinco corporaciones con base en EUA más Shell y BP” (Sklair, 2001: 44).

## **5. LA IDEOLOGIA DE LAS TNCs**

Entender la ideología o las creencias particulares de los propietarios de las TNCs es crucial para una explicación de las actividades de las TNCs en el mundo en general y en las partes subdesarrolladas del mundo en particular. Las ideologías permiten racionalizar las acciones que bordean lo criminal o, que de hecho son, criminales. Sugieren estrategias, justifican medios –define opciones y aún la opción particular termina. El comercio de esclavos fue racionalizado, por ejemplo, sobre la ideología de la superioridad de las razas, las necesidades del comercio capitalista y del desarrollo. Hoy, la ideología de las TNCs ha cambiado levemente.

Korten (1996: 131, 70-71) ha identificado varios elementos clave de esta ideología e incluyen las creencias de que:

- El dinero, la tecnología y los mercados del mundo deberían ser controlados y manejados por las gigantes corporaciones globales;
- Las corporaciones deberían ser libres de actuar solamente sobre la base de las ganancias sin tomar en cuenta las consecuencias nacionales o locales;
- No deberían existir lealtades hacia lugar o comunidad;
- Las personas son primordialmente motivadas por la ambición;
- La descontrolada búsqueda de la ambición y adquisiciones lleva a resultados sociales óptimos.

También se ha mencionado que la predisposición con la que las compañías petroleras multinacionales tienden a explotar los procesos no democráticos y corruptos de la mayor parte de los países del tercer mundo surge de una enraizada cultura de la industria petrolera que define las relaciones de las compañías petroleras occidentales con los países del tercer mundo. Según Ashton-Jones, (1998:130) esta cultura de la industria petrolera se fundamenta sobre cinco supuestos:

- Aquella maximización de las ganancias es la única base sobre la que una compañía puede operar, entonces se resiste a hacer cualquier gasto fuera de lo requerido para sacar el crudo;
- Que un trato puede ser hecho solamente con el gobierno, sin tomar en cuenta la legalidad o moralidad del mismo;
- Que el “mercado”, (esto es, el mundo industrializado) tiene el derecho de tener los recursos que quiera, al menor precio, y sin tomar en cuenta los costos a la población local que se ve obligada a hospedar a las compañías mineras; y que,
- “nosotros”, las compañías mineras, conocemos mejor y actuamos responsablemente...

Y al continuar, Ashton – Jones (1998:31) dice,

“Por lo general, ni las compañías y tampoco los gobiernos con los que éstas se asocian, (tanto del primer como del tercer mundo) están dispuestas a aceptar divergencia alguna de esta cultura que se ve reforzada por una mezcla de cínicas relaciones públicas e intimidación. Es justo decir que los impactos adversos de la minería sobre las vidas de las comunidades receptoras (y por esto, el extravagante uso de los recursos minerales por el mundo industrializado) surgen más de esta cultura inmoral (esta malicia) que de cualquier otra cosa.”

Estos supuestos conducen la operación de las TNCs en el tercer mundo. Sirven para justificar y legitimar las actitudes de las compañías (petroleras) multinacionales hacia tales actividades de degradación ambiental como derrames de crudo, quema de gas, construcción despreocupada e insegura de las instalaciones petroleras, abastecimiento de armamento para la masacre de pueblos indígenas, soborno de altos funcionarios estatales y su directa participación en abusos contra los derechos humanos.

## **6. TNCs EN AFRICA**

Frente al panorama anterior, es simple comprender las actividades de las TNCs en Africa. Durante el período colonial, casi todas las actividades de las TNCs estaban concentradas en el sector primario. Esto incluía ‘propiedades de plantaciones de té y café en Kenia, plantaciones de caucho en Liberia, minas de cobre en Zambia, metales preciosos en Sudáfrica’ (Jenkins, 1987:6) y algodón, maní y coca en Nigeria. Aunque las TNCs entraron al sector manufacturero durante el período colonial, siguieron expandiéndose y dominando las actividades económicas en el sector primario de las economías africanas. Hubo entonces, sin embargo, un desplazamiento de los productos agrícolas hacia las industrias extractivas (incluyendo madera). Adicionalmente tendieron a dominar aquellos sectores de la industria manufacturera en los que empezaban a participar. La información sobre las ventas mundiales de las mayores TNCs comparadas con los PIB (Producto Interno Bruto) de países seleccionados del tercer mundo en 1984, es indicativa de la primera tendencia (Tabla 3) mientras la información de la parte de la industria manufacturera controlada por firmas extranjeras en países africanos seleccionados por el mismo período, demuestra la segunda tendencia (Tabla 4). A lo largo de los años, estas tendencias se han profundizado, más que ceder.

Tabla 2:

No	Compañía	Nacionalidad	Industria	Ventas (\$bn)	PIB (\$bn)	País
1.	Exxon	EUA	Petróleo	73.6	83.2	Corea del Sur
2.	RoyalDutch/Shell	Holanda / UK	Petróleo	72.6	80.6	Indonesia
3.	General Motors	EUA	Vehículos Motor	64.4	76.2	Argentina
4.	BP	UK	Petróleo	44.1	73.5	Nigeria
5.	Mobil	EUA	Petróleo	43.0	50.7	Argelia
6.	Ford	EUA	Vehículos Motor	40.2	47.5	Venezuela
7.	Texaco	EUA	Petróleo	36.3	47.5	Turquía
8.	IBM	EUA	Equipos Oficina	35.2	42.0	Tailandia
9.	Du Pont	EUA	Químicas/Energía	27.6	34.4	Colombia
10.	General Electric	EUA	Eléctrica	21.4	32.8	Filipinas
11.	Chevron	EUA	Petróleo	21.4	30.6	Hong Kong
12.	Amoco	EUA	Petróleo	20.7	30.6	Libia
13.	Atlantic Richfield	EUA	Petróleo	18.9	30.1	Egipto
14.	Toyota	Japón	Motores Vehículos	18.2	29.3	Malasia
15.	EN 1	Italia	Energía y Químicos	17.9	27.7	Paquistán
16.	Unilever	UK/Holanda	Alimentos	16.2	19.8	Chile
17.	Chrysler	EUA	Vehículos Motor	15.0	18.8	Peru
18.	Elf	Francia	Petróleo	14.7	18.2	Singapur
19.	BAT Industries	UK	Tabaco	14.4	15.5	Siria
20.	Hitachi	Japón	Eléctrica	13.4	13.3	Marruecos

Tomado de Jenkins (1987:9)

Tabla 3:

Parte de la industria manufacturera controlada por Firmas extranjeras en países Africanos seleccionados \*

País	Año	% Extranjero	Base de Cálculo
Ghana	1974	50	Ventas

Kenya	1976	30 – 35	Empleo
Nigeria	1968	70	Activos
Zaire	1974	30 – 35	Equipamiento

Tomado de Jenkins (1987:9)

## 7. IMPACTOS DE LAS COMPAÑÍAS TRANSNACIONALES EN AFRICA

El impacto de las TNCs sobre la economía mundial en general y particularmente sobre Africa ha sido materia de controversia. Por un lado, hay algunos, incluyendo las mismas TNCs quienes han argumentado que las TNCs ha sido los motores del crecimiento económico y del desarrollo del mundo y de Africa.

Por otro lado, hay quienes han argumentado que mientras las TNC han sido los motores del desarrollo en la riqueza de una pequeña porción de la población de la tierra, han sido sin embargo los motores de la pobreza y del subdesarrollo para la vasta mayoría de la población del mundo. Esta segunda perspectiva es obviamente la correcta. Es apoyada por la experiencia histórica de los pueblos del tercer mundo y Africa en sus relaciones con las TNCs, por las determinantes y entonces el rol del poder en las relaciones económicas, y por las prácticas específicas de las TNCs en Africa.

Aunque hay varias areas de la experiencia Africana que son directamente relevantes en este aspecto (crisis de la deuda africana, subdesarrollo, pobreza, inestabilidad política, crisis cultural, etc.) nosotros nos deberemos enfocar particularmente en la creciente crisis ambiental, y por tanto ecológica del Africa. El análisis debe ser llevado en términos del rol que juegan las TNCs en la creación y sustento de esta crisis. La crisis ecológica africana es sustancialmente distinta de la crisis ecológica en las partes avanzadas del mundo. Surge en gran medida de las actividades de compañías globales multinacionales en las industrias extractivas: minería, petróleo, explotación de recursos boscosos, incluyendo las reservas genéticas y la introducción de grandes fincas de mono cultivos. Mientras podemos citar varios ejemplos en Africa donde las actividades de las TNCs y sus colaboradores locales han producido crisis ecológicas (Ghana –donde ha ocurrido una excesiva contaminación del agua especialmente en las áreas mineras, el exterminio de bosques por la minería de superficie; Zaire –donde los intereses extranjeros en la industria minera y la consecuente exportación de todo lo obtenido hacia los avanzados países capitalistas ha producido la degradación ambiental, pobreza masiva, desempleo y crecimiento económico sin desarrollo; Camerún –donde las actividades de industrias madereras han alterado dramáticamente el ecosistema) dos instancias particulares de las actividades de las TNCs serán resaltadas para ilustrar la situación general. Estos son los casos de Papua Nueva Guinea y Nigeria.

### **Broken Hill Proprietary en Papua Nueva Guinea**

Sklair (2001: 241) ha documentado que Broken Hill Proprietary (BHP) “fue un actor primordial en la industria minera en Papua Nueva Guinea. La mina de cobre OK Tedi, en la que BHP tenía la mayoría de las acciones, ha sido al mismo tiempo una fuente de grandes ganancias y una llaga sangrante para la compañía desde su apertura en la década de 1980. Poco tiempo después de que el gobierno australiano otorgara independencia a Papua Nueva Guinea en 1975, la OK Tedi Mining Limited fue

establecida. La promesa de ganancias y empleos persuadió al gobierno de Papua Nueva Guinea para eximir a la compañía de la mayor parte de las leyes ambientales del país. Como era de esperar, la mina se ha convertido en una amenaza ambiental. De acuerdo con la Fundación Australiana de Conservación, en 1991, el origen del sistema de ríos de OK Tedi estuvo casi “biólogicamente muerto” después de años de exposición a roca triturada, cianuro y residuos de metales pesados provenientes de la mina. La subsistencia de casi 30.000 propietarios de tierra había sido seriamente limitada, y en 1994 presentaron una demanda en Australia contra BHP. La compañía, que se acreditó el 30 por ciento de los ingresos federales de Papua Nueva Guinea, fue posteriormente declarada culpable por la Corte Suprema de Victoria (BHP estaba domiciliada en Melbourne) por su involucramiento en la legislación que fue redactada para el parlamento de PNG la que volvía una ofensa criminal demandar a BHP! Por este comportamiento, BHP fue incluida en la lista Multinational Monitor de las diez peores corporaciones en 1995”.

### **El Caso Nigeriano**

El rol de las TNCs y gobierno nigeriano en la brutal explotación y creación de un desastre ecológico en el Delta del río Níger ha sido ampliamente documentado (Olorode, 1989; Ashton – Jones, 1998; ERA/FoEN, 1999; Human Rights Watch: The Price of Oil, 1998; Iyayi, 1999; Okonta, 1998).

Es ilustrativo que la obra de Ashton-Jones “Los Ecosistemas Humanos del Delta del Níger” esté dedicado a:

“NNAH UABARI  
quien fuera asesinado a tiros el 25 de Octubre, 1993  
cerca de la Estación de Flujo No 5 de Shell, Ilorokoro, Ogoni, Rivers State,  
Nigeria.”

La represión de los pueblos del Delta del Níger ha ido de la mano con la cruda explotación de los recursos petroleros del área. En esta represión, las compañías petroleras lideradas por Shell han jugado un rol significativo, al proveer a la policía nigeriana de armamento e información con la que suprimir las revueltas locales contra sus actividades de maximización de ganancias. Como Olorode (1998: 15) ha notado, la industria del petróleo en Nigeria ha causado una agonía sin precedentes sobre las comunidades indígenas del Delta del Níger al alterar completamente los cursos de agua, destruir el suelo, el agua, el aire, y la vida vegetal y animal y además terminar con todos los medios de subsistencia de las comunidades. Olorode (1998) igualmente ha documentado cómo otras ramas de la industria extractiva en Nigeria: la minería de estaño en el área de Jos Plateau, minería de lignita y carbón en el área de Enugu y de la cuenca del Níger, la explotación de productos boscosos y recursos vegetales genéticos ha afectado negativamente los ecosistemas locales, y por ende, nacionales.

Las industrias extractivas en Nigeria, así como en otras partes de Africa y del tercer mundo, se encuentran completamente dominadas por las TNCs. Las TNCs no solo operan con el total respaldo de sus gobiernos donde son domiciliadas, sobre los que mantienen control considerable, sino también ejercen completo control sobre los gobiernos de Africa y los países del tercer mundo. El rol e impacto de las TNCs en

estos contextos confirman la visión de que ellas: “han emergido como las instituciones gobernantes dominantes sobre el planeta, con las mayores entre ellas llegando hasta virtualmente cada país del mundo y excediendo la mayoría de gobiernos en tamaño y poder. Cada vez más, son éstos (los intereses de las TNCs) más que el interés humano lo que define las agendas de políticas Estatales y cuerpos internacionales, aunque esta realidad y sus implicaciones han pasado largamente desapercibidas e inalteradas” (Korten, 2001: 54).

De este breve análisis del perfil y actividades de las TNCs algunos puntos generales pueden ser definidos sobre las razones para la degradación ambiental en Africa y en el resto de lugares. El primer punto es que en cualquier situación dada, los problemas ambientales y ecológicos usualmente surgen de relaciones de poder desiguales entre el usuario no-propietario y el propietario no-usuario de los recursos naturales. Esto tiene verdad no sólo en las relaciones de las TNCs no propietarias y pueblos indígenas propietarios no – usuarios en Africa y otras partes del Tercer Mundo, pero también para los mismos tipos de relaciones en los países desarrollados. Es por esta razón que las actividades de las compañías extractivas produjeron muy distintos resultados para los Indígenas Canadienses y Americanos de los que lograron para las Provincias Atlánticas de Canadá, y los hacendados del Oeste de Texas, en Estados Unidos. Para los Indios en ambas partes, las actividades de las compañías extractivas causaron dislocación social, degradación ambiental y desesperación. Para los hacendados del Oeste de Texas y las Provincias Atlánticas canadienses, “los negocios de las comunidades locales se volvieron mayores y más prósperos... el nuevo dinero de campos petroleros y de gas amplió y profundizó la distribución de la riqueza y de poder en la comunidad” (Copy, 1984). Mientras en el primer caso las compañías extractivas y los gobiernos de Estados Unidos y Canadá entraron en acuerdos con las comunidades locales que garantizaron que éstas podían ejercer su derecho a rechazar, retardar o permitir cualquier actividad en sus comunidades; en el caso de los Indígenas canadienses, los culpables, la Reed Paper Company y el gobierno de Canadá, ambos “negaron cualquier responsabilidad legal, social o moral de la contaminación. Ni el gobierno Federal, gobierno estatal y tampoco los políticos podían, o querían ayudar al pueblo Indio” (Ikein; 1998:118). A diferencia de los hacendados de Texas, los Indios eran, de hecho pobres, desorganizados pero más importante aún, indígenas e impotentes.

El segundo hecho es que la degradación ambiental es el resultado de la búsqueda y aplicación de la ideología de las TNC, que es también la ideología de la clase capitalista en los avanzados países capitalistas. Por lo tanto, las ideas sobre desarrollo sustentable y un ambientalismo corporativo no pueden ser exitosas en un mundo donde las ganancias, el consumo de masas y la adquisición y avaricia informan o proveen la base fundamental para las relaciones económicas, políticas y sociales. El tercer punto es que aquellos quienes ejercen el poder dominante en las relaciones entre usuario-no-propietario y en el propietario-no-usuario no solo son mayormente responsables de producir la degradación ambiental; son también responsables de producir pobreza en éstos contextos. El punto es ampliamente apoyado por la experiencia específicamente Americana, por la información Americana y Canadiense que recientemente hemos revisado, y por los miles de casos ejemplo de varias partes de otros países del Tercer Mundo. En este sentido, los siguientes son ilustrativos: la Philippine Associated Smelting and Refining Corporation, PASAR, de control japonés, y su vergonzoso registro en las Filipinas; la experiencia del pueblo indígena Igorot de la Provincia de Benguet, Filipinas, en manos de Estados Unidos –ricos inversionistas Filipinos eran

propietarios de la Provincia de Benguet; el negligente depósito de residuos industriales y la severa contaminación en Venezuela, Curaçao, Perú y Ecuador notablemente por las compañías petroleras, Shell (Bassey, 1997; la tragedia ambiental en Indonesia (Ikein; 1990), etc., etc., etc.. El cuarto y ciertamente el punto más alarmante y molesto es que las TNCs que degradan el ambiente del Tercer Mundo lo hacen deliberada y conscientemente, más que por ignorancia, necesidad, falta de recursos o accidente. Si es en PNG o en Nigeria, las Filipinas o Ecuador, las TNCs apoyadas por sus gobiernos domésticos toman parte en redactar las legislaciones para cubrir sus rastros o para huir de la responsabilidad, toman parte activamente en abusos de Derechos Humanos, montan campañas publicitarias que cuestan miles de millones de dólares para sacar brillo su imagen y distorsionar los hechos, ellas mienten. Hacen todo esto y más con conocimiento, deliberadamente y con el respaldo de estrategias cuidadosamente elaboradas. Es dentro del contexto de éstas cuatro observaciones y particularmente, la última que creo que el concepto de deuda ecológica necesita ser citado, dado sentido y desarrollado.

## **8. EL CONCEPTO DE DEUDA ECOLOGICA**

La Deuda implica algunas obligaciones ineludibles que se basan sobre algún precedente. Las obligaciones pueden ser morales o legales pero requieren ser redimidas. Más aún, aquel requisito, o fundamento que provee la validez de la obligación es el precedente y por tanto, la naturaleza de la deuda, ya que moral, o legal solamente pueden ser inferidas de la naturaleza del precedente. En el deudor normal –relación de crédito, el precedente es provisto por una solicitud del deudor al acreedor de alguna facilidad. La relación entre el deudor y el acreedor es formalizada en un acuerdo que se vuelve vinculante para ambas partes: el acreedor tiene la obligación de proveer la facilidad prometida mientras el deudor se ve obligado a reemplazar la facilidad en los términos y condiciones especificadas en el acuerdo. Aún en aquellos casos en los que la obligación es moral, por ejemplo, si A se siente en deuda hacia B por algunas acciones desempeñadas por B que A valora, la obligación surge de un entendimiento entre A y B, de que existe una obligación por parte de A para redimir la deuda en algún momento futuro. Puede no ejercerse acuerdo formal alguno, pero la obligación para redimir la deuda no será menos vinculante.

Las dificultades surgen en la relación deudor-acreedor cuando [i] A cree que B está en deuda con ella pero B no lo reconoce –o rechaza reconocerlo y [ii] cuando B reconoce la deuda que A reclama pero proclama que es una deuda moral más que legal. Esto también puede ser cuando, más aún, A sostiene que la obligación es legal, o legal y moral al mismo tiempo. En este caso, se requerirá que las partes defiendan sus causas en una corte de precedente.

Las deudas ecológicas encuentran éstas y otras dificultades en por lo menos cuatro áreas. La primera es una de definición; la segunda es de cuantificación y por lo tanto de establecer los límites de responsabilidad. La tercera es asignar responsabilidad. La cuarta dificultad, y de ninguna manera la menor, es asegurar que aquellos que tienen responsabilidad de hecho la asuman y se descarguen de ella.

### **Definiendo la Deuda Ecológica**

Algunos autores han hecho una distinción entre ecología y ambiente y al notar la dependencia de una sobre la otra han insistido que ambos términos sean usados de diferente manera (Ashton – Jones, 1998; Sklair, 2001). Más aún, Sklair (2001) ha argumentado que las mayores corporaciones transnacionales se encuentran concientemente involucradas en promover la idea de una crisis ambiental más que ecológica, porque la última tiene mayores implicaciones para el comportamiento corporativo. El ambientalismo corporativo tiene sus costos pero son algunos que pueden ser fácilmente absorbidos dentro de la ideología dominante de las TNCs. Otros autores no hacen distinciones entre ecología y ambiente indicando que la primera no tiene sentido sin la otra (World Commission Environment and Development). Al tomar nota seriamente de lo expuesto por la observación de Sklair, esta discusión tomará ambos términos alternadamente.

La Deuda Ecológica, o desde nuestra perspectiva, ambiental, ha sido definida como “la carga adicional sobre el ambiente ocasionada por sobrepasar los límites de la resistencia del sistema natural” (Navia, 1994, citado en Ojo, 2001: 28); o como sobrepasar “el potencial productivo del ecosistema” (World Commission Environment and Development, 1987: 9). Estas definiciones y aquellas relacionadas elevan un número de preguntas: cuál es la resistencia del sistema natural o el potencial productivo del ecosistema? ¿Cuál es la naturaleza de la carga adicional y cómo surge ésta? Estas cuestiones, especialmente la última, son importantes por la necesidad de asignar responsabilidad por las deudas.

Surgiendo de nuestras observaciones anteriores, vemos una deuda ecológica como una obligación debida por actores económicos y políticos a la sociedad, o sectores de ésta, por actos concientes de su parte que llevaron a un daño del ambiente y limitaron su capacidad de sostener la vida o de auto-regenerarse. El énfasis sobre los actores indica que individuos e instituciones reconocibles perpetúan actos nocivos al ambiente, se escondan o no detrás de una agenda de sustentabilidad global, o de los imperativos del desarrollo. La idea de que los actos son concientes es para llamar la atención hacia la obligación legal, más que moral, de que las consecuencias del daño ambiental imponen. Es también para separar esta clase de acciones de otras como aquellas en sociedades premodernas o preindustriales, donde las comunidades que recolectan comida se involucran en relaciones con el ambiente que condujeron finalmente a la verdadera tragedia de los comunes. Particularmente, dadas las conocidas relaciones entre la pobreza y la degradación ambiental, la insistencia sobre los actores económicos y políticos actuando concientemente usualmente en búsqueda de fines de lucro sugiere que la responsabilidad por la degradación ambiental no puede ser compartida por los pobres, pero sí por aquellos cuyas acciones causan pobreza. Finalmente, siendo actos concientes, son distintos de las acciones por ignorancia o accidente. Pueden y deben ser ubicados dentro de la clase representativa de acciones que categorizamos como “crímenes contra la humanidad”. Por ejemplo, estamos al tanto de que soldados se matan entre ellos, y aún a miembros de la población civil en tiempos de guerra. Estas muertes no son vistas como actos criminales: son comprensibles dentro de las reglas de la guerra. Pero algunos soldados son juzgados por crímenes de guerra. Un caso actual y clásico es el de Milosevic, ex presidente de Yugoslavia quien ha sido arrestado y ahora enfrenta un juicio en La Haya por “crímenes contra la humanidad”. El juicio se basa en la noción de actos decentes e indecentes, normales y anormales en tiempos de guerra. Mientras distintos tipos de acción pueden llevar a daños ambientales, no todas las acciones requieren ser clasificadas como de deuda ecológica. Sugerimos que la

noción de deuda ecológica sea reservada para el daño al ecosistema que resulta del acto conciente de agentes económicos y políticos y que el concepto, de **pérdidas ecológicas** sea reservado al daño ambiental que resulta de las acciones no intencionales de agentes y actores económicos. El primero es un crimen de la cabeza, la otra, una ofensa al corazón. Ambas requieren amortización, pero de clases cualitativamente distintas. Las TNCs cometen crímenes ecológicos en el tercer mundo por los que deben pagar, pero el pago no puede ser la forma de desarrollo sustentable, ni del ambientalismo corporativo; debe ser en la forma de la restitución apropiada y adecuada. La cuestión que surge es, sin embargo, cómo se determinará lo apropiado y adecuado de tales pagos?

### **Estableciendo Costos**

Varios comentaristas de la crisis ecológica han acordado que es difícil, si no imposible, cuantificar y estimar costos de daño ecológico (Kapp, 1970; Martínez-Alier, 1990). Sin embargo, Kapp (1970:44) ha argumentado que:

... la verdad del asunto es que tanto el daño como el mejoramiento de nuestro ambiente nos involucran en decisiones que tienen los efectos más heterogéneos a largo plazo, y que más aún, son decisiones tomadas por una generación con consecuencias a ser asumidas por la siguiente. Ubicar un valor monetario y aplicar un índice de descuento para utilidades futuras o incapacidades que expresen su valor actual capitalizado puede darnos un cálculo monetario preciso pero no sale del dilema de una elección, ni del hecho que arriesgamos la salud y sobrevivencia humanas. Por esta razón, me inclino a considerar el intento de medir los costos y beneficios sociales en valores monetarios o de mercado como destinado al fracaso... (Citado en Martínez-Alier *Economía Ecológica: Energía, Ambiente y sociedad*. Basil Blackwell, Oxford, 1990;xx)

Martínez – Alier (1990) ha sugerido que una manera de resolver el problema es politizar la economía al asignar valores a resultados alternativos y costos ya que no es posible confiar en racionalidad económica ni ecológica alguna para resolver el problema de la inconmesurabilidad de la evaluación. El problema con tal solución, sin embargo, como lo reconoce Martínez-Alier, es que la politización de la economía significará dejar la toma de decisiones en las manos de aquellos quienes crean las exterioridades negativas. Entonces los intereses de “los tres o cuatro mil millones de los miembros más pobres de la tierra” quienes sufren los efectos de la degradación ecológica no serán tomados en cuenta. Creemos que el problema de la medición puede ser resuelto si reservamos el proceso para las deudas ecológicas como opuestos a las pérdidas ecológicas. Más aún, creemos que las dificultades observadas por Kapp se aplican en gran medida a los daños a la naturaleza que hemos clasificado como pérdidas ecológicas.

Más aún, Pearce y Turner, 1990; Power, 1996, han demostrado que sí es posible medir el daño ambiental, especialmente aquellos que involucran deudas ecológicas. Devlin y Grafton (1998) han avanzado con la noción de los derechos de propiedad como una base para conducir tal evaluación. “Los derechos de propiedad son definidos en términos del propietario (s) y su relación con otros respecto del bien en cuestión. Un derecho de propiedad provee una línea de beneficios al propietario (o usuario) y requiere que otros respeten este derecho de propiedad. Quien posee el derecho de propiedad y cómo este derecho está especificado, afecta su uso”. (Devlin y Grafton, 1998: 38).

Una vez que se ha establecido derechos de propiedad sobre los recursos, se vuelve posible que las personas presten atención a los costos externos que se generan en el curso de la utilización de éstos recursos, y entonces asegurar que se hagan los pagos por cualquier exterioridad negativa generada a partir de esto. Un punto importante sobre los derechos de propiedad es que pueden ser ejercidos en ámbitos locales, nacionales e internacionales. En el ámbito local, el problema es fácil de identificar, los derechos de propiedad pueden fácilmente establecerse y los costos de las exterioridades negativas cuantificados; más aún, los mayores colaboradores de los problemas pueden fácilmente ser identificados. La idea de los derechos locales de propiedad y de cómo los esquemas de comercio pueden establecerse en este punto indica cómo el proceso puede también ser establecido en el ámbito nacional e internacional.

En el espacio nacional, las deudas ecológicas pueden ser computadas como un agregado de las deudas en el nivel local, de la misma manera, las deudas en el nivel internacional pueden establecerse como la suma total de las deudas en el ámbito nacional. La idea entonces es más que pensar en deudas ecológicas en términos globales, y que entonces pueden ser confrontadas como los problemas de inconmensurabilidad, asignando responsabilidad y medición exacta; es mejor y más realista empezar con una agenda de deudas ecológicas locales a las que se llega sobre la base de los derechos locales de propiedad. Tales derechos incluirían permisos comercializables y la responsabilidad sobre la parte de los usuarios cuando y donde se produjeran efectos negativos. Los métodos de asegurar el ejercicio de éstos derechos incluyendo el rol de las agencias reguladoras también serían provistos por y canalizados al diseñar los permisos comercializables.

Al proponer este enfoque hacia el establecimiento de la deuda ecológica o ambiental, queremos reconocer que un número de precondiciones deben darse para el éxito. La primera precondición es que los derechos de propiedad deben ser absolutos en la realidad, más que propietarios substitutos de recursos. Los verdaderos dueños de los recursos son aquellos quienes tienen un reclamo histórico sobre los recursos y también serán los más afectados por los desarrollos negativos respecto del uso de los mismos. En los países en desarrollo, el mayor problema es cómo se establecen los derechos de propiedad: esto explica las luchas de los pueblos del Delta del Níger en Nigeria por el control sobre los depósitos de petróleo y gas en su territorio. En esencia aquí, como en varias partes del Africa, los derechos de propiedad son absolutos en el estado, lo que sin embargo, va en colaboración o choca con las corporaciones transnacionales para explotar tales derechos sin tomar en cuenta los intereses del propietario-no-usuario o comunidades receptoras.

La segunda precondición que debe existir es que los derechos de propiedad deben ser adecuadamente protegidos por una legislación apropiada. En nombre de la necesidad de ingresos y desarrollo, los gobiernos de varios países del tercer mundo usualmente fallan al promulgar legislaciones que protejan los derechos de propiedad de su pueblo. Más aún, se promulga una legislación que libera las TNC usuarias-no-propietarias de aquellos derechos de varias obligaciones. Debe anotarse sin embargo, que dentro del contexto de la deuda ecológica, tal como ha sido aquí conceptualizada, las lagunas en las leyes no liberan a los usuarios de los derechos de ser responsables por el abuso de tales derechos; si de algo sirve, simplemente postpone el día de cálculo para ellas.

La tercera precondition es que los propietarios de los derechos de propiedad deben ser empoderados para proteger sus derechos. Mientras los propietarios de los derechos de propiedad son relativamente débiles frente a los usuarios de tales derechos, el abuso ecológico ciertamente ocurrirá.

En resumen entonces, las deudas ecológicas requieren ser calculadas sobre la base de las instancias locales específicas. La localización de la cuantificación significa que todo detalle en lo posible será capturado: el grado actual del abuso, los costos de oportunidad, y así progresivamente. No importará que los orígenes de un contaminante específico se encuentren a varios miles de kilómetros de distancia, tampoco que el efecto se vuelva reconocible después de varios años. Estos serán temas de rastrear la responsabilidad. Lo que será crítico desde el punto de vista de establecer el tamaño de la deuda será la recopilación de toda la información relacionada con los costos actuales en cada situación local. De tales costos locales, los costos nacionales e internacionales pueden entonces ser establecidos.

## **9. CONCLUSIONES: DEUDA ECOLÓGICA, REPARACIÓN Y CANCELACIÓN DE LA DEUDA**

Una reevaluación de las relaciones actuales y del pasado entre los pueblos del tercer mundo y de los centros líderes del avanzado mundo capitalista ha llevado en tiempos recientes a demandas de los pueblos del mundo subdesarrollado de varias formas de compensación y restitución desde los centros de este avanzado mundo capitalista. Una de tales demandas, la reparación, es específicamente africana y se ancla en la inhumanidad del comercio de esclavos desde aproximadamente 1400 hasta 1850 durante el cual 20 millones de africanos fueron desraizados del continente africano y vendidos en plantaciones en las Américas y en otras partes. Walter Rodney (1972: 106) ha demostrado, por ejemplo, que mientras en 1650, la población de África se mantenía en 100 millones, para 1900, treientos cincuenta años después, la población había crecido sólo a 120 millones. Europa y Asia, las que respectivamente tenían 103 millones y 257 millones de personas en 1650, habían incrementado sus poblaciones a 423 millones y 857 millones para 1900. El comercio de esclavos empujó a África fuera de órbita y entonces la trayectoria natural del pequeño planeta para siempre. El comercio de esclavos alteró la trayectoria natural del desarrollo de África para siempre. La demanda de reparación entonces exige desagravio de una pequeña parte del incalculable y no indemnizable daño causado a África por los comerciantes de esclavos Europeos y Americanos.

La segunda demanda, compartida por todos los pueblos del tercer mundo es aquella de la cancelación de la deuda. Esta demanda se basa sobre el reconocimiento de los países deudores de que las inmensas deudas, de las que son llamados a pagar, representa una fracción del excedente expropiado de sus propios países por los agentes y representantes del capital global. Más importante aún, se basa sobre el reconocimiento de que las deudas surgieron como un resultado de relaciones económicas, de comercio y políticas injustas que fueron concientemente coaccionadas por los avanzados países capitalistas sobre los países pobres. Se ha estimado por ejemplo que, solamente en 1996, el flujo neto de fondos desde el tercer mundo al mundo avanzado fue un exceso de \$50.000 millones USD. Este flujo neto se calculó al restar el flujo total de las inversiones extranjeras de países avanzados en el tercer mundo, de los pagos por préstamos por parte de los países del tercer mundo. Lo que los datos demuestran es escandaloso: en

efecto, los países del tercer mundo financian el desarrollo de los países avanzados y son recordados de su pobreza por los mismos países avanzados.

La tercera demanda, la idea de una deuda ecológica que los países ricos deben al mundo en general y al tercer mundo en particular vincula la actual crisis ecológica mundial y los desastres ambientales regionales específicos a las actividades concientes de un capitalismo globalizante. Para el tercer mundo y los países africanos, la deuda ecológica tiene una cercana relación con el estatus de deudor y entonces con la demanda de una cancelación de la deuda, ya que las fuentes de los préstamos que financian las deudas de los países del tercer mundo son extraídas de los mismos suelos de los pueblos del tercer mundo –extracciones que producen desastres ambientales y crisis en el tercer mundo. El que esta relación aún sea reconocida por financistas internacionales puede verse en el intento de hace algunos años de borrar \$4.000 Millones USD de la deuda externa de Brasil como el valor del daño ecológico al bosque húmedo amazónico de Brasil.

En general, sin embargo, lo que requiere ser comprendido es que las demandas de reparación, cancelación de la deuda y pagos por la deuda ecológica están relacionados. Son demandas que surgen de la naturaleza explotadora de las relaciones entre el tercer mundo y los países capitalistas del primer mundo. Más aún, surgen de las relaciones entre países pobres y ricos, donde los ricos se ha vuelto ricos al fraudulentamente apropiarse de lo que pertenece a los pobres. En un sentido fundamental entonces, todas las demandas surgen de una clase de acciones por parte de los avanzados países capitalistas, que deben ser reconocidas y tratadas como crímenes contra la humanidad. Este debe ser el slogan para la variedad de demandas. El slogan puede no ganar concesión específica alguna hoy por las relaciones de poder existentes entre el tercer mundo y los avanzados países capitalistas, pero ciertamente servirá como una nota de advertencia para que ellos sepan que comprendemos la historia y naturaleza de nuestras relaciones, y que un día de cálculo se acerca.

### **Referencias:**

- Ashton-Jones, N. (with Arnott, S. and Douglas, O.)  
1998 The Human Eco systems of the Niger Delta: An ERA Handbook. Ibadan: Kraft Books.
- Basse, G.  
1997 Oilwatching in South America. Ibadan: Kraft Books/ERA.
- Bates, D.G. and Lees, S.H. (eds)  
1996 Case Studies in Human Ecology. New York: Plenum Press.
- Caves, R.  
1996 Multinational Enterprise and Economic Analysis. Cambridge: Cambridge University Press.
- Copy, J.  
1984 Social Impacts of Oil and Gas Developments. College Station, Texas: Texas A and M University, Centre for Energy and Mineral Resources.
- Devlin, A.R. and Grafton, R. Q

1998 Economic Rights and Environmental Wrongs: Property Rights for the Common Good. Edward Elgar, Cheltenham, UK.

Elliot, L.

1998 The Global Politics of the Environment. London: Macmillan.

ERA/FOEN

1999 Environment Testimonies: Capturing the Voices and perspectives of the People in Their Own Words. Ibadan: Kraft Books/ERA/FOEN

Ikein, A.A

1988 The Impact of Oil on a Developing Country: The Case of Nigeria. Ibadan: Evans Brothers.

Iyayi, F.

2000 'Oil Companies and the Politics of Community Relations in Nigeria' in Boiling Point. Raji et al (eds.). Lagos:CDHR, pp.151-178

Jenkins, R.

1987 Transnational Corporations and Uneven Development: The Internationalization of Capital and The Third World. Routledge: London

Korten, D.C.

1996 When Corporations Rule the World. London: Earthscan Publications.

Nigeria Labour Fact Sheet

2000 'Medium Term Policies of TUC: 2000-2004', vol. 5, No. 5 pp. 11-23.

Offiong, D. A.

1980 Imperialism and Dependency. Enugu: Fourth Dimension Publications

Ojo, G.U

2001 Stewards of the Earth: Christianity and Environmental Justice. Paper prepared for School of Theology, Glim Bible College, Benin City, Nigeria, September 2001.

Okonta, I.

2000 The Lingering Crisis in Nigeria's Niger Delta and Suggestions for a solution. Working paper prepared for the Centre for Democracy and Development.

Olorode, O.

1998 'Imperialism, Neocolonialism and the Extractive Industries in Nigeria' in Ken Saro-Wiwa and the Crisis of the Nigerian State, Olorode, O. et al (eds) CDHR, Lagos.

Pearce, D.W. and Turner, R.K.

1990 Economics of Natural Resources and the Environment. New York: Harvester Wheatsheet.

Power, T.M.

1996 Multinational Enterprise and Economic Well-being: The Economic Pursuit of Quality. London: M.E. Sharpe.

Rodney, W.

1972 How Europe Underdeveloped Africa. London: Bogle - L'Ouverture Publications.

Sklair, L.

2001 The Transactional Capitalist Class. Oxford, Basil Blackwell.

World Commission on Environment and Development.

1987 Our Common Future. Oxford: Oxford University Press.

# **DEUDA ECOLÓGICA POR LOS IMPACTOS DEL CAMBIO CLIMÁTICO SOBRE LA SALUD EN AFRICA**

**Edward C. Kilawe**

**Tanzania Greenhouse Gas Action Trust (TAGGAT)**

## **Introducción**

Se considera al Cambio Climático como una de las más serias amenazas para la sustentabilidad del ambiente mundial, de la salud humana y bienestar, y de la economía global. La corriente más importante de científicos concuerda en que el clima de la Tierra está siendo afectado por la acumulación de gases efecto invernadero, como el dióxido de carbono, originado por actividades humanas. A pesar de ciertas incertidumbres irresueltas, la mayoría de científicos creen que se requiere acción precautelatoria y urgente.

Un amplio rango de observaciones demuestra que el mundo se ha calentado durante el siglo 20. Hoy existe evidencia más fuerte de que la mayor parte del calentamiento observado a lo largo de los últimos 50 años es atribuible a actividades humanas, concretamente a la emisión de gases invernadero.

Los impactos globales del cambio climático, particularmente sobre los mercados mundiales y países en desarrollo, tendrán repercusiones para Africa. Africa como continente es la región más vulnerable a los impactos del cambio climático en el mundo, aunque su nivel de emisiones de gases de efecto invernadero es substancialmente menor a aquellos de países industrializados.

El círculo vicioso que conecta a la pobreza con la degradación ambiental ha sido bien documentado (PNUD, 1997; UNEP, 1999). Y adicionalmente a la amenaza del cambio climático, Africa es aún el único continente que, según predicciones, experimentará un crecimiento de la pobreza en el siglo siguiente (UNDP; 1998). Es por tanto más vulnerable a enfermedades y otros impactos relacionados con la salud debido a una nutrición deficiente.

Este trabajo examina los impactos probables del cambio climático sobre la salud en Africa. No intenta proveer un resumen específico, pero actualiza la evaluación de los impactos del cambio climático particularmente en la región africana, como ha sido parcialmente reportado por estudios del IPCC y hallazgos de investigaciones de varios científicos en la región, que se concentraron en áreas sobre las que se ha adquirido nuevos conocimientos en la última década.

Sin embargo, en este punto se pueden hacer muy pocas predicciones claras de los impactos directos a escala regional.

## **Africa con Cambios Climáticos**

Es posible que las temperaturas en Africa suban más rápidamente en la parte sur y cercana al ecuador que en el norte, pero en general menos que el promedio térmico global. Se predice un incremento de las lluvias en más bien pocos países, y disminuirán en varios. Mientras estas tendencias generales se consideran relativamente sólidas, la magnitud de los cambios proyectados depende del escenario global de

emisiones de gases invernadero, y también varía considerablemente entre distintos modelos climáticos previstos, particularmente para los patrones lluviosos locales.

Muchos modelos climáticos indican una mayor variabilidad futura de la precipitación con un riesgo mayor de sequías, pero no son posibles las predicciones cuantitativas en este punto. Otros cambios esperados de eventos climáticos extremos son, como promedio, un menor número de días de heladas durante el invierno y más días calientes durante el verano; lo que determina que se esperen muchos problemas ambientales en el continente.

Bajo las reducciones previstas de los promedios de precipitación en áreas orientales, y mayores temperaturas, los períodos secos incrementarán en algunas regiones. Los modelos sugieren que al mismo tiempo, los eventos de lluvias extremadamente fuertes podrían volverse más frecuentes en muchas áreas, incrementando el riesgo de inundaciones y erosión (i.e. el actual caso de Mozambique y Argelia).

Se espera que suban los niveles marinos bajo el calentamiento global, pero las incertidumbres científicas son aún muy grandes. Se estima que los niveles marinos globales suban entre 9 y 88cm para el 2100 por el calentamiento global.

Una evaluación cuantitativa del impacto del incremento de los niveles marinos sobre las costas africanas es difícil de establecer. Adicionalmente, los patrones de circulación de los océanos y la atmósfera causan variaciones regionales de los niveles del mar. En escalas temporales de décadas estos cambios tienen una mayor influencia sobre el nivel del mar alrededor de Africa, que el incremento de niveles del mar provocado por el calentamiento global.

A largo plazo, se espera que los mares que crecen incrementen la erosión de playas vulnerables y causen más daños de estructuras costeras de protección. Las predicciones cuantitativas dependen sobre todo de las variables locales, y sólo existe una limitada información a largo plazo de suficiente calidad. Entonces no hay una evaluación a escala nacional de los riesgos costeros en Africa actualmente disponible.

La amenaza más importante al ambiente urbano viene de posibles incrementos en lluvias pesadas que presionarían los sistemas de evacuación y absorción de agua, e incrementarían los riesgos de inundación en algunas áreas (i.e. el caso de Mozambique). La erosión también podría incrementar los costos de mantenimiento de caminos y provocaría cambios gubernamentales de desarrollo de infraestructura de programas de otros sectores especialmente la salud (i.e. el caso de 1998, El-Niño en Tanzania).

### **Impactos relacionados con la Salud**

Los impactos de los eventos de cambio climático sobre la salud humana han sido elucidados ya por algún tiempo, particularmente con relación a los períodos de stress térmico, la modulación de impactos por la contaminación del aire, los impactos de tormentas e inundaciones, y las influencias de la variabilidad climática estacional y anual sobre enfermedades infecciosas. Se ha dado una mejor comprensión de los determinantes de la vulnerabilidad de la población a los impactos adversos de salud, y de la posibilidad de respuestas de adaptación.

Los riesgos más significativos se asocian con el incremento potencial de sequías, inundaciones y limitaciones de agua en ciertas áreas, particularmente el ecuador y al sur de la región sahariana.

Epidemias y enfermedades podrían diseminarse en rango y gravedad. El rango completo de los efectos no ha sido aún cuantificado. Sin embargo, información sobre el cambio climático regional y sus impactos es aún muy limitada para cuantificar el efecto económico general sobre la salud.

Se espera que temperaturas más altas incrementen enfermedades, pero también se ha encontrado una correlación con el incremento de la mortalidad durante días más cálidos. Un clima más cálido también permitiría un mejor establecimiento y diseminación de mosquitos capaces de transmitir enfermedades como Malaria, fiebre Rift Valley, y dengue.

Los impactos del cambio climático sobre la salud humana no están, sin embargo, solamente determinados por las condiciones climáticas, sino también por la vulnerabilidad de la población expuesta. Controles fronterizos, programas de erradicación de vectores, provisión de agua y alimentación segura, y servicios de atención primaria de salud, todos influyen sobre el impacto del cambio climático sobre los cambios actuales de riesgos y brotes de enfermedades.

Investigación reciente también determinó que el cambio climático provocaría un retraso en la recuperación de la capa de Ozono. El Ozono se destruye por clorofluorocarbonos (CFCs) que se usan en refrigeración y como propulsores. Desde la prohibición de los CFCs se esperaba la recuperación de la capa de Ozono en el lapso de las décadas siguientes, pero los científicos han encontrado que las emisiones de gases invernadero, como el dióxido de carbono y el metano, podrían retrasar esta recuperación en unos 15 a 20 años más.

Esto incrementaría el período durante el cual los africanos estarían expuestos a elevados niveles de radiación ultravioleta, que se sabe provoca cánceres de piel. Sin embargo estudios cuantitativos de los posibles efectos de los gases invernadero sobre la capa de ozono son aún inciertos.

Se sabe que varias enfermedades transmitidas por vectores, agua, alimentos son sensibles a los cambios en las condiciones climáticas. De resultados de los estudios más predictivos existe suficiente confianza de que existiría un incremento neto en el rango geográfico de la transmisión potencial de enfermedades como la malaria y el dengue – dos enfermedades transmitidas por vectores, cada una de las cuales actualmente castigan el 40-50% de la población mundial. Dentro de estos rangos actuales, éstas y muchas otras enfermedades infecciosas incrementarían en incidencia y estacionalidad –aunque ocurrirían disminuciones regionales de algunas enfermedades infecciosas. En cualquier caso sin embargo, la actual incidencia de enfermedades es fuertemente influenciada por las circunstancias ambientales locales, socioeconómicas, y la infraestructura sanitaria pública, que son por lo general pobres en Africa y entonces ponen al continente bajo riesgos mayores.

### **Implicaciones de los impactos sanitarios del cambio climático**

La extensión de los rangos de vectores de enfermedades infecciosas afectarían negativamente la salud humana en Africa (confianza media-alta).

La salud humana se vería amenazada por una exposición incrementada a las enfermedades transmitidas por vectores y stress térmico en la mayor parte del Africa (confianza media-alta).

Extensa experiencia aclara que cualquier incremento de inundaciones incrementaría el riesgo de ahogamientos, enfermedades diarreicas y respiratorias; y, hambre y desnutrición en países en desarrollo (alta confianza).

El cambio climático proyectado vendrá acompañado de un incremento en las olas de calor, usualmente exacerbadas por un incremento en la humedad y contaminación urbana del aire, lo que causaría un incremento en las muertes y episodios de enfermedad relacionados con el calor. La evidencia indica que el impacto sería mayor en las poblaciones urbanas, afectando particularmente a los ancianos, enfermos y aquellos sin acceso a aire acondicionado (alta confianza).

Para cada impacto sanitario adverso previsto existe un rango de opciones de adaptación: sociales, institucionales, tecnológicas y de comportamiento para minimizar tal impacto. Las adaptaciones podrían, por ejemplo, abarcar el fortalecimiento de la infraestructura sanitaria pública, manejo del ambiente orientado hacia la salud... y la provisión de instalaciones adecuadas para la atención médica.

En general, los impactos sanitarios adversos del cambio climático serán mayores en poblaciones de menores ingresos, predominantemente en países africanos.

### **Conclusión y Anotaciones**

El cambio del clima de Africa durante el siglo 21 es muy posible. Las proyecciones de los impactos son limitadas por la incertidumbre de los cambios climáticos regionales y por la frecuencia de eventos extremos. En este punto, una evaluación del impacto general del cambio climático sobre la sociedad y economía africanas no puede ser completa, mientras más impactos no son adecuadamente precedidos por los modelos climáticos.

Estos impactos podrían reducirse y se aumentarían las ganancias potenciales por la actual adaptación en respuesta a las cambiantes condiciones climáticas. Por la variabilidad regional de los impactos del cambio climático y los distintos efectos sobre los diferentes sectores, futuros estudios extensivos cuantitativos sobre los impactos y el desarrollo de estrategias de adaptación requerirían una mayor incorporación de los efectos climáticos en modelos específicos por sector. Existe importancia de tomar en consideración las preocupaciones y expectativas de los países en desarrollo al identificar las estrategias de adaptación.

El pobre desempeño económico de la región no pone en una buena posición responder a los impactos del cambio climático. La continua rivalidad social en algunas partes de la región, inestabilidad política en otras, y catástrofes naturales, incluyendo sequías e inundaciones, incrementa la vulnerabilidad de la región por un lado, y también la incapacita para responder a los impactos del cambio climático.

La diversidad geofísica, social, económica y política de la región clama por enfoques y estrategias innovadoras para manejar los temas de cambio climático de una manera que tome en consideración las particularidades locales, así como las diferencias nacionales y las prioridades de desarrollo. Este enfoque debería también tomar en cuenta la naturaleza no homogénea de los grupos poblacionales regionales y nacionales. Se requiere otorgar particular atención a grupos poblacionales en alto riesgo, como las poblaciones rurales y los pobres urbanos. Entre éstos se encuentran mujeres, niños, ancianos y discapacitados, para los que se requiere dirigir intervenciones específicas.

Se necesitará integrar al cambio climático en la planificación para ámbitos locales y regionales, y de un fuerte liderazgo con una visión a largo plazo. Una agresiva concientización de los encargados del diseño de políticas sobre las interrelaciones entre el cambio climático y la sobrevivencia de la región es ya merecida desde hace tiempo. Este documento ha intentado resaltar algunos de los puntos principales y podría entonces servir como una base para tal campaña.

### **¿Tendrá Africa la capacidad de combatir los impactos del cambio climático?**

- ¿Puede la economía Africana soportar el cambio climático y se puede confiar en ella para preparar a la región para el cambio?
  - ¿Puede la región confiar en préstamos para prepararse para, y adaptarse al cambio climático?
  - ¿Puede la región esperar combatir al cambio climático con donaciones?
  - ¿Pueden los pobres contribuir para la preparación para el cambio climático o adaptación?
- ¿Puede la infraestructura de la región soportar los esfuerzos de preparación para e cambio climático y combatir sus impactos?

## **LOS IMPACTOS DE LAS INSTITUCIONES FINANCIERAS INTERNACIONALES, IFI'S Y CÓMO INCREMENTAN LA DEUDA ECOLÓGICA: Ejemplos de Leyes Internacionales y Responsabilidades**

**Hemantha Withanage,  
Environmental Foundation Ltd. – AdT Sri Lanka**

El involucramiento de las Instituciones Financieras Internacionales como el Banco Mundial, el Asian Development Bank, Fondo Monetario Internacional, etc. en la explotación de recursos en el tercer mundo es un hecho muy claro. Los fondos de las Instituciones Financieras Internacionales (IFI's) ayudan directamente a convertir las políticas locales hacia una creciente explotación de recursos, la conversión de los bosques en campos comerciales, la construcción de vías y caminos hacia el campo, y construcción de represas para explotar los recursos a gran escala.

El cultivo del Camarón es un desastre ecológico bien conocido, que produce camarones insustentables para los mercados de países desarrollados como Japón, la comunidad Europea y los Estados Unidos. El Asian Development Bank (ADB) está directamente involucrado en este desastre en Sri Lanka al proveer financiamiento para el manejo estas insustentables fincas a través del National Development Bank y a través del ministerio.

Otro ejemplo es el Tropical Forestry Action Plan (TFAP – Plan de Acción para los Bosques Tropicales) –que es la respuesta de las agencias de las Naciones Unidas y del Banco Mundial al problema internacional de la deforestación tropical. Aún así se han tomado las tierras de la comunidad y se han involucrado en un supuesta explotación maderera sustentable. El mayor énfasis del TFAP fue incrementar los ingresos del Estado de los bosques. Esto se lograría, esencialmente, al incrementar sustancialmente la producción de madera a través de las madereras y también al incrementar la producción de madera desde las plantaciones. Pero en varios países los proyectos financiados bajo el TFAP son para la construcción de caminos, maquinaria y vehículos.

Mientras la Deuda Externa es un problema reconocido, la Deuda Ecológica es una idea relativamente nueva, probablemente debido al hecho de que políticamente se le ha dado mayor importancia a los asuntos financieros que a la pérdida del legado natural.

Los estándares de vida de los países industrializados del Norte deben mucho al masivo flujo de recursos naturales y de trabajo (tanto de esclavitud o como explotación) de los países en vías de desarrollo, y que como resultado, conforman un Tercer mundo – Sur, o países en desarrollo de Africa, América Latina y Asia. La recompensa ofrecida por los países del Norte a los del Sur no ha tomado en cuenta el daño social y ambiental causado por esta explotación. En efecto, los empobrecidos países del Sur han subsidiado y siguen subsidiando a los ricos países del Norte a través de la provisión de materias primas, facilidades y trabajo (Deuda Ecológica, FoE Melbourne).

La deuda Ecológica se refiere a la responsabilidad acumulada de los países industrializados por la paulatina destrucción del planeta debida a sus patrones de producción y consumo. La extracción de la riqueza natural por el Norte en desmedro del pueblo del Sur ha contaminado su herencia natural y fuentes de sustento. La Deuda

Ecológica también incluye el costo de energía humana de los pueblos de los Países del Sur.

Los asuntos, en el contexto de Sri Lanka, que pueden ser considerados como dentro de la Deuda Ecológica, son:

1. Las extracciones y destrucciones del período colonial. (Deforestación por plantaciones de té y café, recolección de colmillos de elefante y otros items valiosos)
2. Extracciones y explotaciones para la revolución industrial
3. Destrucción durante la revolución verde
4. Ausencia de tasación ecológica para las extracciones de productos y recursos naturales
5. Explotaciones por las corporaciones transnacionales
6. A través de la apropiación y uso del conocimiento intelectual ancestral
7. A través del uso de la biodiversidad y bancos de semillas y genes.
8. La plantación de monocultivos para exportación
9. Deuda de Carbono y emisiones de Gases de efecto invernadero.
10. Contaminación con desperdicios tóxicos de productos no degradables como los plásticos.

Aunque el país ha logrado la independencia, la destrucción continuó y desde la década de 1960 se hizo a través de las políticas y por influencia de los préstamos y donaciones de los IFI's. Sin embargo, no existe evidencia clara de cómo establecer las responsabilidades de las IFI's por esta destrucción.

Ecuador provee un interesante estudio de caso. El país cubre alrededor de 80% del servicio a la deuda externa con los ingresos del petróleo, y justifica sus nuevas incursiones en nuevas fronteras y tierras indígenas basándose en la necesidad de mantener contentos a los acreedores internacionales.

Las crisis financieras siguen cerca en la cola de la industria petrolera porque los gobiernos toman préstamos, cada vez más desde fuentes privadas, para respaldar el capital que se requiere para los desarrollos petroleros. Esto lleva a una nueva trampa de la deuda que asegura, a través de una variedad de condiciones, que más petróleo sea producido, reforzando este espiral de enfoque negativo sobre otros sectores potenciales de desarrollo. Ejemplos de esta extracción de recursos que aumentan la deuda existen alrededor del mundo.

En 1994, el gobierno de Papua Nueva Guinea no fue capaz de pagar sus cuentas hasta que obtuvo un préstamo del Banco Mundial, Fondo Monetario Internacional y del Asian Development Bank. Entre las estipulaciones de los préstamos se encontraban condicionamientos para permitir mayor acceso a los recursos naturales del país, y recomendaciones para vender la Mineral Resources Development Corporation, de propiedad del Estado. Similares condiciones crediticias han sido adheridas a los créditos, implícita o explícitamente, en lugares tan diversos como la ex Unión Soviética y México.

### **Caso 1: Proyecto de Irrigación Kirindi Oya**

Sri Lanka tiene un ejemplo, por el que luchamos con el ADB (Asian Development Bank) para que pague por los daños causados al diseñar el proyecto de irrigación Kirindi Oya, falla del Banco. El proyecto fue propuesto para proveer agua de riego para 30.000 familias pero terminó proveyendo agua para los usuarios originales, e.d. menos de 7.000 familias. El proyecto destruyó toda el área y es ésta la que se ve afectada por las inundaciones anuales. Respecto de la demanda establecida por nosotros, el ADB preparó un informe que aún no ha sido publicado. En la sequía reciente, el ADB otorgó dinero, pero no fue la compensación por el daño.

Bajo su oficina de Evaluación post proyecto, el ADB monitorea los proyectos pero ahí no hay información sobre si han pagado la compensación por sus errores. Aún si se demuestra responsabilidad de los IFIs, éstos no pueden ser demandados por el status legal del que gozan.

Las donaciones, que están llegando desde los países desarrollados, pueden ser tomadas como el pago de la deuda ecológica. Pero esto puede no ser razonable ya que la deuda ecológica es mucho mayor que las donaciones que llegan de fuentes bilaterales y multilaterales. Los créditos de los IFI aún vienen con condiciones que destruyen el recurso natural.

El caso Bhopal es un caso, que debe ser estudiado en esta situación.

## **Caso II: Bhopal – Acción Legal en las Cortes estadounidenses**

Siete individuos y cinco organizaciones, [tres sobrevivientes y dos organizaciones solidarias] introdujeron una demanda para una acción de clase el 15 de noviembre de 1999, en la Corte del Distrito Federal de Nueva York contra la Union Carbide Corporation y su ex Gerente General Warren Anderson. La demanda acusaba la Corporación y al funcionario de graves violaciones al Derecho Internacional y contra los Derechos Humanos a partir de su “temeraria y depravada indiferencia hacia la vida humana” al perpetrar el desastre. En el contexto de la Union Carbide y Anderson evadiendo la justicia en las Cortes Hindúes, la demanda citaba el Acta de Reclamos de Alien Tort, una ley de estadounidense que permite a extranjeros introducir demandas contra una compañía privada estadounidense que cometa graves violaciones contra los Derechos Humanos. El caso está siendo representado por una firma legal con base en Nueva York, Goodkind, Labaton, Rudoff and Sucharow, conocida por su éxito en casos de gran interés público.

El 28 de agosto del 2000 el juez Sr. John F. Keenan de la Corte Federal del Distrito Sur de Nueva York, descartó la demanda principalmente sobre la base de que el Acta de Bhopal [Acta (Procesamiento de Reclamos) del Desastre de la Fuga de Gas Bhopal, 1985] previene que individuos u organizaciones que no son parte del Gobierno de India introduzcan acciones contra Union Carbide o sus funcionarios. Claramente esta interpretación del Acta Bhopal es incorrecta como un asunto legal basado en la interpretación autoritaria del Acta por parte de la Corte Suprema de India. Aún más es contraria al Derecho Internacional así como a la política pública de Estados Unidos e India.

En vista de los desvaríos de la justicia en la errada desestimación del caso, se introdujo una apelación ante la Corte de Apelaciones del Segundo Circuito (Second Circuit Court

of Appeals). Los sobrevivientes y organizaciones de solidaridad han buscado el apoyo del gobierno de India en la demanda de acción de clase en EU. Han demandado un informe de Amicus curae de la Union de India que presente los hechos relacionados al Acta de Bhopal.

Otro caso fue presentado ante las Cortes de India por daños. El Gobierno de India inicialmente introdujo este caso en NorteAmerica sobre la base de que las Cortes Hindúes no tendrían la capacidad de decidir sobre asuntos de compensación de la mejor manera posible, ya que la Ley Contractual de India aún está en pañales. La Union Carbide Company argumentó que el sistema legal de India está bien desarrollado y que podría tratar el caso. Finalmente, el caso migró de regreso a las cortes de India mientras la Corte estadounidense decidió ser un foro inconveniente. La UCC quiso que el caso fuera transferido a India porque las cortes Hindúes no están acostumbradas a compensar por daños masivos, a diferencia de las cortes estadounidenses. El caso eventualmente fue arreglado en la Corte Suprema de India la que ordenó a la Union Carbide pagar \$ 470 Millones USD como compensación, pero esto levantó las preocupaciones respecto de la falta de relación entre lo otorgado y la cantidad de víctimas afectadas y las críticas urgen a que este caso demuestre las dificultades de los gobiernos del tercer mundo para intentar regular a las compañías transnacionales.

### **Caso III: Acta de Conservación Forestal de EUA**

El Gobierno de Sri Lanka ha decidido buscar posibilidades de entrar en un acuerdo con el Gobierno de los Estados Unidos de América para cambiar nuestras deudas nacionales, a la Conservación de los bosques tropicales remanentes en el país. Esto ha sido posibilitado bajo el Acta de Conservación de Bosques Tropicales de 1998 (105 US C214 de 29.07.1998). Este acta es una enmienda del Acta de Asistencia Extranjera (22 US C2151) y su intención es facilitar la protección de bosques tropicales a través de la reducción de la deuda con los países en desarrollo que tienen bosques tropicales.

Sri Lanka tiene un alto nivel de biodiversidad y el mayor grado de endemismo del Sur de Asia. La clave para nuestro desarrollo futuro reposa en la conservación y uso racional de nuestra biodiversidad.

Esto es aún más importante al considerar el hecho de que Sri Lanka no tiene ricos depósitos de minerales ni petróleo y se requieren grandes volúmenes de ingresos para desarrollar el país. Consecuentemente, en la superficie, el TFCA aparenta un prometedor asunto que podría ayudar a salvar nuestros bosques y reducir las deudas nacionales en cierto tiempo.

Sin embargo, es visto que el mismo TFCA sostiene que los bosques tropicales son importantes para el pueblo de EUA para mantenerse como reservorios de especies importantes en el campo de la Farmacéutica, parientes salvajes de los cultivos, y como sumideros de Carbono. La búsqueda de fármacos es una industria multimillonaria, manejada principalmente por compañías de Estados Unidos. La mayor parte de microbios que han sido utilizados para producir antibióticos y otros fármacos han llegado desde los países tropicales. Bajo el Mecanismo de Desarrollo Limpio (MDL) propuesto bajo el Protocolo de Kioto un país puede reducir sus emisiones de carbono o bien, comprar títulos de carbono desde otros países. Una forma de adjudicación es el bosque que absorbe el dióxido de carbono. La adjudicación requiere que el país pague un monto anual a aquellos países que tienen bosques para así mantenerse en sus

estándares de emisiones. Se piensa que los países del tercer mundo podrían recibir sustanciales ingresos anuales por mantener sus bosques. De esta manera, es claro cómo el TFCA está diseñado para ser de utilidad farmacéutica y tener adjudicaciones baratas.

Sin embargo, si el TFCA considera el daño pasado causado por las naciones desarrolladas esto sería un caso distinto.

Los países del sur tienen una necesidad y el derecho de desarrollar sus economías. Mientras la extracción de recursos sea el camino hacia este desarrollo, sin embargo, estas sociedades se encontrarán cada vez más atrapadas en un círculo vicioso de descenso económico. El Sur ya ha pagado su deuda en la forma de aguas contaminadas, deforestación, y violaciones de derechos, todo para mantener el petróleo barato para su consumo en el mundo industrial. Este concepto de la deuda ecológica que el Norte debe al Sur es crítico si alguna vez vamos a encontrar la salida a este dilema actual.

La Declaración de Río firmada en la Cumbre de la Tierra en 1992 hacía un llamado a los gobiernos a que incluyeran los costos ambientales en su contabilidad sosteniendo que aquel que contamine, debería principalmente, asumir los costos de esta contaminación. Los países ricos deberían mantener esta obligación considerando la deuda ecológica que mantienen por su misma sobrevivencia.

## LA DEUDA ECOLÓGICA DE LAS AGENCIAS DE CRÉDITO PARA LA EXPORTACIÓN (ECA's) LA LIBERALIZACIÓN DEL COMERCIO

**Farah Sofa**  
**WALHI – AdT Indonesia**

### Introducción

En la era del libre comercio y la globalización, el flujo de capital a los países en desarrollo incrementa significativamente. En la relación económica bilateral las situaciones comunes son: los países desarrollados hacen inversión, exportan el producto y haciendo montones de infraestructura para y en los países en desarrollo, mientras los países en desarrollo exportan recursos naturales (petróleo, madera, gas, minerales, etc.) o materiales intermedios –*half raw*. Al hacer algo de inversión, los actores económicos en los países desarrollados usualmente garantizados por las Agencias de Crédito para la Exportación, o *Export Credit Agencies ECAs*. El objetivo de las ECAs es proteger la inversión extranjera contra situación política o económica incierta en país de destino. Entonces, la ECA jugó un rol significativo en la realización de nuevos proyectos en un país en desarrollo.

Por otro lado, varios proyectos de inversión en los países en desarrollo también traen impactos económicos, políticos, sociales y ambientales que generan problemas a las comunidades locales. Este impacto nocivo no podría darse sin el apoyo de las ECA. Varias ECA de países desarrollados no aplicaron los mismos estándares sociales o ambientales, como en el país de origen, en sus países de destino. Ellas no preguntaron a las compañías quién quiere ser garantizado por ellas, para aplicar tales estándares. En Indonesia, la situación es casi la misma con otros países de destino de las ECAs.

Indonesia está atrapada en deuda, luego de ser golpeada por la crisis financiera Asiática de 1997 con signos poco claros de salida posible en el futuro cercano. Durante treinta y dos años del régimen del Nuevo Orden, la ECA jugó un rol fundamental en el financiamiento de inversiones ambientalmente y socialmente insustentables que han vaciado la extraordinaria riqueza natural de Indonesia. Los proyectos de inversión como fábricas, plantaciones y minas no sólo destruyeron los recursos naturales, pero también originaron otros significativos impactos ambientales y sociales, incluyendo la destrucción de los medios de subsistencia de poblaciones locales quienes poseían, manejaban y utilizaban estos recursos. Fuerzas de seguridad fueron utilizadas rutinariamente para prevenir la tala de bosques, pueblos locales rurales y de las riberas de ríos protegieran y manejaran los recursos naturales sobre los que sus modos de vida ocurrían rutinariamente. Las ECAs jugaron un papel clave en asistir a inversionistas extranjeros en auspiciar el sistema de monopolios económicos y políticos del Nuevo Orden. Grandes inversionistas extranjeros, apoyados por el financiamiento de ECA, competían para alinearse con el poderoso interés mercantil del régimen militar, frecuentemente al ofertar acciones de inversión sin costo. En pago, los inversionistas recibirían “asistencia” de las fuerzas armadas de Indonesia cuando llegara el momento de despejar a gente de la tierra para sus proyectos, sofocar la inconformidad laboral o prevenir que multitudes asediaran sus fábricas contaminantes<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Fried, S and Titi Soentoro, “Export Credit Agency Finance in Indonesia”, Environmental Defense and Bioforum, 2000.

Hasta la fecha, es claro bajo las condiciones actuales de democratización en Indonesia, que las ECA –si a través de sus vínculos para corromper las prácticas de negocios del régimen anterior o por la falta de transparencia con la que conducen sus transacciones– siguen siendo un retroceso a las prácticas políticas y económicas del anterior régimen dictatorial.

### **Agencias de Crédito para la Exportación**

Las Agencias de Crédito para la Exportación, a pesar de ser relativamente desconocidas, son ahora las instituciones financieras más grandes del mundo, involucrando flujos financieros mayores que todos aquellos bancos multilaterales –como el Banco Mundial, el Asian Development Bank, el FMI– combinados. Estas proveen préstamos subsidiados públicamente, garantías respaldadas por gobierno, y un seguro de riesgo político para inversionistas de sus países de origen quienes quieren invertir en el extranjero. Desafortunadamente, muchas de éstas inversiones aparentan tener impactos ambientales y sociales significativamente negativos.

Las agencias de crédito para la exportación y de seguros para la inversión son las más grandes financieras públicas de proyectos de infraestructura de gran escala en el mundo en desarrollo, muchas de las cuales involucran seria destrucción ambiental y desestabilización social, a pesar de esto la mayoría de las ECAs tienen mínimos, si los tienen, estándares ambientales o sociales. Una investigación reciente de las finanzas de ECA en cinco países latinoamericanos encontró que la exploración y explotación de petróleo y gas representaba más de \$14.000 Millones USD de finanzas gestionadas por ECAs, seguidas por el sector energético, telecomunicaciones, minería, y sectores de construcción de caminos. Los proyectos incluyen la gigantesca tubería para gas y petróleo Urucu a través del corazón del bosque amazónico, destruyendo comunidades locales, ríos de pesca, y ejecutado en aparente violación de estándares internacionales generalmente aceptados de impactos sociales y ambientales<sup>2</sup>.

Un reciente estudio de ECAs en el Africa Sub-Sahariana, encontró que las ECAs mantienen el 71% del total de la deuda externa de Nigeria, y entre el 21% y el 58% del total de la deuda externa de Sudáfrica, el Congo, Gabón, Camerún, y Lesotho. En ésta región, el financiamiento apoyado por las ECA está concentrado en la exploración y explotación de campos petroleros –\$ 7.000 Millones USD o aproximadamente la mitad del financiamiento relacionado con las ECAs de toda la región. Esto es seguido de cerca por los sectores industrial, energético, y minero. Los proyectos incluyen al ambientalmente devastador y socialmente destructivo Oleoducto Chad-Camerún – construido por ExxonMobil, la Malaya Petronas, y Chevron – el que cortará a través de bosque tropical habitado por indígenas en un país conocido por violaciones masivas a los derechos humanos y una escandalosa corrupción. El gobierno de Chad aparentemente utilizó una cantidad significativa del bono de “inicio” de la compañía de \$25 Millones USD para la compra de armamento<sup>3</sup>.

En 1996, los créditos para la exportación oficialmente apoyados representaron más del 24% del total endeudamiento de los países en desarrollo<sup>33</sup>. Los años 1990-1995 vieron

<sup>2</sup> Rich, B., Schwartzman, S., Goldzimer, A., Boone, A. "Export Credit Agencies in Bolivia, Brazil, Ecuador, Peru, and Venezuela," Environmental Defense, 2000.

<sup>3</sup> Rich, B., Horta, K., Goldzimer, A. "Export Credit Agencies in Sub-Saharan Africa: Indebtness for Extractive Industries, Corruption and Conflict," Environmental Defense, 2000.

<sup>33</sup> Boote, A., D. Ross, et al. "Official Financing for Developing Countries," IMF, February, 1998, p.11

crecer la exposición a los créditos de exportación de países en desarrollo en una tasa promedio de crecimiento de 11%<sup>5</sup>. En 1996, los cuatro mayores receptores: Rusia, China, Indonesia y Nigeria, representaron el 40% de la total exposición a las ECA.

Ejemplos de ECAs incluyen:

Japón:	The Japan Bank for International Cooperation (formerly Japan Export Import Bank, JEXIM)
Alemania:	Hermesbuergschaft
Estados Unidos:	Export-Import Bank
Canadá:	Export Development Corporation (EDC)
Gran Bretaña:	Export Credit and Guarantee Department (ECGD)
Australia:	EFIC
Suecia:	Exportkreditnämnden (EKN)
Finlandia:	Finnish Guarantee Board (FGB)
Dinamarca:	Exportkreditfonden (EKF)
Austria:	Oesterreichische Kontrollbank
Francia:	COFACE
Italia:	SACE

Las agencias de seguros de inversión de propiedad pública proveen servicios relacionados como el seguro contra riesgo político para los inversionistas del país de origen para inversiones en el exterior. Los ejemplos incluyen:

Estados Unidos:	Overseas Private Investment Corporation (OPIC)
Japón:	Japan Ministry of International Trade and Industry (MITI) Investment Insurance Department
Alemania:	C & L Deutsche Revision

La labor de las ECAs es simplemente proveer préstamos subsidiados por fondos públicos y garantía gubernamental sobre préstamos de bancos privados, para países en desarrollo que compran o usan bienes y servicios de países desarrollados. Los usos más comunes de las ECA son para grande infraestructura para plantas energéticas, telecomunicaciones y transporte<sup>7</sup>. En Indonesia, la cantidad más significativa de financiamiento auspiciado por ECA se concentró en cuatro sectores: energía, pulpa y papel, minería, y refinería. Las inversiones respaldadas por las ECAs incluyeron el apoyo a un número de polémicos mega proyectos y como la Indah Kiat and Riau Andalan Pulp and Paper en Sumatra y el notable proyecto de la planta eléctrica Paiton I and II.

## **ECAs en Indonesia: Tres Estudios de Caso**

### **1. April Paper and Pulp / Indah Kiat: Apoyo de ECA, Deforestación Masiva, Madera Ilegal, Irregulares Prácticas de Negocios y Bancarota**

---

<sup>5</sup> *ibid*, p.11

<sup>6</sup> *ibid*, p.12

<sup>7</sup> World Bank "Global Development Finance 1998, Analysis and Summary Tables" Washington DC: World Bank, March 1998, p.58.

5

7

La Indah Kiat Pulp & Paper, de propiedad de APP financiada o asegurada por ECAs de Suecia, Finlandia, Austria, Dinamarca, Canadá, España, Alemania, los Estados Unidos, e Italia, se adjudicó 1/3 del área deforestada por las compañías de pulpa y papel – 278.000 ha, un área del tamaño de Luxemburgo<sup>8</sup>. En 1999, Indah Kiat consumió un estimado de 6.8 millones m<sup>3</sup> de madera –casi un cuarto de la provisión de madera legal de Indonesia<sup>9</sup>. La Indah Kiat es “el motor que impulsa la APP, adjudicándose el 76.6% de su capacidad de producción de pulpa y el 40% de su capacidad de producción de papel”. En 1999, la Indah Kiat –con las plantaciones más avanzadas de la nación– solamente pudo proveer el 13.4% de sus requerimientos de fibra de madera de sus plantaciones HTI<sup>10</sup>.

La compañía padre de Indah Kiat, la APP, se encuentra actualmente en la lista del New York Stock Exchange, a pesar del hecho de que la NYSE exige sacar a de su lista a las compañías cuyas acciones se mantengan por debajo de \$1.00 USD por más de treinta días. Las acciones de Indah Kiat se encuentran actualmente muy por debajo de un dólar (\$ 0.12 para el 14 de abril, 2001) y han estado así por más de 30 días.

Durante años, Indah Kiat se ha visto envuelta en conflictos relacionados con la fuente de su madera para procesar la pulpa y en 1993 fue demandada por \$ 1.4 Millones USD por la utilización de madera ilegalmente talada<sup>11</sup>. Para conseguir tierras para su programa de plantaciones de pulpa y para obtener una cosecha de madera barata pre-plantación, Indah Kiat cercó y arrasó con más de 3.000 ha de los jardines del bosque del pueblo indígena Sakai, dejando a los Sakai sin tierra cultivable para sus necesidades de subsistencia<sup>12</sup>. WAHLI ha documentado las terribles condiciones de contaminación del río Siak río debajo de la fábrica de papel, registrando peces muertos flotando alrededor de la salida para basura de la fábrica y recogiendo reclamos de irritaciones dérmicas de los pobladores locales que se bañan y obtienen agua de beber de río abajo del fábrica de papel<sup>13</sup>.

## 2. Riau Andalan Pulp and Paper (RAPP)<sup>14</sup>

El conglomerado *padre* de Riau Andalan, Raja Garuda Mas, bajo su entidad internacional, Asia Pacific Resources International Holdings (APRIL) financió la expansión de su fábrica de papel Riau Andalan, a través de un paquete de inversión de \$ 750 Millones USD auspiciado por el Finnish Guarantee Board y el Swedish Exportkreditnamnden.

8

<sup>8</sup> Barr, C. “Profits on paper: the Political Economy of Fiber, Finance and Debt in Indonesia’s Pulp and Paper Industries”. CIFOR, Bogor, Indonesia, November 2000.

<sup>9</sup> Ibid, p.14

<sup>10</sup> Spek, M. “Indah Kiat Company Update”, GK Goh, 2000, p.4

<sup>11</sup> “Main Report,” *Prospek magazine*, 10/16/93

<sup>12</sup> Walhi and YLBHI. “Mistaking Plantations for Indonesia’s Tropical Forests,” 1992. p.38.

<sup>13</sup> *ibid*, p.36

<sup>14</sup> Fried, S and T. Soentoro, *ibid*.

9

1

1

1

1

1

Riau Andalan es el segundo productor de papel de Indonesia<sup>15</sup>. Esta expansión permite a la fábrica convertir cuatro millones de metros cúbicos de madera en 750.000 toneladas de pulpa cada año. La compañía ha cosechado más de 50 especies de maderas tropicales al *limpiar* bosques naturales mientras “espera para que su plantación madure”. En octubre de 1997 los conflictos entre las comunidades locales y la compañía subieron de intensidad luego de que RAPP anunciara que ya no respetaría un programa anterior de compensación por tierras y que planificaba construir una carretera directamente a través de tierras ancestrales de propiedad de comunidades. Las fuerzas de seguridad se vieron involucradas y las protestas resultantes llevaron a la hospitalización de varios pobladores y al arresto del representante legal de la aldea<sup>16</sup>. En abril de 1997, la Agencia Indonesia de Estudios de Impacto Ambiental ( Bapedal *Environmental Impact Assesment Agency*) ubicó en la lista negra a RAPP por contaminación de agua y aire y por conflictos con los pobladores locales<sup>17</sup>.

### 3. Proyectos Energéticos en Indonesia: La Debacle de Paiton<sup>18</sup>

El financiamiento para el masivo complejo de planta de carbón en Java fue otorgado en 1995 por un paquete de financiamiento de \$ 2.500 Millones USD para Paiton One cubierto por garantías y créditos por JEXIM, MITI, US EXIM y OPIC, y en 1996 por un paquete de financiamiento de \$ 1.700 Millones para el Paiton Dos provisto por US EXIM, Hermes, el German Kreditanstaltffuerwiederaufbau (KfW) y C&L Deustsche Revision (la agencia alemana de seguros de inversión pública – análoga a la estadounidense US OPIC). En diciembre de 1998, el Wall Street Journal -que había identificado a Paiton One como “uno de los contratos energéticos más caros de la década, en cualquier lugar” –detalló la escandalosa corrupción involucrada en el contrato del Paiton I que había sido directamente auspiciado, a lo largo de los años, por el ex vicepresidente Dan Quayle, el ex presidente Bill Clinton, Ron Brown, Robert Rubin, Warren Christopher y Henry Kissinger, los dos últimos actuaron como intermediarios para una misión de una inversión de riesgo compartido, *joint venture*, Energy – General Electric que eventualmente tuvo éxito al ganar la licitación del proyecto<sup>19</sup>. En Indonesia, solamente uno de los contratos privados de energía del país ha sido competitivamente licitado, esto significa que la mayor parte de los miles de millones de inversión energética extranjera en Indonesia “pasaron a través de compañeros y parientes del Sr. Soeharto”.

De acuerdo con el Wall Street Journal, los planificadores del gobierno sabían que el PLN no está listo para grandes iniciativas energéticas privadas y la “red de transmisión –de las utilidades- chorreaba como por un tamiz”. En los cálculos posteriores a la crisis económica, PLN ha dicho a la Misión-GE que no planificaba comprar electricidad

1

<sup>15</sup> Barr, C. “Profits on paper: the Political Economy of Fiber, Finance and Debt in Indonesia’s Pulp and Paper Industries”. CIFOR, Bogor, Indonesia, November 2000.

<sup>16</sup> EIA and telapak Indonesia. ”The Final Cut: Illegal logging in Indonesia Orang utan’s Parks”, p. 25

<sup>17</sup> *ibid*, p.25

<sup>18</sup> Fried, S and T. Soentoro, *ibid*

<sup>19</sup> “Power deals with cuts for first family in Indonesia are coming under attack” Wall Street Journal, 12/23/98.

1

1

1

alguna del la planta de carbón de 1230- megawats de propiedad del consorcio el año venidero, cuando está programada para entrar en operación. El financiamiento ECA de más de millones de dólares – respaldado por los impuestos de ciudadanos de países industrializados- ha encubierto un fiasco económico y ambiental gigante.

### **¿Qué está Mal en las Operaciones de las ECA´s?**

De las operaciones de las ECA´s en Indonesia y otros países diferentes, puede concluirse que las ECAs han jugado un rol fundamental para inversión y proyectos de infraestructura en países en desarrollo. Las ECA son instituciones estatales que en gran parte no son controladas por el parlamento y no son institucionalmente abiertas, están bajo control del Ministerio de Economía o Comercio en sus respectivos países. Estas instituciones hacen ganancias por sus altos intereses de pago, con muy pocos reclamos. La mayoría de las ECA no usan estándares ni procedimientos sociales y ambientales para financiar sus proyectos, como Alemania y Japón. Sin embargo, existen países que tienen y aplican estándares ambientales y sociales en su operación, como los Estados Unidos y Suecia.

Muchas críticas se han dirigido a estas agencias en función de sus garantías a proyectos discutidos como la represa Three Gorges en China y la inversión de pulpa de papel en Indonesia, así como su respaldo al abastecimiento de equipo militar en las áreas de crisis de países en desarrollo.

Otro factor es imponer una nueva tecnología a los países en desarrollo. Esta tecnología en la mayoría de casos es muy costosa e inadecuada para las condiciones locales. Por ejemplo en 1996, la mayor garantía otorgada por GIEK (ECA Noruega) fue para las turbinas de la represa Three Gorges, construidas por Knaeвер. En Indonesia, la maquinaria para la planta energética Paiton mayormente importada de los países de las ECA que garantizan la inversión. Estas máquinas le cuestan a Indonesia una fortuna y requieren de un mantenimiento específico. Para el ejemplo anterior, está claramente demostrado que las ECA garantizan su agenda escodida, la que es empujar a los países en desarrollo hacia la utilización de tecnología proveniente de países desarrollados y se aseguran que éstos paguen mucho por ello.

Las inversiones respaldadas por ECAs también generan injusticia social para el patrón de consumo Sur-Norte. Muchas inversiones ECA en pulpa de papel y plantaciones de palma aceitera en Indonesia tienen historias sobre degradación ambiental y violación de Derechos Humanos, mientras los productos de estas inversiones se venden barato en países del Norte. El consumidor en éstos países, quien también paga impuestos, no sabiendo de los problemas detrás de su consumo diario. Lo conocen es productos baratos y variados de países del Sur. La inversión más reciente en Indonesia es la producción de balanceado para cerdos de residuos de palma aceitera. No es comprensible para gente a quienes se les ha arrebatado sus tierras sin proceso justo y apropiado, que todas sus lágrimas sean sólo por comida para cerdos.

Finalmente aunque importante, es la degradación ambiental, y son los problemas causadas por las inversiones respaldadas por las ECA. A la luz de tales problemas, Indonesia es uno de los casos extremos. Desde fines de los 80's, la pulpa y papel de Indonesia ha crecido en aproximadamente 700%. Mucha de la fibra que consume la

industria de pulpa en Indonesia ha provenido de la tala de bosque natural, provocando la deforestación de más de 800.000 ha. En el sector miner, Freeport Mc Moran, la mayor operación minera en Indonesia, ha contaminado tres ríos principales en West Papua, de los que depende la vida de pueblos indígenas. Estas operaciones de inversión terminaron en, entre otras: vaciamiento de recursos naturales, pérdida de biodiversidad, pérdida de los medios de subsistencia de poblaciones locales, compra de tierras sin procesos justos y debidos, conflicto comunitario, destrucción de economías locales, procesos de empobrecimiento para la comunidad, trampa de la deuda. El motivo más común es la globalización y un gran interés del negocio de explotar los recursos del Sur por el beneficio de países del Norte.

## Los Sigüientes Pasos

Las ECA juegan importantes roles en varios países. Después de operar sin estándares sociales y ambientales por años, es tiempo para que pidamos una reforma de las ECA. La inversión de ECAs y los seguros de inversión pública que apoyan el comercio e inversión representaron \$432.000 Millones USD, incluyendo el 10.4% de las exportaciones mundiales. Más de \$70.000 Millones USD son asignados para apoyar los préstamos a largo plazo y garantías de proyectos y inversión en países en desarrollo. Los préstamos a largo plazo representaron el 20% de la deuda de países en desarrollo y el 37% de la deuda de países en desarrollo de agencias de inversión pública.

Ningún estándar mínimo de transparencia y política socio ambiental de las ECA, ha sido confiable internacional *-double standard-*, al estas agencias apoyar proyectos e inversiones rechazadas por bancos multilaterales. La falta de estándares comunes ha provocado competencia entre estas instituciones, donde cualquier institución quiera aplicar estándares será castigada por las demás.

Como respuesta a esta situación, requerimos pedir a los gobiernos OECD, ministros y legislaciones nacionales que ejecuten sin mayor demora las siguientes medidas de reforma para sus ECAs<sup>20</sup>:

1. Transparencia, acceso público a la información y consulta con la sociedad civil y población afectada tanto en los países OECD como en los países receptores.
2. Pautas y estándares ambientales y sociales comunes vinculantes no menores ni menos rigurosos de los procedimientos y estándares existentes para las instituciones financieras internacionales públicas.
3. La adopción de criterios explícitos de derechos humanos como guía para las operaciones de las ECA.
4. la adopción de criterios y guías para terminar con la complicidad de las ECA con la corrupción.
5. Las ECA deben retirarse de inversiones no productivas como compras militares.
6. La cancelación de la deuda de ECA para los países más pobres, en mucha de la cual se ha incurrido por propósitos económicamente no productivos.

Admás de este llamado también necesitamos fortalecer la red de la sociedad civil para poder demostrar la mala práctica de las ECA alrededor del mundo. Necesitamos elevar

---

<sup>20</sup> As demanded by other NGOs in Jakarta Declaration for Reform of Official Export Credit and Investment Insurance Agencies

el conocimiento de la gente acerca de la justicia social y ecológica de las actividades de explotación de recursos, trabajar por un manejo corporativo responsable y que deba rendir cuentas, y exigir estándares ambientales y sociales justos.

---

---

## **DEL ESPACIO AMBIENTAL A LA DEUDA ECOLÓGICA:**

### **Una Perspectiva Europea**

**Martin Rocholl,  
Amigos de la Tierra Europa**

#### **¿Llevar una Campaña de Deuda Ecológica en Europa?**

Imagínate como un miembro de un grupo local de Friends of Earth en alguna parte de Europa. Un sábado por la tarde estás de pie tras de un stand de información en el área peatonal de tu poblado, como parte de una campaña contra un proyecto para la construcción de una carretera.

Un día tu grupo local recibe una carta, solicitándoles unirse a la campaña global sobre deuda ecológica. Bueno, te preguntas, qué puedo hacer? Si tal campaña debe ser exitosa, debe ser más que un ejercicio teórico. Los campañistas deben convencer al público europeo general a que acepten la deuda ecológica acumulada hacia el Sur.

No es una tarea fácil. Irías a las personas y les dirías: “Aún sin saberlo, a lo largo de los años ud. ha tomado de los pueblos del Sur y un pago es correcto y justo”. Obviamente, ésta no sería una estrategia exitosa.

¿Cómo entonces deberíamos poner el tema de la deuda ecológica en Europa?

Creo, debemos unir dos conceptos de Friends of Earth: Espacio Ambiental y Deuda Ecológica.

#### **Espacio Ambiental**

Ya hace más de cinco años desde que Friends of Earth Europe terminó su proyecto de “Europa Sustentable”, el que resaltó nuestra visión para una sociedad sustentable en Europa. El proyecto introdujo el concepto de “Espacio Ambiental” lo que fue un paso revolucionario para el movimiento ambiental en Europa en ese tiempo, porque combinó el tema ecológico y el de la equidad.

Espacio Ambiental se basa en dos principios:

- Sobre el simple hecho de que la Tierra puede solamente sostener una cierta cantidad de contaminación y uso de recursos. Si queremos evitar un desastre climático, solamente podemos poner una cierta cantidad de CO<sub>2</sub> en el aire. Si queremos preservar los bosques, solo podemos fell una cierta cantidad de madera. Si queremos que las generaciones futuras tengan las mismas oportunidades que nosotros, debemos reducir el uso de recursos no renovables al mínimo absoluto.
- El segundo principio es el principio de equidad: Cada persona en el mundo debería tener los mismos derechos para usar los recursos de la Tierra.

### Supuestos básicos para calcular el espacio ambiental:

1. Los recursos renovables sólo pueden ser utilizados hasta el punto en que puedan ser renovados por la naturaleza.
2. Los recursos no-renovables deberían ser utilizados en un círculo cerrado para minimizar el desperdicio y el impacto dañino de su extracción.
3. La cantidad de contaminación no debe ser mayor de la que pueda manejar la biosfera.

De estos principios se puede calcular cuánta utilización de recursos está actualmente disponible para cada persona en el mundo. Esto, lo conocemos como espacio ambiental. En la práctica, el Espacio Ambiental es la cantidad total de energía, recursos no renovables, tierra agrícola y bosques que cada persona puede usar sin causar daños irreversibles a la Tierra.

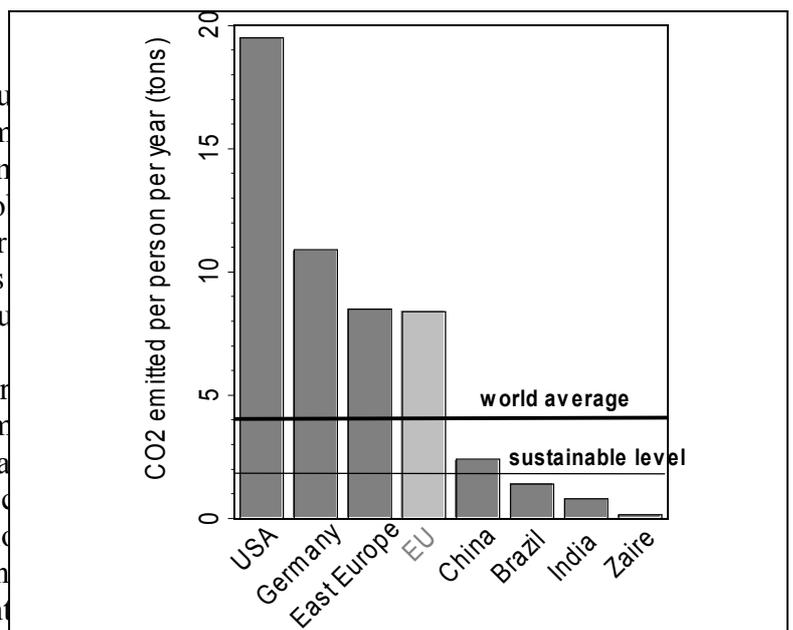
En la práctica, el espacio ambiental es un reto enorme para el mundo industrializado. Veamos algunos ejemplos

### Emisiones de CO<sub>2</sub><sup>34</sup>

La persona promedio en el mundo actual produce 1.7 toneladas anuales de CO<sub>2</sub>. Los climáticos estiman que las emisiones totales de CO<sub>2</sub> en por lo menos 2050 serán 10 veces mayores. Tomando en cuenta el crecimiento poblacional, se proyecta que en 2050 se necesitarán 1.7 toneladas de CO<sub>2</sub> por persona, por lo que el mundo promedio en los Estados Unidos produce 8 toneladas de CO<sub>2</sub> por persona al año.

Al mismo tiempo, los países en desarrollo están aumentando sus emisiones de CO<sub>2</sub>. Este es un desafío enorme para las demandas para salvar el clima mundial. El mundo 'en desarrollo' (el llamado mundo 'en desarrollo') está produciendo 1.7 toneladas de CO<sub>2</sub> por persona al año. Con el modelo del Espacio Ambiental, los países industrializados, como los países 'en desarrollo', están por encima del nivel sustentable, sobreutilizando su Espacio Ambiental.

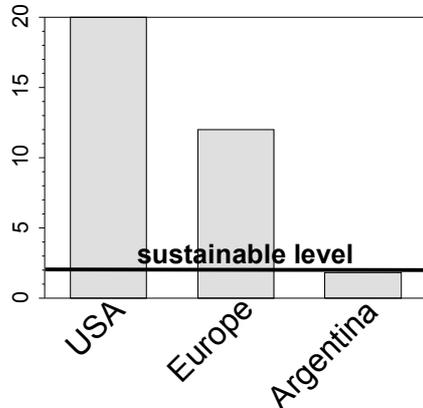
Al ver las emisiones de CO<sub>2</sub>, inmediatamente vemos lo ridículo de la demanda estadounidense que insiste que los países en desarrollo deberían unirse a los esfuerzos para reducir CO<sub>2</sub> antes de hacer compromisos internacionales.



<sup>34</sup> Las emisiones de CO<sub>2</sub> o el consumo de energía (basicamente lo mismo, al ser la mayor parte de la energía producida al quemar combustibles fósiles) son un buen ejemplo, porque se relacionan mucho con los problemas ambientales. Una mayor eficiencia energética resulta en una reducción de problemas ambientales mucho más allá que cambio climático (i.e. mejor calidad del aire, reducción de la producción de desperdicios, etc.)

Para el uso de recursos no renovables, se pueden hacer los mismos cálculos. Los europeos, por ejemplo, usan casi 5 veces más aluminio que la gente en el Sur (los llamados países en desarrollo). Los norteamericanos usan casi 10 veces más aluminio de lo que estaría dentro de los límites del Espacio Ambiental.

Annual aluminium consumption per person (kg)



### Espacio Ambiental: un mensaje radical en Europa

Esencialmente, el concepto de Espacio Ambiental pide a la gente del mundo industrializado a que reduzcan drásticamente su uso de recursos, por lo tanto dejando una porción justa de Espacio Ambiental a la gente en otros continentes. En Europa, el uso de recursos debería reducirse en un 80%-90% dentro de las décadas siguientes. Esta es una demanda radical para nuestras sociedades, que requiere de cambios fundamentales en la economía y estilos de vida.

Usualmente nos preguntan si esto es posible. Lo creemos firmemente: existen las opciones técnicas y políticas para otorgar la misma cantidad de bienestar con un uso drásticamente reducido de los recursos, y por tanto una drástica reducción de los problemas ambientales. La calefacción doméstica, una gran parte del consumo energético en Europa y Norteamérica, puede reducirse hasta el 90% simplemente al construir las casas de una manera más inteligente. He visto casas, que ya no necesitan de un sistema de calefacción (o aire acondicionado), porque están extremadamente bien aisladas y cosechan energía solar. No son más caras para construir.

Más patrones locales de producción y consumo en lugar del –frecuentemente innecesario– transporte de productos alrededor de Europa es otra área donde grandes ganancias de eficiencia podrían lograrse. Finalmente, productos duraderos, que pueden ser reparados, en lugar de los desechables drásticamente reducirían la demanda de recursos. Estos son solamente pocos ejemplos donde podríamos incrementar nuestra eficiencia de recursos simplemente al aplicar tecnología más inteligente e introduciendo cambios pequeños en el estilo de vida.

Será una tarea para los grupos europeos el luchar por un marco de referencia político (como una reforma de impuestos ecológica) que pueda posibilitar estas ganancias de eficiencia. El otro reto será alejar nuestras sociedades de su adicción al consumo guiado por la publicidad –una importante misión cultural.

La visión de FoE Europa para una Europa Sustentable lleva un mensaje muy positivo: ¡es posible vivir una buena vida dentro de los límites del espacio ambiental! Una vida igualmente posible para toda la gente de la Tierra.

Sobreutilización del Espacio Ambiental por parte del Norte

Al ver las emisiones de CO<sub>2</sub> per cápita de las diferentes regiones del mundo, uno puede darse cuenta de que los países industrializados han estado sobreutilizando su Espacio Ambiental desde hace por lo menos 50 años. Hoy en Europa cada persona emite casi 5

veces más CO<sub>2</sub> que alguien en Africa y casi 3 veces más que América Latina. Los ciudadanos de EU producen 18 veces más CO<sub>2</sub> que los africanos.<sup>35</sup>

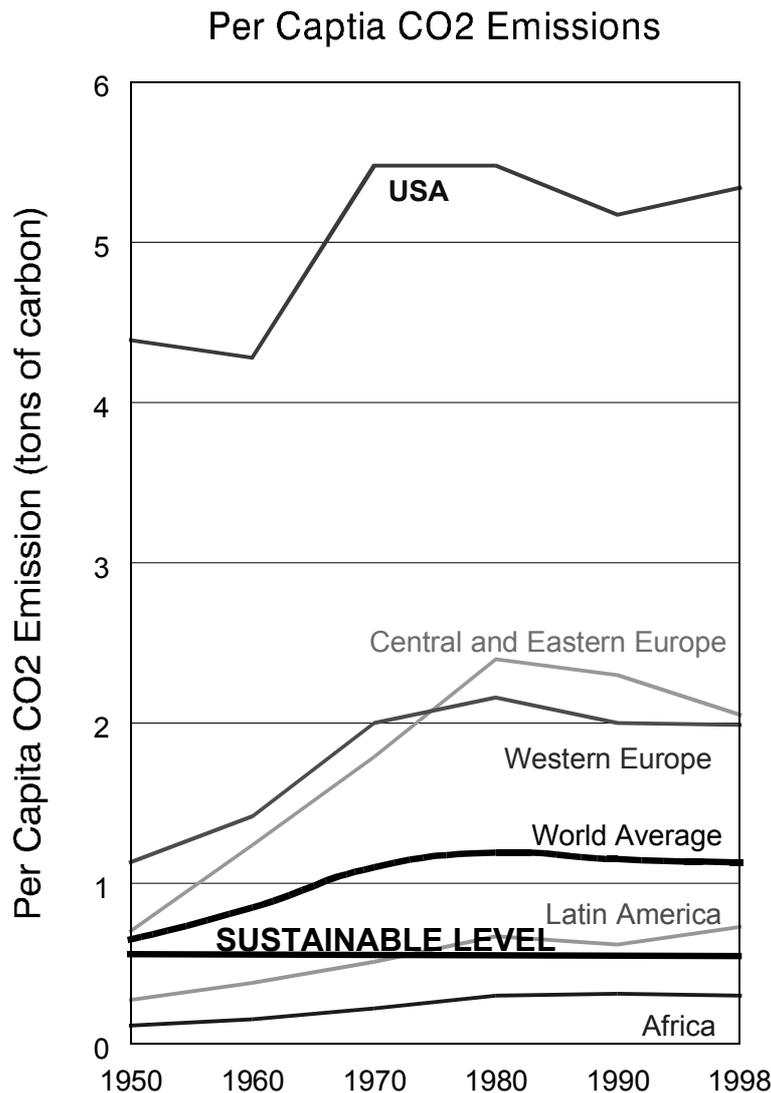
Comparar Europa central, de Europa del Este y de Europa Occidental, es muy interesante: al producir casi la misma cantidad de emisiones de CO<sub>2</sub> y por tanto utilizando la misma cantidad de energía per cápita, la producción de bienes y servicios en Europa Central y del Este (CEE) es mucho menor que los niveles de Europa Occidental. Esto claramente demuestra que el consumo de energía y la riqueza no están directamente relacionadas. También demuestra las grandes ganancias de eficiencia posibles en CEE. De la misma manera, nadie diría que los estadounidenses viven dos veces mejor que los europeos simplemente porque usan más del doble de la cantidad de energía.

América Latina y China ya están sobreutilizando su Espacio Ambiental desde hace varios años, aunque aún se encuentran muy por debajo del promedio mundial. La gente en Africa, así como en Asia (a excepción de China) aún viven dentro de su Espacio Ambiental.<sup>36</sup>

---

<sup>35</sup> El gráfico demuestra las emisiones per cápita de CO<sub>2</sub> de la quema de combustibles fósiles, manufactura de cemento y quema de gas (Carbon Dioxide Information Analysis Center, Oak Ridge National Laboratory, Tennessee USA and University of North Dakota, USA, July 2001) El nivel sustentable es un estimado, asumiendo que las actuales emisiones de CO<sub>2</sub> deberían reducirse en un 50% para estabilizar el clima mundial.

<sup>36</sup> La curva para China es comparable a la de America Latina pero con mayores tasas de crecimiento en la última década. La curva para el resto de Asia es comparable a Africa. Las emisiones CO<sub>2</sub> per cápita en Benin fueron aproximadamente de 0.02 toneladas de carbón para 1960, crecieron a 0.04 en 1980 y fueron de 0.03 en 1998



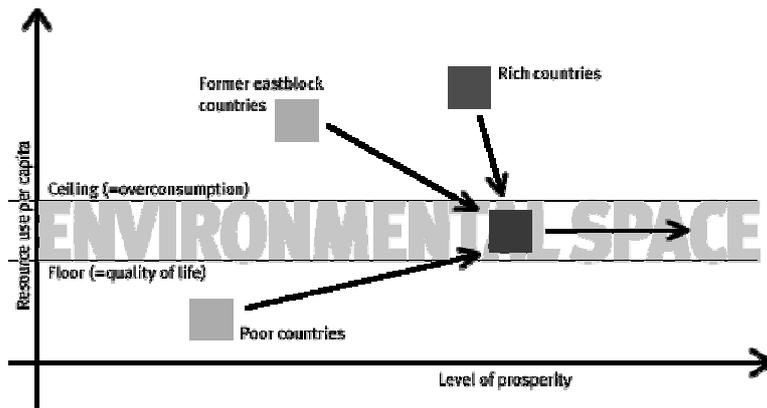
### **Más allá del Espacio Ambiental**

En Europa estábamos muy orgullosos de haber desarrollado el concepto del Espacio Ambiental. ¿No habíamos por fin unido la cuestión ambiental y de equidad? Estuvimos entonces sorprendidos de que en otras partes del mundo, este concepto no fuera igualmente recibido con entusiasmo. ¿Cuáles fueron las razones para esto?

### **Distribución del Espacio Ambiental dentro de un país**

Para los países con altas diferencias en riqueza e ingresos, el cálculo del Espacio Ambiental per cápita tiene menos sentido. En varios países del Sur, la distribución de la riqueza es el problema actual. Mientras una pequeña élite puede sobreutilizar totalmente su Espacio Ambiental, la mayor parte de la gente puede estar utilizando menos recursos de los necesarios para sobrevivir. Para muchas personas en el Sur, la cuestión del control y el poder sobre los recursos es más importante que el cálculo del espacio ambiental.

Los grupos FoE en el Sur han añadido el concepto de la línea base, definiendo la cantidad mínima de recursos que deberían estar disponibles para que cada persona lleve una vida digna. El Espacio Ambiental tiene, por tanto, límites superiores e inferiores.



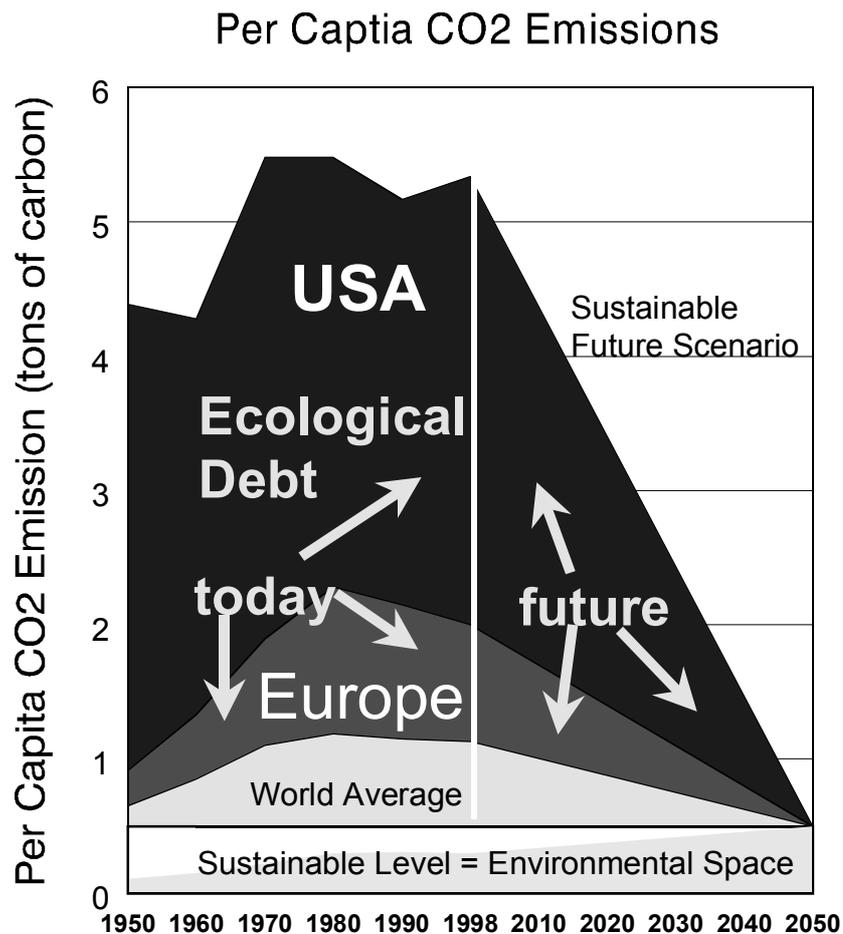
### ¿Equidad Real?

El concepto de Espacio Ambiental busca que cada persona en el mundo use sólo su Espacio Ambiental como sea posible sin destruir el mundo. Esto implica que los países industrializados deben bajar de un altísimo nivel de uso de recursos hasta llegar a un nivel sustentable. También significa que los países en desarrollo aún pueden usar más recursos pero no deberían subir de este techo definido por el Espacio Ambiental.

Mientras esto puede tener sentido desde un punto de vista ambientalista, es de heho un concepto muy injusto, al no tomar en cuenta que el Norte ha logrado su riqueza al sobre consumir durante las últimas décadas. Aún peor, el Norte seguirá sobreutilizando su Espacio Ambiental por otros 50 años o más hasta que finalmente hayamos reducido nuestro consumo de recursos a niveles sustentables (lo que es un escenario futuro realmente optimista).

La reacción del Sur obviamente es obvia: ¿Por qué no podemos también disparar nuestro uso del Espacio Ambiental por un tiempo para crear el mismo nivel de riqueza para nuestra gente? Mientras esto es imposible desde un punto de vista ecológico (necesitaríamos 8 planetas para ello), es una demanda completamente justificada desde la perspectiva del principio de equidad.

### La Deuda Ecológica



El concepto de Deuda Ecológica puede ser de mucha ayuda para superar este dilema. En nuestro ejemplo, la Deuda Ecológica sería la sobreutilización del Espacio Ambiental por parte del Norte –tanto en el pasado como en el futuro. La Deuda Ecológica resultaría, por ejemplo, de la cantidad de CO<sub>2</sub> que los países industrializados han puesto en el aire, y que ahora causa el calentamiento global. La Deuda Ecológica puede por supuesto extenderse a muchas otras áreas. Incluye el daño ambiental de sobreutilización de todas las clases de recursos por el Norte. Como la Deuda Ecológica se acumula contra otras personas en el planeta, posiblemente tiene sentido definir el promedio mundial como la línea sobre la que un país acumula una deuda ecológica (áreas oscuras en el gráfico).

### **El debate de la Deuda Ecológica en Europa**

¿Cómo nos ayuda esto a llevar el debate de la deuda ecológica en Europa?

En Europa, el movimiento ambientalista triunfó al lograr que el público esté conciente de la importancia del cambio climático como una amenaza para todos. La mayor parte de la gente hoy estará de acuerdo con que se requiere hacer algo respecto del cambio climático y que entonces Europa requiere reducir su consumo de energía.

Amigos de la Tierra ha estado muy involucrado en provocar este cambio en la opinión pública. Entre muchas otras actividades, la acción de “El Dique” en La Haya, durante las Negociaciones sobre el Clima de las Naciones Unidas (COP6), ayudó a dejar claro a los políticos de que la gente en Europa está preocupada y quieren ver acción.

Mientras es un lento y duro proceso, Europa ha empezado a reducir sus emisiones de CO<sub>2</sub>. Actualmente existen pocas esperanzas de que esto se logrará con la rapidez necesaria para lograr niveles sustentables dentro de los siguientes 50 años. Aún un comienzo se ha logrado y la gente ha aceptado que una reducción de las emisiones de CO<sub>2</sub> es necesaria.

Sin embargo, la gente usualmente argumenta que toda esta reducción no tendrá sentido, si la gente en el Sur quiere usar cantidades de energía iguales que en el Norte hasta ahora. Si el Sur hiciera eso, las emisiones globales de CO<sub>2</sub> subirían drásticamente y las reducciones en los países industrializados serían consumidas rápidamente. No hay duda de que esto llevaría a un desastre ambiental que afectaría todos los lugares del mundo – incluyendo Europa donde ya podemos sentir el cambio climático.

Existe entonces un creciente interés en Europa, para manejar este problema y para convencer a los países en el Sur a que no sobreutilicen su Espacio Ambiental como lo hicimos en Europa por las décadas pasadas.

¿Cómo puede lograrse esto? Si estamos de acuerdo con que todas las personas tienen igual derecho al bienestar, debemos encontrar maneras de mejorar las condiciones de vida en el Sur sin sobreutilizar el espacio ambiental. Mientras existe algo de espacio para un mayor uso de recursos en varios países del Sur, esto todavía significa que debemos buscar la mayor eficiencia posible de los recursos tan rápido como sea posible. La Deuda Ecológica debe ser pagada por el Norte para permitir que el Sur siga en el camino del desarrollo sustentable. Cómo debe hacerse este pago de la deuda ecológica y cómo nos aseguramos de que sea usado para realmente mejorar la vida de la gente es algo sobre lo que aún se debe trabajar en detalle por parte de la sociedad civil en el Sur. Una transferencia de tecnologías para un uso eficiente de recursos –que ojalá fuera desarrollada en el Norte para vencer el reto ecológico- al Sur al mínimo o ningún costo es una opción. Transferencias financieras directas para apoyar el desarrollo sustentable o un alivio de la deuda financiera (lo que debería ocurrir también por otras razones) son otras ideas actualmente discutidas.

Si llamamos estas transferencias del Norte hacia el Sur el “pago de la Deuda Ecológica”, creo que podremos encontrar una posibilidad de presentar el tema al público europeo. Creo que los europeos entenderían que también les interesa que los países del Sur no repitan nuestros errores del desarrollo. Es esencial para la sobrevivencia del planeta que el camino del desarrollo insostenible de los países industrializados no se repita por el resto del mundo. Si los europeos tienen su interés en aquello, deberían aceptar su Deuda Ecológica, y empezar hacer las transferencias necesarias a esos países, los que aún no han sobreutilizado su Espacio Ambiental y ojalá no lo hagan en el futuro.

## **Hacia Johannesburgo**

Permítanme sacar algunas conclusiones para Europa para la próxima Cumbre Mundial de Desarrollo Sustentable.

¡Europa debe aceptar el reto de la equidad!

Los gobiernos europeos que asistirán a Johannesburgo deberían aceptar el “Espacio Ambiental” y la “Deuda Ecológica” como conceptos clave y base de sus acciones. Para Europa esto significa demostrar acciones reales al reducir el sobre-consumo de recursos. También quiere decir mayores compromisos financieros y voluntad de cancelar deudas financieras de países del Sur en reconocimiento de la Deuda Ecológica europea.

¡Europa no es sustentable!

Mientras se tiene legislaciones ambientales relativamente progresistas, áreas clave de políticas europeas aún se encuentran muy lejos de ser sustentables. La política de transporte en Europa aún intenta acomodar las siempre crecientes necesidades de transporte en lugar de encontrar maneras de reducir el transporte en general (i.e. al estimular ciclos locales de producción y consumo). Ya llevamos casi 10 años esperando un impuesto energético europeo, que sería una de las maneras económicas más eficientes para buscar eficiencia energética y para crear empleos. Los subsidios europeos a la agricultura aún están en su mayoría dirigidos a la agricultura intensiva con todos sus problemas ambientales y sanitarios.

Una visión crítica y la presión del resto del mundo sobre las políticas de la Unión Europea sería muy apreciada por las ONGs europeas, así como nos ayudará a luchar por mayores reformas.

No existe el desarrollo sustentable sin transferencias financieras a las regiones menos desarrolladas económicamente

Dentro de la Unión Europea (UE) es de sentido común que los países y regiones menos desarrollados económicamente (como Portugal, Grecia o Alemania Oriental) requieren apoyo financiero para competir con el mercado interno de la UE. La UE gasta más de 30 Billones de EURO al año en fondos Estructurales y de Cohesión para superar las diferencias económicas. Esto se hace en función de otorgar a la gente en regiones menos desarrolladas económicamente un lugar más justo en la economía de la UE (que no tiene fronteras ni tarifas) y para apoyar medidas ambientales y de infraestructura.

Al llegar a la economía global, estos hechos aparentan ser fácilmente olvidados. Los países en desarrollo son abandonados para lidiar con estas implicaciones de la globalización económica. Una demanda clave para la Cumbre Mundial de Desarrollo Sustentable en Johannesburgo consecuentemente debe ser que los países más ricos incrementen su asistencia para regiones más pobres del mundo.

Se debería sin embargo aprender del uso de los Fondos Estructurales y de Cohesión dentro de la UE. Tuvimos la experiencia de que, sin un completo involucramiento de la sociedad civil ocurren problemas de corrupción y los fondos son utilizados insustentablemente o incluso son completamente desperdiciados. La sociedad civil tendrá que vigilar a los que toman las decisiones en el Sur tanto como esto se requiere en el Norte.

Los gobiernos deben retomar el poder perdido por la globalización económica:

Ahora ya hemos comprendido lo que es el desarrollo sustentable –o mejor aún, lo que debería ser. Realmente no necesitamos ir a Sudáfrica para comprender lo que debe hacerse. Sabemos cuáles medidas políticas deben ser tomadas, estamos concientes de los cambios requeridos en los patrones de consumo y producción, y hemos visto el desarrollo de tecnologías alternativas a lo largo de los años.

Aún así, nos falta mucho. El desarrollo sustentable es algo más que una visión. Para muchas personas y el ambiente, la situación es peor ahora de lo que era hace diez años. Si la Cumbre de Desarrollo Sustentable va a tener sentido, tiene que responder a la pregunta de por qué el progreso es tan dolorosamente lento.

Si los políticos que lleguen a Sudáfrica son honestos, tendrán que admitir que la globalización económica ha perdido posibilidades de eliminar la pobreza, de introducir estándares sociales y de proteger el ambiente. La amenaza de las compañías invirtiendo en casi cualquier parte previene efectivamente que los gobiernos nacionales introduzcan legislaciones sociales o ambientales. Una competencia en espiral para ofrecer los menores impuestos y mejores condiciones de operación ha reducido las capacidades gubernamentales de financiar programas sociales y ambientales. Y mientras se vuelve

más difícil ejecutar programas sustentables a escala nacional, no existen estructuras internacionales para responder a tal reto.

Todo esto se ha dicho varias veces en el pasado. Aún así, los políticos no han manejado este impasse. La WSSD debe ser el momento para que confrontemos a los jefes de estado con los obstáculos hacia el desarrollo sustentable. Esto sería definitivamente más útil que más conversaciones simpáticas sobre la sustentabilidad.

Los jefes de estado en la WSSD deberían responder preguntas sobre cómo piensan llegar a acuerdos globales ambientales y sociales significativos con los necesarios mecanismos de control. Necesitan dirigirse a las estructuras globales de poder que bloquean el camino, y establecer el marco de referencia necesario para la economía global. Como un primer pas, deberían asegurarse de que los Acuerdos Ambientales Multilaterales no puedan ser sobrepasados por la OMC (Organización Mundial del Comercio). El creciente e incontrolable poder de las Compañías Transnacionales (TNCs) es otro obstáculo que requiere ser manejado. El volver a las TNCs sujetas de rendición de cuentas desde los ciudadanos en cualquier parte del mundo y establecer reglas de transparencia son primeros pasos más avanzados sobre los que que jefes de estado deben ponerse de acuerdo en Sudáfrica.

## **IMPACTOS DEL COMERCIO DE TRANSGÉNICOS: UN CASO DE DEUDA ECOLÓGICA<sup>1</sup>**

**Elizabeth Bravo**

**Acción Ecológica – AdT Ecuador**

**Red por una Latinoamérica Libre de Transgénicos**

En el mes de mayo del 2001, hubo en el Ecuador un levantamiento campesino de productores de maíz y arroz, debido al bajo precio que tiene sus productos en el mercado nacional<sup>2</sup>.

Entre otras cosas, el bajo precio obedecía a que el Gobierno del Ecuador había hecho una importación de 60.000 toneladas métricas de maíz, procedente de Estados Unidos y con precios subsidiados, es decir, más bajos que los existentes en el mercado nacional<sup>3</sup>.

En el país existen dos formas de producción de maíz: pequeños y medianos productores con fincas de hasta 5 Ha, y productores tradicionales que cultivan para auto-subsistencia, estos últimos son los que conservan la mayoría de la diversidad biológica del maíz. El 11% de la población económicamente activa en la agricultura está relacionada con el cultivo del maíz. (SICA, 2001). A esto hay que sumar la población que cultiva maíz para la subsistencia.

En el Ecuador, a nivel comercial, la mayoría de la producción de maíz se desarrolla en la región costera (99,4% del total), con una superficie cultivada de 186.400 Ha, con un rendimiento por hectárea promedio de 2,69 TM/ha (SICA, 2001).

La introducción de maíz barato procedente de Estados Unidos estaría perjudicando a toda esta población, produciendo impactos sociales graves. A más de perjudicar la producción nacional la importación de maíz de Estados Unidos, podría significar el ingreso de maíz genéticamente modificado o maíz transgénico.

### **HISTORIA DEL MAIZ**

El maíz es la planta más domesticada y evolucionada del reino vegetal. El origen y la evolución del maíz ha sido un misterio, porque ha llegado a nosotros altamente evolucionado, sin conocerse formas intermedias.

Desde el siglo pasado han existido diversas teorías para explicar el origen y la evolución del maíz. La más popular de ellas acepta al teocintle de Chalco (*Zea mays ssp mexicana*) como el antecesor directo del maíz.

En el Ecuador, hace más o menos 5.900 años, el pueblo de Valdivia, asentado en la costa del Pacífico, era ya una sociedad plenamente agrícola. Este pueblo mantenía intercambio con el norte del Perú, Mesoamérica, hasta México Occidental, de donde

<sup>1</sup> Ponencia presentada en la "Conferencia Sur-Sur sobre Deuda Ecológica, Cambio Climático y Sostenibilidad". Benin. 27 al 30 de noviembre 2001.

<sup>2</sup> Este año, la producción de maíz alcanzó el récord de 630.000 TM, comparado con 385.247 TM en 2000 y 106.970 TM en 1998, que fue un año del Niño

<sup>3</sup> Estas fue la cifra que se difundió en los medios de comunicación, pero de acuerdo a datos de SICA, en el 2001 se importó 130.664 TM, de las cuales 87.362 procedieron de EE UU

ingresó al país el grano de maíz. Por el 3.000 A.C se produce una expansión de cultivos del maíz (Alvarez, 1999), de la cultura Valdivia, a Las Vegas, Chorrera, Chaullabamba, Monjashuaico y Cotocollao.

Actualmente el Ecuador es uno de los países con mayor diversidad de maíz en el mundo (Bravo, 1996). El 18% de las colecciones de maíz mantenidas en el CIMMYT -la mayor colección de maíz en el mundo- provienen del Ecuador (RAFI, 1992).

Actualmente el maíz juega un papel cultural muy importante en las comunidades rurales del Ecuador, con implicaciones sociales y culturales muy importantes.

El complejo alimenticio maíz, fréjol, zambo de origen muy antiguo se ha mantenido casi inalterable hasta nuestros días. El maíz le da el soporte mecánico que el fréjol necesita, y el fréjol fija Nitrógeno en el suelo, mejorando su calidad. Los tres cultivos constituyen además alimentos complementarios para la dieta campesina.

El maíz no es únicamente la base de la alimentación indígena, sino también de la alimentación ritual y festiva. El maíz sirve para todo: para celebrar un nacimiento o un entierro, para elaborar la chicha de las grandes fiestas, para brindar maíz tostado a los visitantes, etc.

El maíz está siempre presente en la comida del campesino. Cuando la gente está escasa de este grano, algunas mujeres salen a otros sitios en donde las cosechas son más tardías, para intercambiar productos por maíz.

El maíz ecuatoriano ha contribuido al desarrollo de las variedades modernas mejoradas de maíz. Según el director del banco de germoplasma del CIMMYT, "el programa de maíz del CIMMYT, al igual que los programas nacionales de mejoramiento del maíz en todo el mundo, ha incorporado fuentes de germoplasma de élite, procedentes de América Latina y el Caribe, tanto para el desarrollo de variedades mejoradas e híbridos" (Nadal, 2000). A este respecto, el entonces Secretario de Estado de Estados Unidos calculó, en 1993 que la "contribución" hecha por el germoplasma extranjero a la economía de su país era de 7 mil millones de dólares al año. Esto nos da una idea de "la contribución" que el maíz del Ecuador ha hecho a dicha economía.

## **VENTAS DE MAIZ EN ESTADOS UNIDOS**

En los Estados Unidos hay unos 140 millones de Ha sembradas de maíz, de las cuales el 20% del área total sembrada (unas 28 millones de hectáreas) es maíz transgénico.

Un tipo de maíz transgénico, se llama StarLink. Este es un maíz Bt (toxina Cry9C) -que confiere resistencia a insectos. Este fue aprobado por la Agencia de Protección Ambiental -EPA- de los Estados Unidos, sólo para consumo animal, ya que puede presentar problemas de alergias a los seres humanos. La regulación también pidió a la empresa que produjo esta semilla, Aventis, que el maíz no podía ir directamente a los consumidores humanos de la carne de los animales alimentados por este maíz. La empresa apeló la decisión del EPA, al tiempo que ponía el maíz en el mercado.

Los agricultores que compraron las semillas StarLink fueron advertido de estas restricciones, pero no hay un sistema en los Estados Unidos, que separe el maíz convencional del maíz transgénico, mucho menos del maíz StarLink.

A mediados del año 2000, la organización "Amigos de la Tierra" descubrió que StarLink estaba presente en muchos productos hechos en base de maíz, no sólo en Estados Unidos, sino en otros países. La primera evidencia de la presencia de StarLink fue en las tortillas para tacos de Taco Bell de Kraft (Eichenwald, 2000).

Ahora es posible que el polen del maíz Bt se haya diseminado hacia el maíz convencional a media que los granos se desarrollan, lo cual habría producido una contaminación genética por el aire. Aunque en algunas partes el StarLink significaba el 1% del maíz cultivado, fue capaz de contaminar el 50% de la cosecha total. Hay casos de agricultores que no sembraron semillas StarLink, pero que fueron contaminados por sus vecinos.

La empresa Aventis ha tenido que enfrentar varios juicios debido al StarLink, incluyendo una acción de clase presentada en Chicago, donde se acusa a la empresa de negligencia y fraude con los consumidores por producir y vender productos que no han sido aprobados para el consumo humano. El juicio incluye a personas que han sufrido reacciones alérgicas, algunos de los cuales informaron de este hecho al FDA.

Por otro lado, varios agricultores y comercializadores de maíz esperan que Aventis asuma la responsabilidad económica por sus pérdidas.

Desde entonces, más de 300 productos hechos en base de maíz han sido retirados de los supermercados, restaurantes y tiendas en varios países del mundo, al comprobarse que contienen la toxina Cry9C del StarLink, y en otros se han prohibido las importaciones de este maíz.

Esto ha provocado una caída de las exportaciones de maíz producido en Estados Unidos. Sus exportaciones de maíz disminuyeron en 3,8 millones de toneladas métricas en el año 2.000, comparando las exportaciones de 1999. Los principales de mercado de maíz en el mundo han disminuido dramáticamente sus importaciones de maíz procedente de Estados Unidos, entre ellos Japón, Corea del Sur, Taiwan, Arabia Saudita y Argelia, Africa del Sur. Sólo Japón cortó sus importaciones en 2,1 millones de toneladas métricas de maíz estadounidense.

**Cuadro No. 1**

**EXPORTACIONES DE MAIZ DESDE ESTADOS UNIDOS  
(Miles de Toneladas métricas)**

<b>DESTINO</b>	<b>2000/01</b>	<b>1999/00</b>	<b>DIFERENCIA</b>
Japón	11.869	13.985	-2.116
México	4.521	3.777	744
Taiwan	3.870	4.362	-492
Egipto	2.806	2.664	142
Korea del Sur	2.244	2.777	-533
Colombia	1.055	1.233	-179
Algeria	965	566	400
Canadá	956	128	828
Arabia Saudita	657	757	-100
Venezuela	632	656	-24
Israel	577	420	157
Turquía	322	615	-293
Marruecos	281	400	-119
Irán	167	604	-437
Indonesia	157	55	102
Perú	118	412	-294
Las Filipinas	117	263	-146
Chile	33	517	-485
Malasia	0	179	-179
Africa del Sur	0	309	-309
Origen desconocido	313	388	-75
<b>Subtotal</b>	<b>31.657</b>	<b>35.066</b>	<b>-3.409</b>
Otros	4.021	4.435	-414
<b>Total</b>	<b>35.678</b>	<b>39.501</b>	<b>-3.823</b>

## ¿QUÉ PASA CON LOS EXCEDENTE DE MAIZ TRANSGÉNICO?

A pesar de que las provisiones de la OMC obliga a los países a eliminar los subsidios en el campo agrícola, de tal manera que todos los países puedan competir bajo iguales condiciones, -evitando la competencia desigual por medio de poner en el mercado productos subsidiados más baratos-, los países del Norte continúan subsidiando su sistema agrícola.

En los Estados Unidos, ha habido un incremento en los niveles de subsidios a sus agricultores. Así, por cada dólar de trigo exportado, los agricultores reciben un subsidio de US\$ 1,4 de su gobierno.

Pero, ¿qué sucede con el maíz? A más de una caída en las ventas, se ha producido una caída en los precios del maíz. El Departamento de Agricultura proyectó que los precios del maíz serán de \$1,85 por bushel<sup>5</sup>, que es un precio inferior al existente durante la recesión económica de mediados de los ochenta. Los analistas están de acuerdo que un factor fundamental fue el StarLink, aunque no el único (McAuliffe, 2001).

Para equilibrar esta caída de precios, los agricultores han hecho un llamado al Congreso de su país para que se les otorgue 9 mil millones de dólares por "pagos por pérdidas de mercado". Ellos han recibido US\$ 28 billones en subsidios desde 1998.

Estados Unidos mantiene además otros dos programas de subsidio a través de créditos, cuando ha habido caída de precios, y que están dirigidos a productores de oleaginosas, trigo, maíz y otros granos. Estos son préstamos post-cosecha y representan no menos del 85% del precio promedio que ha tenido un determinado producto en el mercado en los últimos cinco años. Si el producto baja de estos promedios, el agricultor no paga el préstamo completo, sino en base a un cálculo hecho por el Departamento de Agricultura.

El programa de préstamos por deficiencia de pagos, compensa a los agricultores, aun si ellos no han hecho un préstamo. Los agricultores que son elegibles para recibir el préstamo, y no lo hicieron, reciben de todos modos el subsidio. Para calcular el subsidio, se toma en cuenta el precio actual del producto, al que se aplica una fórmula desarrollada por el Departamento de Agricultura. Los pagos anuales son de hasta US\$ 150.000 por individuo.

La Asociación Nacional de Cultivadores de Maíz, está proponiendo que este esquema de subsidios sea reemplazado por un programa que tome como punto de partida los ingresos, y que se continúe con los pagos por transacciones agrícolas, que fue establecido en 1995 para ayudar a los agricultores en las transacciones comerciales en mercados de alta dependencia.

Además están los programas de garantía al crédito por exportaciones comerciales (GSM-102 y GSM-103), que cuentan con un monto de US\$ 5,5 mil millones anuales.

El GSM-102 garantiza el pago de créditos a corto plazo (90 días a 3 años) extendido por instituciones financiera de Estados Unidos a bancos seleccionados en países que compran productos agrícolas de Estados Unidos. Ha sido aplicado a países de la región

---

<sup>5</sup>bushel es una medida que equivale a 35,23 litros de capacidad

andina, Centro América y el Caribe. Las garantías dadas en el programa GSM-103 financian períodos de más de tres años.

Hay además un programa suplementario (SCGP) diseñado para apoyar a los agricultores que quieren expandir, mantener y desarrollar mercados para productos agrícolas en áreas del mundo donde no hay un financiamiento sin garantía de pago. Este programa apoya a los exportadores de Estados Unidos que quieren dar créditos a corto plazo (180 días o menos) directamente a los compradores extranjeros. Se ha aplicado a ventas en la región Andina y Centro América.

Los programas de asistencia a la exportación (EEP) es un bono para que los productos agrícolas de Estados Unidos sean más competitivos en el mercado internacional. En el año 2000 el bono fue de US\$ 579 millones.

El Programa de Acceso a Mercados (MAP) es un fondo de US\$ 90 millones anuales, diseñado para estimular el desarrollo, mantenimiento y expansión de productos agrícolas y afines en mercados extranjeros. Apoya estudios de mercado, promoción de productos agrícolas a través de ferias y otros.

La consecuencia de todo este esquema de subsidios es que los productores del Sur entrarán en una competencia totalmente desigual con un sistema altamente subsidiado e industrializado del Norte. Esto produce impactos sociales, económicos y ambientales, pues conduce a los países a una pérdida paulatina de autosuficiencia alimentaria y a una dependencia por alimentos importados.

Aun cuando se quiten todos los subsidios al sistema agrícola de estos países, ellos compiten en el mercado mundial con 50 años de agricultura subsidiada.

Otra de las formas de subsidio, que mantiene el Gobierno de Estados Unidos, es comprar los excedentes de productos agrícolas que no se han podido vender en el mercado global y venderlos más baratos o donarlos al Tercer Mundo.

## **AYUDA ALIMENTARIA**

Un documento del Foreign Agricultural Service (FAS) de Estados Unidos, reconoce que es parte de la política agraria de ese país, el usar la ayuda alimentaria para incrementar el desarrollo de mercados para sus productos agrícolas. Esto se hace a través del Programa PL 480<sup>5</sup>, de excedentes agrícolas adquiridos por el Commodity Credit Corporations<sup>6</sup>

---

<sup>5</sup> El Programa P.L.480 o "Alimentos para la Paz" (Food for Peace) es un programa orientado a la comercialización y a programas de ayuda alimentaria con el fin ampliar el mercado de productos agrícolas. En 1999 el programa de ayuda alimenticia bajo el programa P.L.480 manejó un fondo de US\$ 1,2 mil millones de dólares, con lo que se apoyó el envío de aproximadamente 4 millones de toneladas métricas de productos agrícolas

<sup>6</sup> Commodity Credit Corporation es una institución financiera perteneciente al Gobierno de los Estados Unidos, creada en 1933 para apoyar y proteger los ingresos de los agricultores y los precios de los productos agrícolas y subsidiar los productos agrícolas de exportación de ese país. Tiene la autorización de comprar, vender, prestar, hacer pagos y otras llevar a cabo otras actividades con el propósito de incrementar la producción, estabilizar los precios y asegurando la oferta adecuada y facilitando la comercialización eficiente de productos agrícolas.

La ayuda, es el último mercado de exportación no regulado que está abierto para los agricultores de los Estados Unidos, pues para los países pobres, que enfrentan constantemente crisis económicas, o que son víctimas de desastres ambientales, será muy difícil rechazar estas ayudas, por ejemplo, si se trata de productos transgénicos.

En 1999, el Gobierno de los Estados Unidos donó 500.000 toneladas de maíz y productos de maíz. Se cree que el 30% de esa ayuda fue de alimentos genéticamente modificados. Para ello, se dieron contratos muy lucrativos a algunas comercializadoras de granos como Archer Daniels Midland y Cargill, las que ganaron un tercio de los contratos (un total de 140 millones de dólares en 1999).

El Programa Mundial de Alimentos no sabe cuánto de la ayuda alimentaria recibida es transgénica, ni tienen una política sobre el tema. recibe casi la mitad de su presupuesto anual de los Estados Unidos. Su directora ejecutiva es una ex-funcionaria del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos y provienen de la zona maicera de ese país.

Haciendo un análisis crítico de las ayudas dadas por la Alianza para el Progreso, vemos que lo que nos quedó fue un cambio en nuestros patrones culturales, pero también se creó un mercado de productos típicamente estadounidenses.

A través de la Alianza para el Progreso, el Ecuador dejó de ser autosuficiente en trigo y hoy dependemos casi totalmente de trigo importado de Estados Unidos (Salgado, 2001). Estos programas de ayuda, venían acompañados de técnicos estadounidenses, para enseñarnos a consumir productos de ese país. De esta manera gran parte del dinero de ayuda regresaba allá, y nosotros asumíamos una deuda con ellos.

La ayuda alimentaria se ha usado siempre para alcanzar los objetivos de la política exterior de Estados Unidos. Así por ejemplo, en la década de los setenta durante la guerra de Indochina, el 70% de la ayuda iba a Vietnam, Cambodia y Laos; en los ochenta estuvo dirigida a El Salvador -durante la guerra civil- y a Egipto -que era su entrada al Medio Oriente-; y en los noventa a Europa del Este, para apoyar la transición hacia una economía de mercado. Desde los años ochenta, se privilegia además la ayuda a los países que implementan reformas estructurales hacia el libre mercado (Salgado, 2001).

La Unión Europea desde hace algunos años mira con preocupación la tendencia que tiene Estados Unidos de usar la ayuda alimentaria para disponer de los excedentes alimenticios de su país. Este tema ha sido levantado por la UE en las negociaciones sobre agricultura de la OMC. Casi la mitad de las exportaciones de trigo de la cosecha 1999/2000 fue ayuda alimentaria. En ese comunicado, la UE demuestra que los precios internacionales de trigo estaban en correlación directa (de un 91%) con las donaciones hechas por Estados Unidos. La ayuda alimentaria aumenta cuando los precios bajan, y ésta baja cuando los precios suben (EU Embassador to US State Dpt, 2001).

En el caso de los transgénicos, las donaciones sirven para disminuir los riesgos que pueden generar las políticas agrícolas de Estados Unidos -en este caso, promover el uso masivo de semillas transgénicas- y traspasar el riesgo a un grupo de consumidores que, por desconocimiento o necesidad son "ayudados" a través de estos programas. Se donan por lo tanto, productos transgénicos subsidiados, rechazados en otros países, y

que son enviados a países del Tercer Mundo como "productos baratos" o "ayuda alimentaria".

En estudios hechos por la Red por una América Latina Libre de Transgénicos, se encontró transgénicos en maíz donado por Estados Unidos a Bolivia (Ramos, 2001). Posteriormente, con el apoyo de Amigos de la Tierra Internacional, se encontró maíz transgénico en maíz donado en Nicaragua.

## COMERCIO MUNDIAL Y EROSION GENETICA

El comercio mundial de maíz produce erosión genética, pues se basa en apenas 4 variedades. El 73% de la producción mundial de maíz proviene de una sola variedad, Dent (dentado), utilizada como alimento para ganado y fabricación de productos industriales (almidón, aceite, alcohol, jarabes de maíz, etc). Un segundo tipo es el Flint (duro), cultivado en lugares donde se requiere tolerancia al frío o donde las condiciones de germinación y almacenamiento son pobres. El tercer tipo es el Flour (blando) usado para el consumo humano, y el Pop (reventador).

En México, que alberga 41 complejos raciales de maíz y miles de variedades, ya se ha evidenciado erosión genética en la biodiversidad de maíz con la inclusión del maíz en las negociaciones del NAFTA (Nadal, 2000).

La hipótesis central en la que se fundó esa negociación es que los productores de maíz mexicanos son ineficientes. El rendimiento promedio de ese cultivo a nivel nacional ha permanecido tradicionalmente por debajo de las 2 toneladas por hectárea<sup>7</sup>, aunque muchas variedades locales mexicanas se desempeñan mejor que las mejores semillas híbridas de Estados Unidos en la mayoría de los ambientes en los que se siembra maíz en México (Nadal, 2000).

Además, el germoplasma mexicano posee características excepcionales de resistencia a condiciones de "stress" abiótico tales como las heladas y el granizo, sequías, resistencia a plagas y enfermedades y enorme adaptabilidad (Nadal, 2000).

Con el derrumbe de los precios del maíz, la capacidad para utilizar, conservar y mejorar estos recursos genéticos puede llegar a perderse irrevocablemente<sup>8</sup>.

Adicionalmente, la introducción de maíz estadounidense ha producido ya contaminación genética en Oaxaca, uno de los centros de origen del maíz, donde se identificó la presencia de maíz transgénico. (UNOSJO, 2001). Existen tres hipótesis en relación al origen de las semillas transgénicas encontradas en Oaxaca.

- Que se haya introducido porque los campesinos indígenas sembraron maíz importado
- Que los migrantes trajeron semillas de Estados Unidos y las sembraron en sus comunidades.

---

<sup>7</sup> En Estados Unidos es 10-12 Ton Métricas por Ha, con enormes impactos ambientales

<sup>8</sup> En 1998 el gobierno eliminó la empresa estatal CONASUPO y pidió a las transnacionales que se hiciera cargo del mercado de granos. El cartel formado por Cargill-Continental-Monsanto están involucradas en México en un complejo proceso de integración. MASEMA, la mayor productora de tortillas y harina de maíz del mundo, vendió el 22% de sus acciones a ADM. Corn Products International se asoció a la segunda productora de harina del maíz del país (de Ita, 2001).

- Que algún Centro de Investigación las introdujo para experimentar.

En el Ecuador, luego de 5000 años de uso, conservación y creación de biodiversidad de maíz, y con un comercio mundial de maíz a precios por debajo de los precios reales de producción, el problema de erosión genética puede ser similar que en México.

## **COMERCIO INTERNACIONAL DE MAÍZ Y DEUDA ECOLÓGICA**

La importación de productos agrícolas (por ejemplo maíz) subsidiados o donados en un país productor, genera deuda ecológica por las siguientes razones:

- destrucción de la economía campesina, porque éstos no pueden competir con precios por debajo del precio real de producción
- erosión cultural y desaparición de los sistemas productivos en los que sustentan esas economías
- los campesinos y pequeños productores que son desplazados del mercado, pueden: migrar a las ciudades, ensanchando los cinturones de miseria, ampliar la frontera agrícola a costa de ecosistemas naturales o dejar el país.
- erosión genética, por la paulatina desaparición de las variedades tradicionales
- dependencia. Al depender de las importaciones de un sólo país, el país receptor se hace más vulnerable (en términos políticos y económicos)
- el país receptor tiene que sobre-exportar sus recursos naturales pues necesita divisas para comprar alimentos, lo que puede significar destrucción de bosques y biodiversidad
- el país pierde soberanía alimentaria, pues no puede decidir soberanamente sobre las políticas de alimentación
- en el caso de maíz transgénico, su importación puede producir contaminación genética (como ya se ha evidenciado en México), impactos negativos en la salud (resistencia a antibióticos, alergias, y otros impactos impredecibles) y otros impactos ambientales y sociales
- Existe además una deuda ecológica que Estados Unidos tiene con todos los países que son centro de diversificación del maíz, por el uso no reconocido de su germoplasma, lo que ha permitido crear todas las variedades híbridas y "mejoradas", y levantar uno de los sectores económicos más importantes de ese país.

### **Referencias:**

Acción Ecológica. 2000. Alimentos Transgénicos ¿El plato fuerte de la ayuda alimentaria? Alerta Verde No. 97.

Acción Ecológica, 1996. El Convenio Bilateral de Propiedad Intelectual entre Ecuador y Estados Unidos. Alerta Verde No.

Alvarez, S. 1999. De Huancavilcas a Comuneros. Relación interétnica en la Península de Santa Elena. CEAA - Abya Yala.

Bravo, E. 1999. La historia ecológica del maíz. Pretextos. Material recogido en el curso "Ecosistemas del Ecuador y Biodiversidad". UPS.

Constitución Política del Ecuador, 1998.

de Ita, A. 2001. Nafta por maíz. La lección de México. En: El ALCA y sus impactos económicos y ecológicos. Instituto de Estudios Ecologistas del Tercer Mundo.

Eichenwald. K. 2000. New Concerns Rise on Keeping Track of Modified Corn  
<http://www.nytimes.com/2000/10/14/science/14FOOD.html>

EU Ambassador to US State Dept. on 4 May. 2001. The US explicitly states in its use of food aid that securing markets is part of the objective.

[http://agriculture.house.gov/glossary/commodity\\_credit\\_corporati\\_ccc.htm](http://agriculture.house.gov/glossary/commodity_credit_corporati_ccc.htm). Accesada en julio del 2001

<http://www.sica.gov.ec>. Accesada en noviembre del 2001

<http://www.fas.usda.gov/excredits/>. Accesada en julio del 2001

Inside US Trade. May 25, 2001. House Farm Bill Likely To Keep Subsidies Controversial To Eu. Vol. 19, No. 21

McAuliffe, P. 2001. StarLink Corn a Problem for U.S. Corn Exports World Commodity Analysis Corp. 9 de mayo, 2001

Meikle.J. 2000. GM 'pollution' unstoppable says Meacher Ministers order review of distances between crops. GUARDIAN. Wednesday June 14.

Nadal, A. 2000. El caso del maíz mexicano en el NAFTA. Biodiversidad Sustento y Culturas.

RAFI, 1994. Declaring the Benefits. Occasional Paper Series, Vol.1 No.3.

Ramos, M.L. 2001. Transgénicos y ayuda alimentaria en Bolivia. Ponencia presentada en el Encuentro Latinoamericano sobre Ayuda Alimentaria y Transgénicos. Quito - Ecuador.

Red por una América Latina Libre de Transgénicos. 13 de junio del 2001. Legislación sobre OGM. Boletín 60.

Restrepo, JD. 1978. La ayuda internacional ¿a quién ayuda". En "Ecología de un Desastre: Volcán Nevado el Ruiz"

Salgado W. 2001. Ayuda Alimentaria o Ayuda a las exportaciones. Ponencia presentada en el Encuentro Latinoamericano sobre Ayuda Alimentaria y Transgénicos. Quito - Ecuador.

UNOSJO, 2001 Transgénicos en la Sierra Juárez de Oaxaca. Carta abierta.

World News Tonight. November 28, 2000. Hardships Caused By Genetically-Altered Corn, Starlink, To Iowa Farmers Abc News.

---

---

ZOUNGBODJI

(Dedicado a Esperanza Martínez y a todos quienes caminaron la ruta de los Esclavos)

Descalzo de pie  
Sobre sus tumbas, Oh padres

Y ahora  
En la puerta  
Sin retorno  
Su llanto vuelve  
A mí

Espío a través de sus  
Portales recordatorios  
Y escucho  
Su lamento de siglos  
Y lloro  
Calladas lágrimas

Las olas del mar rompen  
En mi cara  
Ellas olas marinas  
Me despiertan

Hoy levanto mi puño  
Como ustedes levantan mi esperanza

Veo su rostro  
Siento su dolor  
Su sangre late en mis venas

Hoy debo exigir  
Con interés  
Esta deuda de siglos  
Les deben  
Nos deben  
Deben a su tierra  
Deben a nuestra tierra

De pie juntos  
Y demandamos  
Nuestra deuda ecológica

Nnimmo Bassey  
© Ouidah, 29/11/01

